
















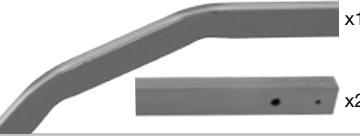

- EN** "TRAIL ANGEL" CHILD BIKE TOW-BAR USER MANUAL
- FR** NOTICE BARRE DE TRACTION POUR VELO D'ENFANT "TRAIL ANGEL"
- ES** MANUAL DE USO BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS "TRAIL ANGEL"
- DE** GEBRAUCHSANLEITUNG KINDERFAHRRADANHÄNGESTANGE "TRAIL ANGEL"
- IT** MANUALE D'USO BARRA TRAINO BIMBO "TRAIL ANGEL"
- NL** HANDLEIDING VOOR GEBRUIK VAN SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS "TRAIL ANGEL"
- PT** MANUAL DE USO DA BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL "TRAIL ANGEL"
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI DRAŻKA HOLOWNICZEGO "TRAIL ANGEL"
- HU** A „TRAIL ANGEL” GYERMEK VONTATÓRÚD HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVE
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА "TRAIL ANGEL"
- RO** MANUAL DE FOLOSINȚĂ BARĂ TRACTARE BICICLETĂ COPIL "TRAIL ANGEL"
- SK** NÁVOD NA POUŽITIE ŤAŽNEJ TYČE NA PRIPOJENIE DĚTSKÉHO BICYKLA "TRAIL ANGEL"
- CS** NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ ŤAŽNÉ TYČE PRO PŘIPOJENÍ DĚTSKÉHO KOLA "TRAIL ANGEL"
- SV** HANDBOK FÖR ANVÄNDNING AV DRAGSTÅNG FÖR BARN "TRAIL ANGEL"
- DA** BRUGSVEJLEDNING TIL TRÆKSTANG TIL BARNECYKEL "TRAIL ANGEL"
- BG** РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА ТЕГЛИЧ ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД "TRAIL ANGEL"
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ "TRAIL ANGEL"
- TR** "TRAIL ANGEL" ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİ KULLANICI EL KİTABI
- UK** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДИТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА TRAIL ANGEL
- AR** دليل استخدام قضيب سحب دراجة الطفل "TRAIL ANGEL"
- HE** "Trail Angel" למדריך למשתמש למתקן גרירה לאופני ילדים








Peruzzo
100% MADE IN ITALY






Peruzzo
100% MADE IN ITALY

- M8x175  x1
- M8x160  x1
- M6x75  x1  x4
- Dado da 8  x3 Dado da 6  x1
-  x2  x2  x1  x1
-  x1  x1  x2
-  x1
-  x2

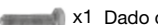



A

- M8x50  x2  x2  x4
-  x1  x1











B

-  x2  x2
-  x2









C

- M6x25  x1 Dado da 6  x1  x2
-  x2

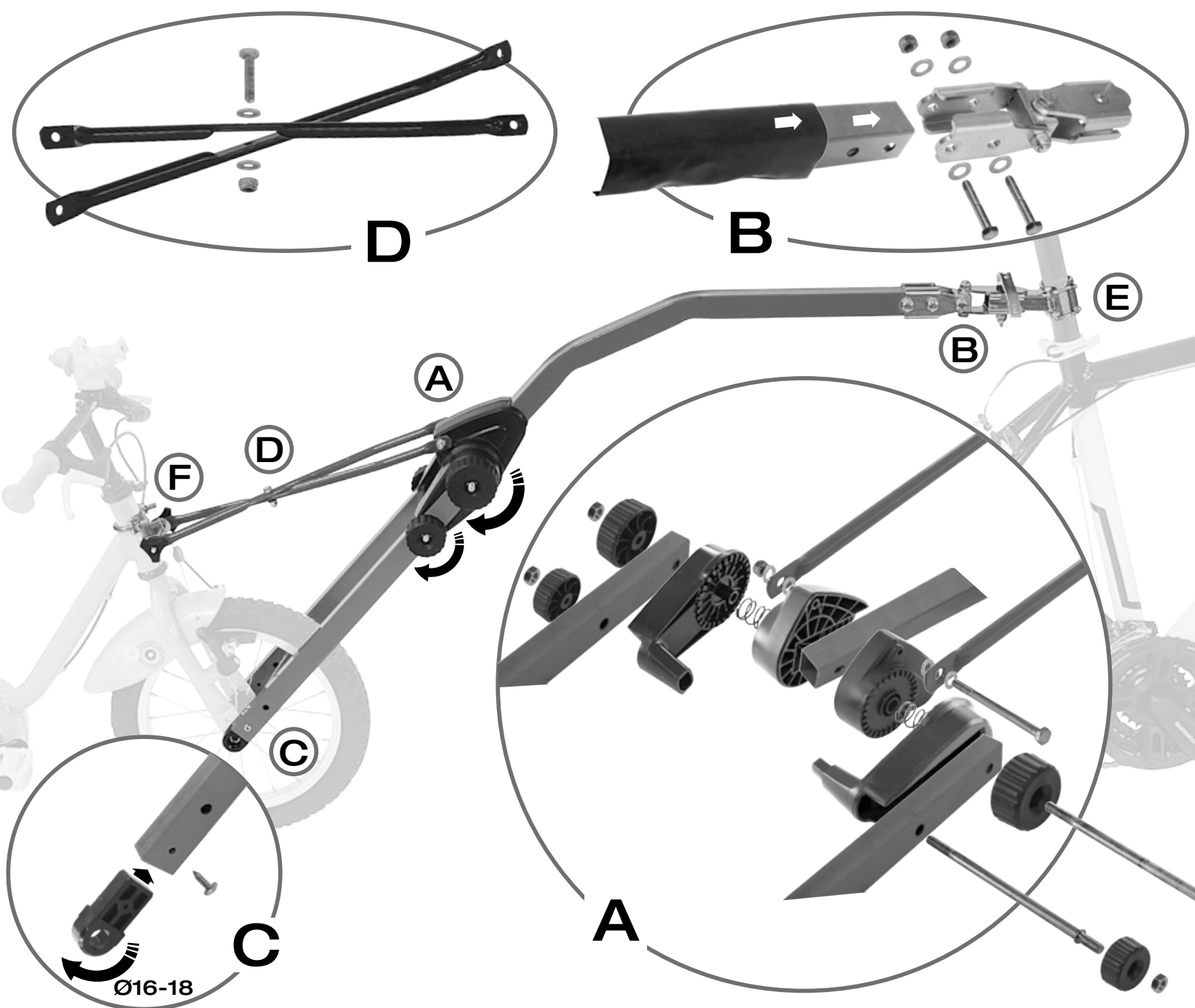
D

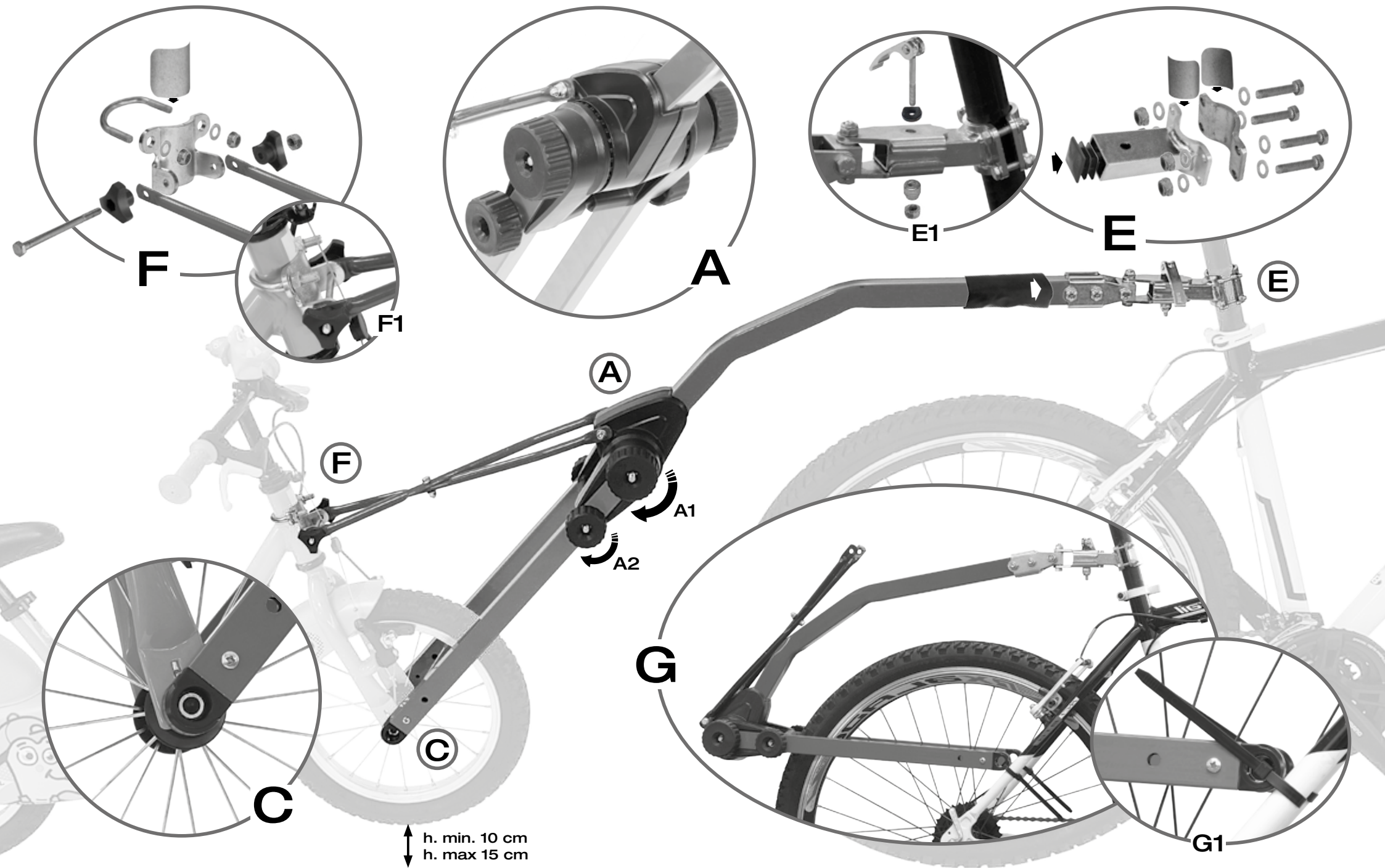
- M6x30  x4  x5  x8  x2
-  x1  x1  x1
-  x1  x1  x1

E

- M6x85  x1  x2
- Dado da 6  x1 Dado da 8  x2  x2
-  x1  x1  x1

F





"TRAIL ANGEL" CHILD BIKE TOW-BAR USER MANUAL



Always read the instructions below carefully every time you use this product. Keep these instructions for future use. Before using the child bike tow-bar check the use and maintenance booklets of your adult and child bikes to ensure that they are suitable for use with the tow-bar.

REMEMBER THAT THE CHILD BIKE TOW-BAR IS A SAFE PRODUCT IF USED CORRECTLY.

Nevertheless it can cause serious and even fatal accidents when used improperly.

Before using the child bike tow-bar make sure that the bikes and their users (adult and child) observe all the requirements listed below and verify any regulations for using a child bike tow-bar existing in the country of use.

If these requirements cannot be respected, you must not use the child bike tow-bar as this could give rise to serious accidents, including fatal ones.

The manufacturer shall only deem itself to be responsible in the event of manufacturing defects in the child bike tow-bar itself.

Irresponsible or inappropriate use, as it is not compliant with the instructions, cannot be attributed to defects in the product and therefore absolutely no responsibility will be recognized on the manufacturer's part.

If you note any difficulty during the assembly stage or if you have any doubts regarding the use of the child bike tow-bar, please consult an expert in the sales outlet, visit the "questions and answers" section of the www.trail-angel.com site, or send us your question through the "contact us" section of the site itself.



REQUIREMENTS FOR THE USE OF THE CHILD BIKE TOW-BAR

REQUIREMENTS OF THE BICYCLES

ADULT BIKE

Wheel diameter	Minimum size: 635 mm (25")
Diameter and characteristics of the seat-post tube	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Precautions for use	The use of non-metal seat posts is forbidden. Accessories or parts that may interfere with the operation of the tow-bar must never be used.

CHILD BIKE

Wheel diameter	Minimum wheel size: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Diameter and characteristics of the handlebar columns	Diameter min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50"). Ensure that the brake cable does not interfere with the child bike tow-bar connector.
Precautions for use	If the bike is fitted with stabilizer wheels: turn them upwards or remove them altogether before using the child bike with the tow-bar. Accessories or parts that may interfere with the operation of the tow-bar must never be used.

REQUIREMENTS FOR THE CYCLISTS





ADULT CYCLIST

Basic skill	Must be an adult and able to ride a bicycle with complete mastery of the same.
Equipment	Must wear a helmet approved in accordance with the regulations in force.

CHILD CYCLIST

Basic skill	The child must be able to grip the handlebar properly and, in any case, demonstrate a certain confidence in riding the bike and be capable of pedalling properly.
Equipment	The child must wear a helmet approved in accordance with the rules in force while the use of adequate protection for the knees and elbows is also recommended. Make sure that the child wears clothing that is suitable for the weather conditions, in particular, make sure the child is suitably protected in the event of rain.

PERMISSIBLE MAXIMUM WEIGHTS

Adult's weight	 Must have sufficient weight for towing (minimum double the child's weight)
Child's weight	 Max 30 kg (66.14 lb)
Child bike weight	 Max 15 kg (33.07 lb)
Child bike weight + child's weight	 In any case the towed weight must not exceed 45 kg (99.21 lb)



MAINTENANCE, SUPPORT AND WARRANTY

- All the child bike tow-bar components are subject to wear. Check the condition of the product before using it every time. If any component is found to be working inadequately get it replaced at an authorized sales outlet;
- Stop using the child bike tow-bar immediately if you notice any operating problem;
- Carry out a mechanical inspection of the child bike tow-bar before every use, taking particular care with the fixing and articulation points;
- Lubricate the cardan joint (fig. B) if necessary;
- Cracks, bending and colour changes are an indication of wear: replace any worn parts immediately;
- Keep the components of the child bike tow-bar clean and dry at all times. Water and dirt can cause corrosion and the consequent malfunctioning of the product;
- When no longer in use, do not store the tow-bar in damp places or exposed to the sun;
- The product warranty is applicable in the case of defects caused by the materials or manufacturing of the product for 2 years from the date of purchase. In the event of complaint, the defective product must be returned to Peruzzo s.r.l. or to the sales outlet where it was purchased, along with the document proving the date of purchase;
- If the manufacturer recognizes any defects in the product, the warranty shall be limited exclusively to the replacement of defective parts;
- The warranty does not cover any assemblies or improper use of the product.

The user is responsible for understanding and applying the assembly operations for the "TRAIL ANGEL" tow-bar.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE "TRAIL ANGEL" CHILD BIKE TOW-BAR

TOOLS REQUIRED FOR FITTING THE TOW-BAR

- 2 open-end wrenches, size 13
- 2 open-end wrenches, size 10
- 1 Phillips screwdriver



INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE TOW-BAR

1. Check that all the components are present in the pack (check against the list accompanying the assembly drawings);
2. Assemble the tie-rod as illustrated in fig.D, make sure that the ends are parallel (do not over-tighten, apply a force of 2 Nm);*
3. Assemble the central assembly, fig. A, as in the drawing, taking care that the tubes are assembled correctly;*
4. Insert the rubber joint cover inside the tube and fix the cardan joint (pre-assembled) as in fig.B, apply a force of 5 Nm;*
5. Connect tie-rod fig.D to the central assembly fig.A, apply a force of 5 Nm, then tighten the bolt installed at the point where the tie-rod tubes cross over fig.D, apply a force of 5 Nm;
6. Insert fig.C is provided with two holes on each side having different diameters (16/18 mm – 0.63"/0.71"), check which of the two holes has the correct diameter to fit the hub axle nut of the child bike, then fix the insert, in the correct direction fig.C, to the tube with the bolt provided, apply a force of 3 Nm;
7. Next insert the element fig.C in the hub axle nut of the child bike (**attention: for this step it is not necessary to remove any components of the child bike**)

* for art.304, the pre-assembled "Trail Angel" child bike tow-bar, this operation is not required

INSTRUCTIONS FOR THE CONNECTORS ON THE BICYCLES

As regards the steps indicated in this section, work exclusively on the bicycles and not on the child bike tow-bar:

1. Forcefully fix the connector on the steering column of the child's bike and insert the scratch prevention cardboard at the front, see fig. F (find the most suitable space on the steering column for positioning the connector. If necessary it is possible to rotate the position of the connector, fig. F, by 180° compared with what is shown in the figure);
2. Attach the tow-bar unit to the seat post of the adult bike fig.E, with the cardboard pads to prevent scratching the seat post, and tighten the bolts securely to 10 Nm.

INSTRUCTIONS FOR CONNECTING THE TOW-BAR BETWEEN THE TWO BIKES

1. Insert the square tube of the bar to the drawbar and lock it using the provided lever, fig. E1, (if there are obstacles such as the saddle, for example, it is possible to insert the pin the other way around);
2. Attach tie-rod D to coupler F with the bolt and knobs provided as illustrated in fig.F1 and tighten securely to 5 Nm (attention: the first time the tow-bar is used insert the bolt and nut completely within the plastic knobs);
3. Unscrew the knob A2 and the knob A1 until the teeth are completely released as in fig. A;
4. Fit the wheel-holder inserts C on the nuts of the front hub of the child's bicycle;
5. Slightly tighten the knob A2 and lift the tow-bar to which the child bike is attached until the front wheel height is about 12 cm. Check that the teeth of the assembly A are perfectly coupled then tighten knob A1 to 10 Nm and A2 to 15 Nm;
6. Cover the cardan joint with the rubber joint cover;
7. When the bar is not in use and folded on the adult bike as in fig. G, remember to screw the knobs A1 and A2 and use the provided straps to fix it to the bike as in fig. G1.

MAIN SAFETY RULES FOR THE USE OF THE CHILD BIKE TOW-BAR



PRELIMINARY CHECKS BEFORE EVERY USE

1. Check that nuts and screws are adequately secured;
2. All the fasteners, nuts, pins and other components must be adjusted after the first 10 hours of use;
3. Check that there is no damage or breakage of any of the parts of the child bike tow-bar;
4. Check that the cardan joint, the fixing pins and any other part of the child bike tow-bar have not been worn or damaged; replace them immediately if they are damaged or worn;
5. Check that the insert C is fitted properly on the wheel axle of the child's bike;
6. Check that there is no deterioration such as breakages, cracks, etc, in seat post tube of the adult bike;
7. Check that there is no deterioration such as breakages, cracks, etc, in handlebar column of the child's bike;
8. Check that the adult bike brakes work properly;
9. Check that the wheel and rear brakes of the child's bike work adequately;
10. Ensure that the adult and child's bike meet all the requirements specified in the section "requirements for the use of the child bike tow-bar" in these instructions;
11. Ensure that the characteristics and equipment of both adult and child meet all the requirements specified in the section "requirements for the use of the child bike tow-bar" in these instructions.
12. Do not use the product if any of the parts are faulty, worn or damaged;
13. Do not modify the product in any way. Tampering could affect the safety of the product.

CHECKS AND PRECAUTIONS DURING USE

1. If the child's bike wobbles over the limit (the child has difficulty staying balanced on the bike) check that the closing force of the fastenings, fig. F and E, is adequate;
2. When using for the first time, check the child bike tow-bar in open, obstacle-free spaces in order to ensure the correct operation of all the components, particularly when starting, braking, making turns, etc. Then, only when both adult and child have gained confidence with the towing system, should alternative paths be attempted;
3. The adult cyclist and the child cyclist must know how to use their bicycles correctly, and be familiar with the braking, changing and steering procedures as well as with all other actions that are fundamental for guaranteeing safe use of their bikes;
4. The child bike tow-bar must be used exclusively by two people: 1 adult for towing and 1 child on the rear towed bike. Both must wear approved helmets and the use of knee and elbow protection is also recommended;
5. Do not use the child bike tow-bar on rough ground, off-road or on steep slopes but only on flat tracks.
6. Do not use the child bike tow-bar on roads with motor vehicle traffic, and in any case adhere strictly to the laws of the country in which the product is used and to the rules of safe, common sense cycling;
7. Never exceed a speed of 20 km per hour when towing;
8. Avoid humps, kerbstones, footpaths, etc.;
9. Never make sharp turns or turns with angles below 90°;
10. Pay attention to other users or things that could interfere with your path;
11. Do not use the tow-bar with electric bicycles (pedal assisted) or other motorised vehicles;
12. When using, allow for the need for greater space for starting and stopping the bicycles;
13. When starting, the adult must position him/herself with his/her feet firmly on the ground until the child has mounted and is appropriately anchored to the handlebars and pedals;
14. Never use the child bike tow-bar if the child is tired, inattentive or distracted;
15. Never leave the child unattended;
16. The child must remain seated on the bicycle at all times during use of the tow-bar;
17. Users must always wear shoes that guarantee adequate adherence to the pedals. Never ride barefoot or with sandals, etc.;
18. When using the child bike tow-bar at night, use approved lighting devices.

FR

NOTICE BARRE DE TRACTION POUR VELO D'ENFANT "TRAIL ANGEL"



Veillez observer scrupuleusement les instructions ci-dessous à chaque fois que vous utilisez ce produit. Il est recommandé de conserver cette notice pour toute utilisation future.

Avant d'utiliser la barre de traction pour vélo d'enfant veuillez consulter la notice de vos vélos d'adulte et d'enfant pour vérifier l'aptitude à l'emploi.

NOUS VOUS RAPPELONS QUE LA BARRE DE TRACTION POUR VÉLO D'ENFANT EST UN PRODUIT SÛR À CONDITION QU'IL SOIT UTILISÉ CORRECTEMENT ; s'il est utilisé de manière impropre il peut provoquer de graves accidents même mortels.

Avant d'utiliser la barre de traction pour vélo d'enfant assurez-vous que les vélos et leurs utilisateurs (adulte et enfant) remplissent les conditions énumérées ci-après et vérifiez l'existence d'éventuelles normes réglementant l'utilisation de la barre de traction pour vélo d'enfant dans le pays où vous utilisez le produit.

Si ces exigences ne peuvent être satisfaites nous vous recommandons de ne pas utiliser la barre de traction pour vélo d'enfant dans la mesure où une telle action pourrait occasionner de graves accidents, même mortels.

Le fabricant ne sera tenu pour responsable qu'en cas d'éventuels défauts de fabrication de la barre de traction pour vélo d'enfant. Une utilisation irresponsable ou inappropriée, car non conforme aux instructions, ne peut être considérée comme relevant d'un défaut du produit et par conséquent ne comporte aucune responsabilité de la part du fabricant.

Pour toute difficulté constatée en phase d'assemblage ou pour tout doute au sujet de l'utilisation de la barre de traction pour vélo d'enfant, nous vous invitons à consulter un expert auprès du point de vente ou visitez le site www.trail-angel.com et en particulier l'espace "questions and answers", ou bien envoyez-nous vos questions à travers l'espace Contacts du site.



EXIGENCES RELATIVES A L'UTILISATION DE LA BARRE DE TRACTION POUR VELO D'ENFANT

EXIGENCES RELATIVES AUX VELOS

VELO D'ADULTE

Diamètre de la roue	Mesure minimale : 635 mm (25")
Diamètre et caractéristiques de la tige de selle	Min 25,4 mm (1"), Max 31,8 mm (1.25")
Précautions d'emploi	Utilisez uniquement des tiges de selle en métal. N'utilisez aucun accessoire ou pièce susceptible d'entraver le fonctionnement de la barre de traction.

BICI BIMBO

Diamètre de la roue	Mesure minimale de la roue : Min 255 mm (10") Max 510 mm (20").
Diamètre et caractéristiques de la potence du guidon	Diamètre min. 34 mm (1.34"), max 38 mm (1.50"). Assurez-vous que le fil du frein n'interfère pas sur la fixation de la barre de traction.
Précautions d'emploi	Si le vélo d'enfant est équipé de roulettes, avant de l'utiliser avec la barre de traction, tournez les roulettes vers le haut ou enlevez-les. N'utilisez aucun accessoire ou pièce susceptible d'entraver le fonctionnement de la barre de traction.

EXIGENCES RELATIVES AUX CYCLISTES





CYCLISTE ADULTE

Capacités élémentaires	Le cycliste adulte doit savoir faire du vélo avec une bonne maîtrise de l'engin.
Equipement	Il doit être muni d'un casque homologué conformément aux normes en vigueur.

CYCLISTE ENFANT

Capacités élémentaires	Le cycliste enfant doit être capable de se tenir correctement au guidon, il doit démontrer une certaine assurance sur le vélo et doit savoir pédaler avec de bonnes capacités.
Equipement	Il doit porter un casque homologué conformément aux normes en vigueur. L'utilisation de protections adéquates pour les genoux et les coudes est par ailleurs préconisée. Assurez-vous que l'enfant porte des vêtements adaptés aux conditions climatiques et en particulier protégez-le soigneusement en cas de pluie.

POIDS MAXIMAUX AUTORISES

Poids de l'adulte		Le poids doit convenir au remorquage (au moins le double du poids de l'enfant)
Poids de l'enfant		Max 30 kg (66.14 lb)
Poids du vélo d'enfant		Max 15 kg (33.07 lb)
Poids du vélo d'enfant + poids de l'enfant		Le poids remorqué ne doit en aucun cas être supérieur à 45 kg (99.21 lb)



ENTRETIEN, ASSISTANCE ET GARANTIE

- Tous les composants de la barre de traction pour vélo d'enfant sont soumis à l'usure. Vérifiez les conditions du produit avant toute utilisation et en cas de mauvais fonctionnement de l'un quelconque des composants, remplacez-le en vous rendant auprès d'un point de vente agréé ;
- Interrompez immédiatement l'utilisation de la barre de traction pour vélo d'enfant si vous notez des problèmes de fonctionnement ;
- Effectuez un contrôle mécanique de la barre de traction avant toute utilisation en faisant particulièrement attention aux points de fixation et d'articulation ;
- Au besoin, graissez la partie du joint à cardan (fig.B) ;
- Toute fissure, pliure, changement de couleur est un indice d'usure, procédez au remplacement immédiat des pièces usées ;
- Veillez à ce que les composants de la barre de traction restent propres et secs ; l'eau et la saleté peuvent donner lieu à des phénomènes de corrosion ayant pour conséquence un mauvais fonctionnement du produit ;
- Après son utilisation la barre de traction doit être rangée dans un endroit à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil ;
- La garantie du produit couvre les défauts de matériau et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation le produit défectueux devra être envoyé à Peruzzo s.r.l. ou au magasin d'achat accompagné du justificatif d'achat sur lequel est indiquée la date d'achat ;
- Pour tout défaut du produit confirmé par le fabricant, la garantie est limitée exclusivement au remplacement des parties défectueuses ;
- La garantie n'est pas applicable en cas d'assemblages ou d'utilisations impropres du produit.

L'utilisateur est responsable de la compréhension et de l'application des opérations d'assemblage de la barre de traction "TRAIL ANGEL".

NOTICE DE MONTAGE DE LA BARRE DE TRACTION POUR VELO D'ENFANT "TRAIL ANGEL"

EQUIPEMENT NECESSAIRE POUR LE MONTAGE DE LA BARRE DE TRACTION

- 2 clés fixes de 13
- 2 clés fixes de 10
- 1 tournevis cruciforme



INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE DE LA BARRE DE TRACTION

1. Assurez-vous que tous les composants sont présents dans l'emballage (voir la liste figurant sur le schéma de montage) ;
2. Assemblez le tirant comme illustré sur la fig. D en veillant à ce que les extrémités soient parallèles (ne serrez pas trop fort la fermeture, appliquez une force de 2 Nm) ;*
3. Assemblez le groupe central fig. A comme illustré, en faisant attention au sens de tubes ;*
4. Introduisez le cache en caoutchouc dans le tube et fixez le joint à cardan (déjà assemblé) comme illustré sur la fig. B, appliquez une force de 5 Nm ;*
5. Assemblez le tirant fig. D au groupe central fig. A, appliquez une force de 5 Nm, puis serrez la vis présente au croisement des tubes du tirant fig. D, appliquez une force de 5 Nm ;
6. L'élément fig. C présente deux trous sur les deux côtés avec un diamètre différent (16/18 mm – 0,63"/0,71"), vérifiez lequel des deux trous s'adapte correctement à l'écrou de l'axe du moyeu du vélo d'enfant, puis fixez dans le bon sens l'élément fig. C au tube avec la vis prévue à cet effet, appliquez une force de 3 Nm ;
7. Introduisez ensuite l'élément fig. C dans l'écrou de l'axe du moyeu du vélo d'enfant (**attention : lors de cette opération aucun composant du vélo d'enfant ne doit être enlevé**)

* pour l'art. 304 barre de traction pour vélo d'enfant "Trail Angel", version pré-assemblée, cette opération n'est pas requise.

INSTRUCTIONS POUR LES FIXATIONS SUR LES VELOS

Pour les étapes indiquées dans ce chapitre agissez uniquement sur les vélos et non pas sur la barre de traction :

1. Fixez avec force la fixation sur le tube de direction du vélo d'enfant en introduisant la protection antirayures en carton sur le devant, voir fig. F (localisez l'endroit le plus approprié sur le tube de direction pour la position de la fixation, au besoin il est possible de faire pivoter la position de la fixation fig. F de 180° par rapport à l'illustration) ;
2. Fixez le groupe de traction à la tige de la selle du vélo adulte fig. E en utilisant les protections antirayures pour éviter de rayer la tige de la selle et bloquez fortement les vis en appliquant une force de 10 Nm.

INSTRUCTIONS POUR ATTELER LA BARRE DE TRACTION ENTRE LES DEUX VELOS

1. Introduisez le tube carré de la barre sur le tube/timon et bloquez avec le levier fourni fig. E1 (en cas de présence d'obstacles comme par exemple la selle, il est possible d'introduire l'axe par le dessous) ;
2. Fixez le tirant D à la fixation F avec la vis et les boutons fournis comme illustré sur la fig. F1 et bloquez fortement en appliquant une force de 5 Nm (attention : lors de la première utilisation introduisez complètement la vis et l'écrou dans les boutons en plastique) ;
3. Dévissez le bouton A2 et le bouton A1 jusqu'à ce que les dents soient complètement débloquées comme illustré sur la fig. A ;
4. Introduisez les éléments de support de la roue C sur les écrous du moyeu avant du vélo d'enfant ;
5. Fermez légèrement le bouton A2 et levez la barre de traction à laquelle est fixé le vélo d'enfant jusqu'à ce que la roue avant du vélo arrive à environ 12 cm, assurez-vous que les dents du groupe A coincident parfaitement et fixez fortement les boutons A1 en appliquant une force de 10 Nm et A2 en appliquant une force de 15 Nm ;
6. Couvrez le joint à cardan avec le cache en caoutchouc ;
7. Lorsque la barre n'est pas utilisée et est repliée sur le vélo adulte comme illustré sur la fig. G, n'oubliez pas de visser les boutons A1 et A2 et utilisez les courroies pour la fixer au vélo comme illustré sur la fig. G1.

PRINCIPALES NORMES DE SECURITE POUR L'UTILISATION DE LA BARRE DE TRACTION POUR VELO D'ENFANT



CONTROLES PRELIMINAIRES AVANT TOUTE UTILISATION

1. Assurez-vous que les écrous et la visserie sont bien fixés ;
2. Toutes les fermetures, écrous, axes et autres composants doivent être contrôlés et adaptés après les 10 premières heures d'utilisation ;
3. Assurez-vous que toutes les parties de la barre de traction pour vélo d'enfant sont en bon état et ne présentent aucun dommage ;
4. Assurez-vous que le joint à cardan, les axes de fixation et toute autre partie de la barre de traction ne présentent aucun signe d'usure ou de dommage, dans le cas contraire remplacez-les immédiatement ;
5. Assurez-vous que l'élément C est bien introduit sur l'axe de la roue du vélo d'enfant ;
6. Assurez-vous que la tige de la selle du vélo d'adulte ne présente aucun signe de détérioration comme des cassures, fissures, etc ;
7. Assurez-vous que la potence du guidon du vélo d'enfant ne présente aucun signe de détérioration comme des cassures, fissures, etc ;
8. Assurez-vous que les freins du vélo d'adulte fonctionnent parfaitement ;
9. Assurez-vous que la roue et les freins arrière du vélo d'enfant fonctionnent parfaitement ;
10. Assurez-vous que les vélos d'adulte et d'enfant satisfont à toutes les exigences spécifiées dans le chapitre "Exigences relatives à l'utilisation de la barre de traction pour vélo d'enfant" présentes dans la notice ;
11. Assurez-vous que les caractéristiques et l'équipement d'adulte et d'enfant satisfont à toutes les exigences spécifiées dans le chapitre "Exigences relatives à l'utilisation de la barre de traction pour vélo d'enfant" présentes dans la notice ;
12. N'utilisez pas le produit en présence de composants défectueux, usés ou endommagés ;
13. Il est recommandé de n'apporter aucune modification au produit dans la mesure où toute manipulation pourrait compromettre sa sécurité.

CONTROLES ET RECOMMANDATIONS EN PHASE D'UTILISATION

1. Si le vélo oscille excessivement (l'enfant a du mal à rester en équilibre sur son vélo) assurez-vous que la force de fermeture des fixations fig. F et E est appropriée ;
2. Lors de la première utilisation essayez la barre de traction dans des espaces ouverts et sans obstacles afin de vérifier le bon fonctionnement de tous les composants, notamment lors des phases de départ, de freinage, dans les virages, etc ; le produit pourra être utilisé sur des parcours alternatifs seulement après que l'adulte et l'enfant se seront familiarisés avec le système de remorquage ;
3. Le cycliste adulte et le cycliste enfant doivent savoir utiliser correctement le vélo et connaître le mode de freinage, de changement de rapport, de braquage et toute autre action jugée fondamentale afin de garantir une utilisation de l'engin en toute sécurité ;
4. La barre de traction pour vélo d'enfant doit être utilisée exclusivement par 2 personnes : 1 adulte pour le remorquage et 1 enfant sur le vélo arrière tracté ; tous deux doivent être munis d'un casque homologué, il est par ailleurs conseillé d'utiliser des protections pour les genoux et les coudes ;
5. N'utilisez jamais la barre de traction pour vélo d'enfant sur des parcours déformés, hors route ou en présence de fortes pentes, mais uniquement sur des parcours plats ;
6. N'utilisez jamais la barre de traction pour vélo d'enfant sur des parcours empruntés par des véhicules à moteur et dans tous les cas respectez scrupuleusement les lois du pays dans lequel vous utilisez le produit ainsi que les normes de bon sens ;
7. Ne dépassez jamais la vitesse de 20 km/h en phase de remorquage ;
8. Evitez tout dos-d'âne, bordure, trottoir, etc. ;
9. Evitez tout virage brusque ou virage inférieur à 90° ;
10. Faites attention aux autres usagers ou à toute autre chose susceptible d'interférer sur votre parcours ;
11. N'utilisez jamais la barre de traction avec des vélos électriques (à pédalage assisté) ou avec tout autre véhicule à moteur ;
12. En phase d'utilisation pensez à prévoir un peu plus d'espace pour le départ et l'arrêt des vélos ;
13. En phase de départ, l'adulte doit rester avec les pieds posés bien fermement au sol tant que l'enfant n'est pas monté et accroché correctement au guidon et aux pédales ;
14. N'utilisez jamais la barre de traction si l'enfant est fatigué, peu vigilant, distrait ;
15. Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance ;
16. Lors de l'utilisation de la barre de traction l'enfant doit rester toujours assis sur le vélo ;
17. Les utilisateurs doivent se munir de chaussures aptes à garantir une bonne adhérence aux pédales ; ne pédalez pas pieds nus ou avec des sandales, etc. ;
18. N'utilisez la barre de traction pour vélo d'enfant la nuit que si vous êtes équipés de dispositifs d'éclairage homologués.

MANUAL DE USO BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS "TRAIL ANGEL"



Cada vez que utilice este producto, recuerde leer atentamente las siguientes indicaciones. Se recomienda conservar las presentes instrucciones para usos futuros.

Antes de utilizar la barra de remolque para niños, se recomienda consultar los manuales de uso y mantenimiento de las bicicletas de adulto y de niño, con el objetivo de verificar su idoneidad para el uso.

SE RECUERDA QUE LA BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS ES UN PRODUCTO SEGURO SI SE USA CORRECTAMENTE; por el contrario, si se usa en forma incorrecta, puede causar graves accidentes, incluso mortales.

Antes de utilizar la barra de remolque para niños, verifique que las bicicletas y sus usuarios (adulto y niño) respeten todos los requisitos indicados a continuación y verifique la eventual existencia de normas que reglamenten el uso de la barra de remolque en ese país.

Si estos requisitos no pueden ser respetados, se recomienda no utilizar la barra de remolque para niños, ya que esto podría comportar graves accidentes, incluso mortales.

El fabricante se considera responsable solo en caso de eventuales defectos de fabricación de la barra de remolque para niños. El uso irresponsable o inapropiado no se puede considerar causado por un defecto del producto, dado que no responde a las instrucciones; en este caso, el fabricante quedará exonerado de toda responsabilidad.

En caso de dificultades durante el ensamblaje o de dudas sobre el uso de la barra de remolque para niños, le invitamos a consultar a un experto en el punto de venta, a visitar el sitio www.trail-angel.com, en la sección "Questions and answers", o a enviarnos su pregunta a través de la sección "Contactos" de dicho sitio.



REQUISITOS PARA EL USO DE LA BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS

REQUISITOS DE LAS BICICLETAS

BICICLETAS DE ADULTO

Diámetro de la rueda	Medida mínima: 635 mm (25")
Diámetro y características de la barra del sillín	Mín. 25.4 mm (1"), Máx. 31.8 mm (1.25")

Advertencias de uso

Está prohibido usar barras de sillín no metálicas.

No se deben utilizar accesorios o componentes que puedan interferir con el funcionamiento de la barra de remolque.

BICICLETAS DE NIÑO

Diámetro de la rueda	Medida de la rueda: Mín. 255 mm (10") Máx. 510 mm (20")
Diámetro y características de la columna del manillar	Diámetro mín. 34 mm (1.34"), máx. 38 mm (1.50") Verifique que el cable del freno no interfiera con la conexión de la barra de remolque.

Advertencias de uso

Si la bicicleta de niño está dotada de ruedas estabilizadoras, antes de utilizar la barra de remolque, gírelas hacia arriba o quítelas.

No se deben utilizar accesorios o componentes que puedan interferir con el funcionamiento de la barra de remolque.

REQUISITOS DE LOS CICLISTAS


CICLISTA ADULTO

Capacidades básicas	Debe ser adulto y capaz de andar en bicicleta con pleno dominio del vehículo.
Equipo	Debe utilizar un casco homologado según las normas vigentes.

CICLISTA NIÑO

Capacidades básicas	Debe ser capaz de sujetarse bien al manillar, demostrar una cierta seguridad en la bicicleta y pedalear con eficacia.
Equipo	Debe utilizar un casco homologado según las normas vigentes; además, es recomendable el uso de adecuadas protecciones para las rodillas y los codos. Verifique que el niño utilice una vestimenta adecuada a las condiciones climáticas; en particular, protéjalo bien en caso de lluvia.

PESOS MÁXIMOS PERMITIDOS

Peso del adulto  Debe tener un peso adecuado para el remolque (al menos el doble del peso del niño).

Peso del niño  Máx. 30 kg (66.14 lb)

Peso de la bicicleta de niño  Máx. 15 kg (33.07 lb)

Peso de la bicicleta de niño + peso del niño  El peso remolcado jamás debe superar los **45 kg (99.21 lb)**



MANTENIMIENTO, ASISTENCIA Y GARANTÍA

- Todos los componentes de la barra de remolque para niños están sujetos a desgaste; verifique las condiciones del producto antes de cada uso; en caso de verificarse el funcionamiento inadecuado de cualquiera de los componentes, proceda a su sustitución en un punto de venta autorizado.
- Interrumpa inmediatamente el uso de la barra de remolque para niños si se observa cualquier problema de funcionamiento.
- Realice un control mecánico de la barra de remolque para niños antes de cada uso, prestando particular atención a los puntos de fijación y de articulación.
- Si es necesario, lubrique la junta cardánica (Fig. B).
- Grietas, pliegues y cambios de color son señales de desgaste; proceda a la inmediata sustitución de las partes desgastadas.
- Mantenga siempre limpios y secos los componentes de la barra de remolque para niños; el agua y la suciedad pueden causar corrosión, con el consiguiente incorrecto funcionamiento del producto.
- Al final del uso, no guarde la barra de remolque en ambientes húmedos o expuestos al sol.
- La garantía del producto cubre los defectos de los materiales y elaboraciones del producto por un período de 2 años a partir de la fecha de compra; en caso de reclamaciones, se deberá enviar el producto defectuoso a Peruzzo s. r. l. o al punto de venta en el que se realizó la compra, acompañado por el recibo de compra que certifique la fecha.
- En el caso de que el fabricante reconozca eventuales defectos del producto, la garantía se limitará a la sustitución de las partes defectuosas.
- La garantía no cubre eventuales ensamblajes o usos impropios del producto.

El usuario es responsable de la comprensión y la aplicación de las operaciones de ensamblaje de la barra de remolque "TRAIL ANGEL".

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LA BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS "TRAIL ANGEL"

EQUIPO NECESARIO PARA EL MONTAJE DE LA BARRA DE REMOLQUE

- 2 llaves fijas N.º 13
- 2 llaves fijas N.º 10
- 1 destornillador de estrella



INSTRUCCIONES PARA EL ENSAMBLAJE DE LA BARRA DE REMOLQUE

1. Verifique que todos los componentes estén presentes en el envase (véase la lista presente en las imágenes gráficas de montaje).
2. Ensamble el tirante tal como se muestra en la fig. **D**, verificando que las extremidades queden paralelas (no apriete demasiado el cierre; aplique una fuerza de 2 Nm).*
3. Ensamble el grupo central fig. **A** tal como se muestra en la figura, prestando atención a la orientación de los tubos.*
4. Introduzca el protector de caucho de la articulación dentro del tubo y fije la articulación cardánica (ya ensamblada) tal como se muestra en la fig. **B**; aplique una fuerza de 5 Nm.*
5. Conecte el tirante fig. **D** al grupo central fig. **A**, aplicando una fuerza de 5 Nm; apriete el tornillo presente en el cruce de los tubos del tirante fig. **D**, aplicando una fuerza de 5 Nm.
6. El inserto fig. **C** presenta dos orificios con diámetro diferente en ambos lados (16/18 mm – 0.63"/0.71"); verifique cuál orificio se adapta correctamente a la tuerca del eje del cubo de la bicicleta de niño; a continuación, fije en el sentido correcto el inserto fig. **C** en el tubo con el tornillo correspondiente, aplicando una fuerza de 3 Nm.
7. Introduzca el inserto fig. **C** dentro de la tuerca del eje del cubo de la bicicleta de niño (**atención: en esta fase no es necesario quitar ningún componente de la bicicleta de niño**).

*En el caso del Art. 304, barra de remolque para niños "Trail Angel" (versión preensamblada), esta operación no es necesaria.

INSTRUCCIONES PARA LA FIJACIÓN DE LAS BICICLETAS

Para realizar los pasos descritos en esta sección, intervenga exclusivamente en las bicicletas y no en la barra de remolque para niños:

1. Fije firmemente la conexión en la columna del manillar de la bicicleta de niño, introduciendo el cartón antirrayas en la parte delantera (véase fig. **F**). Verifique el espacio más idóneo en la columna del manillar para colocar la conexión; si es necesario, es posible girar 180° la posición de la conexión fig. **F** con respecto a lo indicado en la foto.
2. Fije el grupo de remolque a la barra del sillín de la bicicleta de adulto (fig. **E**), usando los cartones antirrayas para proteger la barra del sillín, y bloquee firmemente los tornillos, aplicando una fuerza de 10 Nm.

INSTRUCCIONES PARA FIJAR LA BARRA DE REMOLQUE ENTRE LAS DOS BICICLETAS

1. Introduzca el tubo cuadrado de la barra en el tubo del timón y bloquee con la palanca suministrada (fig. **E1**). En caso de obstáculos (por ejemplo, el sillín), es posible invertir la introducción del perno.
2. Fije el tirante **D** a la conexión **F** con el tornillo y los pomos suministrados, tal como se muestra en la fig. **F1**, y bloquee firmemente, aplicando una fuerza de 5 Nm (atención: la primera vez que se utiliza, introduzca completamente el tornillo y la tuerca dentro de los pomos de plástico).
3. Desenrosque el pomo **A2** y el pomo **A1** hasta el completo desbloqueo de los dientes, tal como se muestra en la fig. **A**.
4. Introduzca los insertos portarrueda **C** en las tuercas del cubo delantero de la bicicleta de niño.
5. Cierre ligeramente el pomo **A2** y levante la barra de remolque a la que está sujeta la bicicleta de niño, hasta obtener una altura de la rueda delantera de la bicicleta de aproximadamente **12 cm**; verifique que los dientes del grupo **A** estén perfectamente acoplados; a continuación, fije firmemente los pomos **A1** con una fuerza de 10 Nm y **A2** con una fuerza de 15 Nm.
6. Cubra la junta cardánica con el cubrejunta de caucho.
7. Cuando la barra no es utilizada y se pliega sobre la bicicleta de adulto, tal como se muestra en la fig. **G**, recuerde enroscar los pomos **A1** y **A2** y utilizar las correas suministradas para fijarla a la bicicleta (fig. **G1**).

PRINCIPALES NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LA BARRA DE REMOLQUE PARA NIÑOS



CONTROLES PRELIMINARES ANTES DE CADA USO

1. Verifique que las tuercas y tornillos estén adecuadamente fijados.
2. Todos los cierres, tuercas, pernos y demás componentes requieren un ajuste después de las primeras 10 horas de uso.
3. Verifique que ninguno de los componentes de la barra de remolque para niños presente daños o desperfectos.
4. Verifique que la articulación cardánica, los pernos de fijación y los demás componentes de la barra de remolque para niños no estén desgastados o dañados; si están dañados o desgastados, proceda inmediatamente a su sustitución.
5. Verifique que el inserto **C** esté bien introducido en el perno de la rueda de la bicicleta de niño.
6. Verifique que la barra del sillín de la bicicleta de adulto no presente ningún deterioro (averías, grietas, etc.).
7. Verifique que la columna del manillar de la bicicleta de niño no presente ningún deterioro (como averías, grietas, etc.).
8. Verifique que los frenos de la bicicleta de adulto funcionen correctamente.
9. Verifique que la rueda y los frenos traseros de la bicicleta de niño funcionen correctamente.
10. Verifique que ambas bicicletas respondan a todos los requisitos especificados en la sección "Requisitos para el uso de la barra de remolque para niños", incluida en las instrucciones.
11. Verifique que las características y el equipamiento del adulto y del niño respondan a los requisitos especificados en la sección "Requisitos para el uso de la barra de remolque para niños", incluida en las instrucciones.
12. No utilice el producto en caso de componentes defectuosos, desgastados o dañados.
13. Se recomienda no realizar ninguna modificación en el producto, ya que cualquier alteración podría comprometer su seguridad.

CONTROLES Y ADVERTENCIAS DURANTE EL USO

1. Si la bicicleta de niño oscila excesivamente (el niño tiene dificultades para mantener el equilibrio en la bicicleta), verifique que la fuerza de cierre de las fijaciones fig. **F** y **E** sea adecuada.
2. La primera vez que se utiliza, pruebe la barra de remolque para niños en espacios abiertos y sin obstáculos, para verificar el correcto funcionamiento de todos los componentes, en particular en las fases de arranque, frenada, curva, etc.; solo después de que el adulto y el niño se hayan familiarizado con el sistema de remolque, podrán utilizarlo en recorridos alternativos.
3. El adulto y el niño deben saber utilizar correctamente la bicicleta, incluidas las operaciones de frenada, cambio, viraje y cualquier otra acción que resulte fundamental para garantizar un uso seguro del vehículo.
4. La barra de remolque para niños debe ser utilizada exclusivamente por 2 personas: un adulto para el remolque y un niño en la bicicleta remolcada; ambos deben estar dotados de casco homologado; además, se recomienda el uso de protecciones para las rodillas y los codos.
5. No utilice la barra de remolque para niños en recorridos irregulares, fuera de los caminos o en subidas/bajadas pronunciadas (utilícela solo en recorridos planos).
6. No utilice la barra de remolque para niños en recorridos con tráfico de vehículos de motor; atégase siempre escrupulosamente a la legislación del país en el que el producto es utilizado, así como a las normas del sentido común.
7. No supere la velocidad de 20 km/h durante el remolque.
8. Evite cambios de rasante, bordillos, aceras, etc.
9. No realice curvas bruscas o inferiores a 90°.
10. Preste atención a otros usuarios u objetos que puedan obstaculizar su recorrido.
11. No utilice la barra de remolque con bicicletas eléctricas (con pedaleo asistido) o con otros vehículos de motor.
12. Durante el uso, calcule la necesidad de un mayor espacio para el arranque y la parada de las bicicletas.
13. Durante el arranque, el adulto se debe colocar con los pies firmemente apoyados en el suelo hasta que el niño haya subido y se haya afirmado correctamente en el manillar y en los pedales.
14. No utilice la barra de remolque si el niño está cansado, poco atento o distraído.
15. Jamás deje al niño sin vigilancia.
16. Durante el uso de la barra de remolque, el niño debe permanecer siempre sentado en la bicicleta.
17. Los usuarios deben usar un calzado que garantice una adecuada adherencia a los pedales; no utilice con los pies descalzos, sandalias, etc.
18. La barra de remolque para niños puede ser utilizada de noche solo si se utilizan dispositivos de iluminación homologados.

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG KINDERFAHRRADANHÄNGESTANGE "TRAIL ANGEL"



Lesen Sie bei jeder Verwendung des Produktes die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Es wird empfohlen, diese Anleitung für einen späteren Gebrauch aufzubewahren.

Vor der Verwendung der Anhängestange für Kinderfahrräder wird empfohlen, in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Erwachsenenfahrrades und des Kindernachläufers nachzulesen, ob sie für diesen Gebrauch geeignet sind.

WIR ERINNERN SIE DARAN, DASS DIE KINDERFAHRRAD- ANHÄNGESTANGE BEI KORREKTEM GEBRAUCH EIN SICHERES PRODUKT IST; bei falschem Gebrauch hingegen kann sie zu schweren – auch tödlichen- Unfällen führen.

Vor dem Gebrauch der Anhängestange für Kinderfahrräder ist sicherzustellen, dass die Fahrräder und ihre Benutzer (Erwachsener und Kind) alle nachstehend aufgeführten Voraussetzungen erfüllen. Prüfen Sie außerdem, ob es im Land der Benutzung für den Gebrauch der Anhängestange für Fahrradnachläufer gesetzliche Regelungen gibt.

Können diese Vorschriften nicht eingehalten werden, darf die Kinderfahrrad- Anhängestange nicht benutzt werden, da sie zu schweren – auch tödlichen- Unfällen führen kann.

Der Hersteller haftet nur bei eventuellen Herstellungsfehlern der Kinderfahrrad- Anhängestange. Eine unverantwortliche oder unangemessene Benutzung entgegen der Bedienungsanleitung lässt sich nicht auf einen Produktfehler zurückführen; der Hersteller übernimmt in diesen Fällen keine Haftung.

Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zusammenbau oder andere Fragen zur Verwendung der Kinderfahrrad- Anhängestange haben, können Sie sich gerne an einen Experten bei der jeweiligen Verkaufsstelle wenden, unsere Website www.trail-angel.com Abschnitt "questions and answers" besuchen oder uns Ihre Fragen mit Hilfe des Abschnitts „Kontakt“ auf unserer Website unterbreiten.



VORSCHRIFTEN FÜR DIE BENUTZUNG DER KINDERFAHRRAD- ANHÄNGESTANGE

ANFORDERUNGEN AN DIE FAHRRÄDER

ERWACHSENENFAHRRAD

Raddurchmesser	Mindestmaß: 635 mm (25")
Durchmesser und Eigenschaften der Sattelstütze	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Benutzungshinweise	Es ist verboten, Sattelstützen, die nicht aus Metall sind, zu benutzen. Kein Zubehör und keine Teile verwenden, welche die Funktionsweise der Anhängestange beeinträchtigen könnten.

KINDERFAHRRAD

Raddurchmesser	Mindestmaß des Rads: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Durchmesser und Eigenschaften Lenksäule	Durchmesser min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50"). Prüfen Sie, ob sich der Bremsdraht räumlich mit der Kupplung der Kinderfahrrad- Anhängestange überschneidet.
Benutzungshinweise	Wenn das Fahrrad mit Stützrädern ausgestattet ist, sind sie vor Benutzung des mit der Anhängestange versehenen Kinderrads nach oben zu drehen oder zu entfernen. Kein Zubehör und keine Teile verwenden, welche die Funktionsweise der Anhängestange beeinträchtigen könnten.

DE

ANFORDERUNGEN AN DEN FAHRRADFAHRER





ERWACHSENER FAHRRADFAHRER

Grundlegende Kenntnisse	Der Fahrer muss erwachsen sein und Fahrrad fahren können.
Ausrüstung	Der Fahrradfahrer muss einen zugelassenen Fahrradhelm tragen.

FAHRRADFAHRENDES KIND

Grundlegende Kenntnisse	Das Kind muss sich gut an der Lenkstange festhalten, sicher auf dem Fahrrad sitzen und mittreten können.
Ausrüstung	Es muss einen zugelassenen Fahrradhelm tragen. Das Tragen von Knie- und Ellenbogenschützern wird empfohlen. Vergewissern Sie sich, dass das Kind den Witterungsbedingungen entsprechend gekleidet ist. Vor allem gegen Regen ist es sorgfältig zu schützen.

ZULÄSSIGE HÖCHSTGEWICHTE

Gewicht Erwachsener		Er muss so schwer sein, dass er das Kind ziehen kann (mindestens das doppelte Gewicht des Kindes).
Gewicht Kind		Max 30 kg (66.14 lb)
Gewicht Kinderfahrrad		Max 15 kg (33.07 lb)
Gewicht Kinderfahrrad + Gewicht Kind		In keine Fall darf das gezogene Gewicht 45 kg (99.21 lb) überschreiten



WARTUNG, SERVICE UND GARANTIE

- Da alle Komponenten der Kinderfahrrad- Anhängestange dem Verschleiß unterliegen, ist vor jeder Benutzung deren Zustand zu prüfen. Sollten sie nicht mehr funktionstüchtig sein, sind sie bei einem Vertragshändler zu wechseln;
- Bei Fehlfunktionen die Benutzung der Kinderfahrrad- Anhängestange umgehend einstellen;
- Vor jeder Verwendung eine mechanische Kontrolle der Kinderfahrrad- Anhängestange durchführen, wobei die Befestigungspunkte und Gelenke eingehend zu untersuchen sind;
- Bei Bedarf das Kardangelenkschmieren (Abb.B);
- Risse, verbogene Stellen oder Farbänderungen sind Verschleißzeichen: die davon betroffenen Teile umgehend auswechseln;
- Die Komponenten der Kinderfahrrad- Anhängestange immer sauber und trocken halten, denn Wasser und Schmutz können Korrosion und demzufolge Fehlfunktionen des Produktes verursachen;
- Nach ihrer Verwendung die Kinderfahrrad- Anhängestange nicht in feuchter oder der Sonne ausgesetzter Umgebung ablegen;
- Die Garantie deckt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kauf des Produktes Material- und Herstellungsfehler ab. Bei Beanstandungen das defekte Produkt zusammen mit dem Beleg, aus dem das Kaufdatum hervorgeht, an Fa. Peruzzo s.r.l. oder an den Händler schicken, bei dem das Produkt erworben worden ist;
- Sollte der Hersteller den Fehler anerkennen, beschränkt sich die Garantie ausschließlich auf den Austausch der defekten Teile;
- Die Garantie deckt auf keinen Fall Fehler ab, die auf einen falschen Zusammenbau oder eine unsachgemäße Verwendung des Produkts zurückzuführen sind.

Der Benutzer ist für das Verständnis und die Ausführung der Schritte zur Montage der Kinderfahrrad- Anhängestange "TRAIL ANGEL" verantwortlich.

MONTAGEANLEITUNG KINDERFAHRRAD-ANHÄNGESTANGE "TRAIL ANGEL"

FÜR DIE MONTAGE DER ANHÄNGESTANGE ERFORDERLICHE WERKZEUGE

- 2 13er- Gabelschlüssel
- 2 10er- Gabelschlüssel
- 1 Kreuzschraubenzieher



ANLEITUNG FÜR DEN ZUSAMMENBAU DER KINDERFAHRRAD- ANHÄNGESTANGE

1. Kontrollieren Sie, ob die Packung alle vorgesehenen Teile enthält (siehe die Liste, die zu den grafischen Montagebildern gehört);
2. Die Zugstange nach Abb. **D** zusammensetzen. Achten Sie darauf, dass die Enden parallel sind (die Verschlussvorrichtung nicht zu stark anziehen, wenden Sie eine Kraft von 2 Nm an);*
3. Den mittleren Teil wie in der Abb. **A** dargestellt zusammenbauen, wobei die Rohrrichtung zu beachten ist;*
4. Die Gelenkabdeckung aus Gummi in das Rohr einfügen und mit einer Kraft von 5 Nm das (zuvor zusammengesetzte) Kardangelenke fixieren, wie in Abb. **B** gezeigt;*
5. Die Zugstange (Abb. **D**) unter Anwendung einer Kraft von 5 Nm mit der zentralen Gruppe (Abb. **A**) verbinden, dann mit einer Kraft von 5 Nm die Schraube anziehen, die dort sitzt, wo sich die Rohre der Zugstange (Abb. **D**) kreuzen;
6. Der Einsatz (Abb. **C**) hat an beiden Seiten zwei Bohrungen mit unterschiedlichen Durchmessern (16/18 mm – 0.63"/0.71"). Prüfen Sie, welche der beiden Löcher zur Mutter der Nabennachse des Kinderfahrrades passt, dann den Einsatz (Abb. **C**) mit der zugehörigen Schraube mit einer Kraft von 3 Nm im richtigen Drehsinn fixieren;
7. Nun mit dem Einfügen des Einsatzes (Abb. **C**) in die Mutter der Nabennachse des Kinderfahrrades fortfahren (**Achtung: In dieser Phase ist es nicht erforderlich, Komponenten des Kinderfahrrades zu entfernen**).

*Beim Art.304, also der vormontierten Version der Kinderfahrrad-Anhängestange "Trail Angel", entfällt dieser Schritt.

ANLEITUNG FÜR DIE BEFESTIGUNG DER KUPPLUNGEN AN DEN FAHRRÄDERN

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Arbeitsschritte beziehen sich ausschließlich auf die Fahrräder und nicht auf die Kinderfahrrad- Anhängestange:

1. Das Kupplungsstück durch Druck auf das Lenkerrohr des Kinderfahrrads befestigen, wobei man, wie in Abb. **F** gezeigt, den Kratzschutz aus Pappe im vorderen Teil einfügt (prüfen Sie, welcher Teil des Lenkers sich am besten für die Positionierung der Kupplung eignet. Falls erforderlich, das Kupplungsstück (Abb. **F**) zur Stellung, die im Foto gezeigt ist, um 180° drehen);
2. Die Zugvorrichtung an der Sattelstütze des Erwachsenenfahrrades befestigen (Abb. **E**). Verwenden Sie dabei den Kratzschutz aus Pappe, damit keine Riefen in der Sattelstütze entstehen. Ziehen Sie die Schrauben mit einer Kraft von 10 Nm fest an.

ANLEITUNG FÜR DIE BEFESTIGUNG DER ANHÄNGESTANGE ZWISCHEN DEN BEIDEN FAHRRÄDERN

1. Das viereckige Rohr der Stange in das Steuerrohr einfügen und mit dem mitgelieferten Hebel (Abb. **E1**) blockieren. Im Falle von Hindernissen (z.B. Sitz) kann die Einfügeposition des Stifts - d.h. Einfügung von oben bzw. von unten - geändert werden;
2. Die Zugstange **D** mit der Schraube und den im Lieferumfang enthaltenen Knöpfen an der Kupplung **F** befestigen, wie in der Abb. **F1** gezeigt, und mit einer Kraft von 5 Nm fest anziehen (Achtung: Bei der erstmaligen Benutzung die Schraube und die Mutter vollständig in die Knöpfe aus Plastik einfügen);
3. Die Knöpfe **A2** und **A1** bis zur vollständigen Freigabe der Zähne ausdrehen (siehe Abb. **A**);
4. Die das Rad abstützenden Einsätze **C** in die Muttern der vorderen Nabe des Kinderfahrrads einfügen;
5. Leicht den Knopf **A2** schließen und die Anhängestange, an der das Kinderfahrrad befestigt ist, so weit anheben, dass sich das Vorderrad des Fahrrades auf einer Höhe von etwa **12 cm** befindet. Kontrollieren Sie, ob die Zähne der Gruppe A genau ineinander greifen, dann die Knöpfe **A1** mit einer Kraft von 10 Nm und **A2** mit einer Kraft von 15 Nm fest anziehen;
6. Das Kardangelenke mit der Gelenkabdeckung aus Gummi abdecken;
7. Wenn die Stange nicht benutzt und am Erwachsenenfahrrad umgelegt wird, wie in der Abb. **G** gezeigt, denken Sie bitte daran, die Kugelgriffe **A1** und **A2** festzuschrauben und die Stange mit den zum Lieferumfang gehörenden Riemen am Fahrrad zu fixieren, wie in Abb. **G1** gezeigt.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN VOR DEM GEBRAUCH DER KINDERFAHRRAD- ANHÄNGESTANGE



KONTROLLEN VOR DER VERWENDUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern und Schrauben richtig angezogen sind;
2. Nach den ersten 10 Stunden des Gebrauchs müssen alle Verschlüsse, Muttern, Stifte und andere Komponenten justiert werden;
3. Vergewissern Sie sich, dass kein Teil der Kinderfahrrad- Anhängestange Brüche oder Schäden aufweist;
4. Vergewissern Sie sich, dass das Kardangelenke, die Befestigungsstifte und andere Teile der Kinderfahrrad- Anhängestange nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Die Teile im Falle von Beschädigungen oder Abnutzung umgehend auswechseln;
5. Vergewissern Sie sich, dass der Einsatz **C** gut auf dem Radbolzen des Kinderfahrrads sitzt;
6. Vergewissern Sie sich, dass die Sattelstütze des Erwachsenenfahrrads keine Beschädigungen wie Brüche, Risse, usw. aufweist;
7. Vergewissern Sie sich, dass die Lenksäule des Kinderfahrrads keine Beschädigungen wie Brüche, Risse, usw. aufweist;
8. Prüfen Sie, ob die Bremsen des Erwachsenenfahrrads einwandfrei funktionieren;
9. Prüfen Sie, ob das Rad und die hinteren Bremsen des Kinderfahrrads einwandfrei funktionieren;
10. Vergewissern Sie sich, dass das Erwachsenen- und das Kinderfahrrad alle Anforderungen erfüllen, die im Abschnitt "Vorschriften für die Benutzung der Kinderfahrrad- Anhängestange" der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.
11. Vergewissern Sie sich, dass der Erwachsene und das Kind die Eigenschaften und die Ausstattung besitzen, die im Abschnitt "Vorschriften für die Benutzung der Kinderfahrrad- Anhängestange" der Bedienungsanleitung aufgeführt sind;
12. Das Produkt nicht verwenden, wenn Komponenten defekt, verschlissen oder schadhaft sind;
13. Es wird angeraten, keine Änderungen am Produkt vorzunehmen, weil jede Manipulation die Sicherheit beeinträchtigen kann.

HINWEISE UND KONTROLLEN WÄHREND DER VERWENDUNG

1. Wenn das Kinderfahrrad übermäßig schwankt (das Kind hat Schwierigkeiten, auf dem Fahrrad das Gleichgewicht zu halten), ist zu prüfen, ob die Befestigungselemente **F** und **E** eine geeignete Schließkraft aufweisen;
2. Bei der ersten Benutzung sollte die Kinderfahrrad- Anhängestange auf offenem, hindernisfreiem Gelände probiert werden, um den korrekten Betrieb aller Komponenten zu prüfen. Insbesondere sind die Startphase, der Bremsvorgang, das Ausführen von Kurven, usw. zu üben. Erst wenn der Erwachsene und das Kind mit dem Anhängesystem vertraut sind, kann das Kinderfahrrad- Anhängestange auf anderen Strecken verwendet werden;
3. Der Erwachsene und das Kind müssen das Fahrrad richtig führen können, d.h. sie müssen in der Lage sein, richtig zu bremsen, den Gang zu wechseln, zu lenken und alle anderen Handlungen auszuführen, die von grundlegender Bedeutung für den sicheren Gebrauch des Produktes sind;
4. Die Kinderfahrrad- Anhängestange darf ausschließlich von 2 Personen benutzt werden: von 1 Erwachsenen, der das Kind auf dem Fahrrad hinter sich herzieht, und von 1 Kind, das vom Erwachsenen auf seinem Fahrrad gezogen wird. Beide müssen einen Schutzhelm und eventuell Knie- und Ellenbogenschützer tragen;
5. Die Kinderfahrrad- Anhängestange nicht auf unwegsamen Strecken, im Gelände auf starkem Gefälle verwenden, sondern nur auf ebener Strecke.
6. Verwenden Sie die Anhängestange für Kinderfahrräder nicht auf Strecken, wo Motorfahrzeuge verkehren. Verhalten Sie sich vernünftig und halten Sie sich in jedem Fall genau an die Gesetze in dem Land, in dem das Produkt gebraucht wird.
7. Bei Benutzung der Kinderfahrrad- Anhängestange nie schneller als 20 km pro Stunde fahren;
8. Erhebungen, Bordsteine, Gehwege, usw. vermeiden;
9. Scharfe Kurven bzw. Kurven mit einem Winkel unter 90° vermeiden;
10. Achten Sie auf die anderen Verkehrsteilnehmer oder Gegenstände, denen man beim Fahren begegnen könnte;
11. Verwenden Sie die Anhängestange nicht mit elektrischen Fahrrädern (mit Tretunterstützung) oder anderen Motorfahrzeugen;
12. Berücksichtigen Sie bitte, dass man beim Gebrauch der Kinderfahrrad- Anhängestange mehr Platz zum Starten und Anhalten der Fahrräder benötigt;
13. Vor dem Start muss der Erwachsene solange mit beiden Füßen auf dem Boden stehen, bis das Kind auf seinem Fahrrad sitzt, seine Füße auf den Pedalen aufliegen und seine Hände das Lenkrad festhalten;
14. Die Kinderfahrrad- Anhängestange nicht verwenden, wenn das Kind müde, nicht aufmerksam genug bzw. abgelenkt ist;
15. Lassen Sie niemals das Kind unbeaufsichtigt;
16. Während der Benutzung der Kinderfahrrad- Anhängestange muss das Kind immer auf dem Fahrrad sitzen bleiben;
17. Die Benutzer müssen immer Schuhe tragen, die ein gutes Aufliegen auf den Pedalen gewährleisten; keine Sandalen benutzen oder barfuß Fahrrad fahren;
18. Wenn man die Kinderfahrrad- Anhängestange nachts verwendet, sind zugelassene Beleuchtungssysteme zu verwenden.

MANUALE D'USO BARRA TRAINO BIMBO "TRAIL ANGEL"



Ogni volta che utilizzate questo prodotto ricordatevi di leggere attentamente quanto sotto riportato.

Si raccomanda di conservare la presente istruzione per i futuri utilizzi.

Prima dell'utilizzo della barra traino bimbo si raccomanda di prendere visione dei libretti di uso e manutenzione delle Vostre biciclette adulto e bambino per verificarne l'idoneità all'utilizzo.

Vi ricordiamo che la barra traino bimbo è un prodotto sicuro se usato correttamente, al contrario, se usato male, può causare gravi incidenti, anche mortali.

Prima dell'utilizzo della barra traino bimbo assicurarsi che le biciclette ed i loro utilizzatori (adulto e bambino) rispettino tutti i requisiti di seguito elencati e verificare la presenza di eventuali norme che regolamentano l'uso della barra traino bimbo nel paese di utilizzo.

Se tali requisiti non possono essere rispettati vi raccomandiamo di non utilizzare la barra traino bimbo in quanto ciò potrebbe comportare gravi incidenti, anche mortali.

La ditta costruttrice si ritiene responsabile solo in caso di eventuali difetti di fabbricazione della barra traino bimbo. L'uso irresponsabile o inappropriato, in quanto non conforme alle istruzioni, non è da ritenersi riconducibile ad una difettosità del prodotto e quindi non viene assolutamente riconosciuta alcuna responsabilità da parte della ditta costruttrice.

Nel caso in cui riscontriate qualsiasi difficoltà in fase di assemblaggio o abbiate qualsiasi dubbio in merito all'utilizzo della barra traino bimbo, vi invitiamo a consultare un esperto presso il punto vendita, visitare il sito www.trail-angel.com nella sezione "questions and answers" o inviarcì il vostro quesito attraverso la sezione contatti del sito stesso.



REQUISITI PER L'UTILIZZO DELLA BARRA TRAINO BIMBO

REQUISITI BICICLETTE

BICI ADULTO

Diametro ruota	Misura minima: 635 mm (25")
Diametro e caratteristiche canotto reggisella	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")

Avvertenze d'uso

E' vietato usare reggisella che non siano in metallo.

Non devono essere utilizzati accessori o parti che possano interferire con l'operatività della barra traino.

BICI BIMBO

Diametro ruota	Misura minima della ruota : Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Diametro e caratteristiche piantone manubrio	Min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50") Controllare che il filo freno non interferisca con l'attacco della barra traino bimbo.

Avvertenze d'uso

Se la bici è fornita di ruotine stabilizzatrici, prima dell'utilizzo della bici bimbo con la barra traino bimbo, procedere con il ruotare le rotelline verso l'alto o rimuoverle.

Non devono essere utilizzati accessori o parti che possano interferire con l'operatività della barra traino.

REQUISITI CICLISTI





CICLISTA ADULTO

Capacità base	Deve essere adulto ed in grado di andare in bicicletta con padronanza del mezzo.
Attrezzatura	Deve indossare un casco omologato secondo le norme vigenti.

CICLISTA BIMBO

Capacità base	Deve essere in grado di reggersi bene al manubrio e comunque dimostrare una certa sicurezza nello stare sulla bicicletta, di pedalare con buone capacità.
Attrezzatura	Deve indossare un casco omologato secondo le norme vigenti, è consigliabile, inoltre, l'uso di adeguate protezioni per ginocchia e gomiti. Assicurarsi che il bambino indossi un abbigliamento consono alle condizioni climatiche ed in particolare proteggerlo accuratamente in caso di pioggia.

PESI MASSIMI CONSENTITI

Peso adulto		Deve avere un peso adeguato per il traino (minimo doppio del peso del bambino).
Peso bambino		Max 30 kg (66.14 lb)
Peso bici bambino		Max 15 kg (33.07 lb)
Peso bici bambino + peso bambino		In ogni caso il peso trainato non deve mai superare i 45 kg (99.21 lb)



MANUTENZIONE, ASSISTENZA E GARANZIA

- Tutti i componenti della barra traino bimbo sono soggetti ad usura, verificare la condizione del prodotto prima di ogni utilizzo, nel caso si verificasse la non adeguata funzionalità di uno qualsiasi dei componenti procedere con la sua sostituzione presso un punto vendita autorizzato;
- Interrompere immediatamente l'utilizzo della barra traino bimbo nel caso in cui notiate qualsiasi problema di funzionamento;
- Eseguire un controllo meccanico della barra traino bimbo prima di ogni utilizzo, prestando particolare attenzione ai punti di fissaggio e di snodo;
- Lubrificare la parte del giunto cardanico (fig.B) se necessario;
- Crepe, piegature, cambiamenti di colore sono un indice di usura, procedere con l'immediata sostituzione delle parti usurate;
- Tenere sempre puliti e asciutti i componenti della barra traino bimbo, acqua e sporco possono essere causa di corrosione con conseguente mal funzionamento del prodotto;
- A fine uso non riporre la barra traino in ambienti umidi o esposti al sole;
- La garanzia prodotto risponde in caso di difetti dovuti a materiale o lavorazioni sul prodotto per 2 anni dall'acquisto, in caso di reclamo si dovrà procedere con l'invio del prodotto difettoso accompagnato dal documento che ne attesti la data di acquisto a Peruzzo s.r.l. o al punto vendita di acquisto;
- Nel caso in cui il produttore riconoscesse eventuali difettosità del prodotto la garanzia è limitata alla sola sostituzione delle parti difettose;
- La garanzia non copre eventuali assemblaggi o utilizzi impropri del prodotto.

L'utilizzatore è responsabile della comprensione e l'applicazione delle operazioni di assemblaggio della barra traino "TRAIL ANGEL".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO BARRA TRAINO BIMBO "TRAIL ANGEL"

ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO DELLA BARRA TRAINO

- 2 Chiavi fisse da 13
- 2 chiavi fisse da 10
- 1 cacciavite a stella



ISTRUZIONE PER L'ASSEMBLAGGIO DELLA BARRA TRAINO

1. Controllare che tutti i componenti siano presenti nella confezione (vedi lista presente nelle immagini grafiche di montaggio);
2. Assemblare il tirante come da fig.D prestando attenzione che le estremità risultino parallele (non stringere troppo la chiusura, applicare una forza di 2 Nm; *);
3. Assemblare il gruppo centrale fig.A come da disegno, prestando attenzione al verso dei tubi; *
4. Inserire il coprisnodo in gomma all'interno del tubo e fissare il nodo cardanico (già assemblato) come in fig.B, applicare una forza di 5 Nm; *
5. Collegare il tirante fig.D al gruppo centrale fig.A, applicare una forza di 5 Nm, quindi stringere la vite presente all'incrocio dei tubi del tirante fig.D, applicare una forza di 5 Nm;
6. L'inserto fig.C presenta due fori nei due lati con diametro diverso (16/18 mm - 0.63"/0.71"), verificare quale dei due fori si adatta correttamente al dado dell'asse del mozzo della bici bimbo, quindi fissare per il giusto verso l'inserto fig.C al tubo con l'apposita vite, applicare una forza di 3 Nm;
7. Procedere, quindi, con l'inserimento dell'inserto fig.C all'interno del dado dell'asse del mozzo della bici bimbo (**attenzione: in questa fase non è necessario rimuovere alcun componente della bici bimbo**)

* per l'art.304 barra traino bimbo "Trail Angel" versione pre-assemblata questa attività non deve essere eseguita

ISTRUZIONE PER GLI ATTACCHI SULLE BICI

Per i passaggi indicati in questa sezione operare esclusivamente sulle biciclette e non sulla barra traino bimbo:

1. Fissare con forza l'attacco sul tubo sterzo della bici bimbo inserendo il cartoncino antigraffio nella parte anteriore, vedi fig.F (verificare lo spazio più idoneo sullo sterzo per posizionare l'attacco, se necessario è possibile ruotare la posizione dell'attacco fig.F di 180° rispetto a quanto riportato in foto);
2. Fissare il gruppo traino al reggisella della bici adulto fig.E usando i cartoncini antigraffio per evitare rigature al reggisella e bloccare forte le viti applicando una forza di 10 Nm.

ISTRUZIONI PER COLLEGARE LA BARRA TRAINO TRA LE DUE BICI

1. Inserire il tubo quadro della barra al tubo timone e bloccare con la leva in dotazione fig.E1 (in caso di presenza di ostacoli come ad es. la sella è possibile ruotare sotto-sopra l'inserimento del perno);
2. Fissare il tirante D all'attacco F con vite e pomelli in dotazione come da fig.F1 e bloccare forte applicando una forza di 5 Nm (attenzione: al primo utilizzo inserire completamente la vite e il dado all'interno dei pomelli in plastica);
3. Svitare il pomello A2 e il pomello A1 fino al completo sblocco dei denti come in fig.A;
4. Inserire gli inserti portaruota C ai dadi del mozzo anteriore della bici da bambino;
5. Chiudere leggermente il pomello A2 ed alzare la barra traino bimbo a cui è fissata la bici bimbo fino ad ottenere un'altezza della ruota anteriore della bici di circa 12 cm, controllare che i denti del gruppo A siano perfettamente accoppiati quindi fissare forte i pomelli A1 con una forza di 10 Nm e A2 con una forza di 15 Nm;
6. Coprire il giunto cardanico con il copri giunto in gomma;
7. Quando la barra non viene utilizzata e ripiegata sulla bici adulto come in fig.G ricordarsi di avvitare i pomelli A1 e A2 e usare le cinghie in dotazione per fissarla alla bici come da fig.G1.

PRINCIPALI NORME DI SICUREZZA PER L'USO DELLA BARRA TRAINO BIMBO



CONTROLLI PRELIMINARI PRIMA DI OGNI UTILIZZO

1. Controllare che dadi e viterie siano adeguatamente fissati;
2. Tutte le chiusure, i dadi, i perni e altri componenti richiedono un aggiustamento dopo le prime 10 ore di utilizzo;
3. Verificare che tutte le parti della barra traino bimbo non riportino rotture o danni;
4. Verificare che il nodo cardanico, i perni di fissaggio e qualsiasi altra parte della barra traino bimbo non risultino usurati o danneggiati, se danneggiati o usurati procedere con la loro immediata sostituzione;
5. Controllare che l'inserto C sia ben inserito sul perno ruota della bici bimbo;
6. Verificare che il canotto della sella della bici adulto non presenti alcun tipo di deterioramento quali rotture, crepe, ecc.;
7. Verificare che il piantone manubrio della bici bimbo non presenti alcun tipo di deterioramento quali rotture, crepe, ecc.;
8. Controllare che i freni della bici adulto funzionino adeguatamente;
9. Controllare che la ruota ed i freni posteriori della bici bimbo funzionino adeguatamente;
10. Assicurarsi che la bici adulto e bimbo rispondano a tutti i requisiti specificati all'interno della sezione "requisiti per l'utilizzo della barra traino bimbo" presenti all'interno delle istruzioni stesse;
11. Assicurarsi che le caratteristiche e l'equipaggiamento di adulto e bimbo rispondano a tutti i requisiti specificati all'interno della sezione "requisiti per l'utilizzo della barra traino bimbo" presente all'interno delle istruzioni stesse;
12. Non utilizzare il prodotto in caso di presenza di componenti difettosi, usurati o danneggiati;
13. Si raccomanda di non apportare alcuna modifica al prodotto in quanto qualsiasi manomissione potrebbe comprometterne la sicurezza.

CONTROLLI ED AVVERTENZE IN FASE D'UTILIZZO

1. Se la bici bimbo ondeggia oltre il limite (il bambino fatica a stare in equilibrio sulla bici) controllare che la forza di chiusura dei fissaggi fig.F ed E sia adeguata;
2. Al primo utilizzo provare la barra traino bimbo in spazi aperti e privi di ostacoli al fine di verificare il corretto funzionamento di tutti i componenti, in particolare nelle fasi di avvio, frenata, curve ecc., solo dopo che adulto e bimbo hanno preso confidenza con il sistema di traino si potrà utilizzare su percorsi alternativi;
3. Il ciclista adulto e il ciclista bimbo devono saper utilizzare correttamente la bicicletta conoscendo la modalità di frenata, cambio, sterzata e qualsiasi altra azione che risulti fondamentale al fine di garantire un utilizzo in sicurezza del mezzo;
4. La barra traino bimbo deve essere utilizzata esclusivamente da 2 persone: 1 adulto per il traino ed 1 bimbo sulla bici posteriore trainata, entrambi dovranno essere dotati di casco omologato ed è, inoltre consigliato l'uso di protezioni per ginocchia e gomiti;
5. Non utilizzare la barra traino bimbo su percorsi sconnessi, fuori strada o in presenza di forti pendenze, ma solo su percorsi piani;
6. Non utilizzare la barra traino bimbo su percorsi con traffico di veicoli a motore ed in ogni caso attenersi scrupolosamente alla legislazione del paese in cui il prodotto viene utilizzato nonché alle norme del buon senso;
7. Non superare la velocità di 20 km orari in fase di traino;
8. Evitare dossi, cordoli, marciapiedi, ecc.;
9. Non fare curve brusche o curve inferiori ai 90°;
10. Fare attenzione ad altri utenti o cose che possono interferire sul vostro percorso;
11. Non utilizzare la barra traino con biciclette elettriche (a pedalata assistita) o altri veicoli a motore;
12. Calcolare in fase d'uso la necessità di un maggior spazio per l'avvio e l'arresto delle biciclette;
13. In fase di avvio l'adulto deve posizionarsi con i piedi saldamente a terra finché il bimbo non sia salito ed adeguatamente ancorato al manubrio ed ai pedali;
14. Non usare la barra traino bimbo se il bimbo è stanco, poco vigile, distratto;
15. Non lasciare mai il bambino incustodito;
16. In fase d'uso della barra traino il bimbo deve rimanere sempre seduto sulla bici;
17. Gli utilizzatori devono usare scarpe che garantiscano un'adeguata aderenza ai pedali, non usare a piedi nudi o con sandali ecc.;
18. Usare la barra traino bimbo di notte solo utilizzando dispositivi di illuminazione omologati.

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK VAN SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS "TRAIL ANGEL"

Lees aandachtig de onderstaande instructies telkens u het product gebruikt. Bewaar deze instructies voor raadpleging in de toekomst.

Alvorens deze sleepstang voor kinderfiets te gebruiken raden wij aan de instructieboekjes voor gebruik en onderhoud van zowel de fiets voor volwassene als kinderfiets door te lezen om de geschiktheid ervan na te gaan.

BIJ CORRECT GEBRUIK IS DEZE SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS EEN VEILIG PRODUCT. Bij verkeerd gebruik echter kan het ernstige, zelfs dodelijke ongevallen als gevolg hebben.

Alvorens de sleepstang voor kinderfiets te gebruiken moet u controleren dat beide fietsen en hun gebruikers (volwassene en kind) voldoen aan de onderstaande eisen en tevens nagaan of er in het betreffende land een wetgeving van toepassing is inzake het gebruik van sleepstangen voor kinderfietsen.

Indien niet voldaan wordt aan deze eisen raden wij aan de sleepstang voor kinderfiets niet te gebruiken, daar dit zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke ongevallen.

De fabrikant is enkel verantwoordelijk voor eventueel aanwezige fabricagefouten op de sleepstang voor kinderfiets. Onverantwoord of oneigen gebruik, d.w.z. niet conform de voorschriften, wordt niet beschouwd als een gebrek aan het product. Derhalve is de fabrikant geenszins verantwoordelijk voor zulk gebruik.

Mocht u enige problemen ondervinden tijdens de assemblage of twijfels hebben over het gebruik van de sleepstang voor kinderfiets, neem dan contact op met een ervaren personeelslid van het verkooppunt, raadpleeg de sectie "questions and answers" op de website www.trail-angel.com of stuur ons uw vraag via de sectie "contatti" (contact) op dezelfde website.

**EISEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS****EISEN VOOR DE FIETSEN****FIETS VOLWASSENE**

Diameter wiel	Minimumdiameter: 635 mm (25")
Diameter en eigenschappen van zadelpen	Min. 25.4 mm (1"), max. 31.8 mm (1.25")
Waarschuwingen voor het gebruik	Het gebruik op zadelpennen die niet vervaardigd zijn in metaal is verboden. Gebruik geen accessoires of onderdelen die interfereren met de werking van de sleepstang.

KINDERFIETS

Diameter wiel	Minimumdiameter van het wiel: Min. 255 mm (10"), max. 510 mm (20")
Diameter en eigenschappen van stuurpen	Min. diameter 34mm (1.34"), max. 38mm (1.50") Controleer dat de remkabel niet tussen het bevestigingsmechanisme zit van de sleepstang.
Waarschuwingen voor het gebruik	Indien de kinderfiets uitgerust is met zijwieljes moeten deze voor het gebruik de kinderfiets met de sleepstang naar boven gedraaid worden of verwijderd worden. Gebruik geen accessoires of onderdelen die interfereren met de werking van de sleepstang.





EISEN VAN DE BESTUURDERS**VOLWASSEN BESTUURDER**

Basisvaardigheden	Meerderjarig en in staat de fiets op een verantwoorde wijze te besturen.
Uitrusting	Moet een gehomologeerde helm dragen conform de geldende normen.

KIND

Basisvaardigheden	Moet in staat zijn zich vast te houden aan het stuur, moet op een verantwoorde wijze op de fiets kunnen zitten en voldoende kunnen trappen.
Uitrusting	Moet een gehomologeerde helm dragen conform de geldende normen en best ook geschikte knie- en elleboogbeschermingen. Zorg ervoor dat het kind geschikte kledij draagt in functie van de weersomstandigheden. Bescherm hem in het bijzonder tegen regen.

MAXIMUM TOEGELATEN GEWICHT

Gewicht volwassene		Moet voldoende wegen om de kinderfiets te kunnen trekken (gewicht minstens het dubbele dan dat van het kind).
Gewicht kind		Max. 30 kg (66.14 lb)
Gewicht kinderfiets		Max. 15 kg (33.07 lb)
Gewicht kinderfiets + gewicht kind		In elk geval mag het totale voortgetrokken gewicht nooit hoger zijn dan 45 kg (99.21 lb)

**ONDERHOUD, BIJSTAND EN GARANTIE**

- Alle onderdelen van de sleepstang voor kinderfiets zijn onderhevig aan slijtage. Controleer de staat van het product vóór elk gebruik. Mocht u defecte of versleten onderdelen bemerken, vervang deze dan onmiddellijk door u te wenden tot een geautoriseerd verkooppunt;
- Gebruik de sleepstang nooit indien u enige problemen bemerkt in de werking;
- Voer vóór elk gebruik een mechanische inspectie uit van de sleepstang, in het bijzonder van de bevestigings- en scharnierpunten;
- Smeer het deel van de cardankoppeling (fig.B) indien nodig;
- Barsten, plooiën en kleurwijzigingen zijn tekens van slijtage. Vervang deze versleten onderdelen onmiddellijk;
- Houd steeds de onderdelen van de sleepstang voor kinderfiets schoon en droog. Water en vuil kunnen oorzaak zijn van corrosie en een slechte werking;
- Berg na gebruik de sleepstang niet op in een vochtige omgeving of blootgesteld aan de zon;
- De garantie van het product dekt fabricagefouten in het materiaal of in de uitvoering van het product gedurende 2 jaar na de aankoop. Claims moeten ingediend worden door verzending van het defecte product vergezeld door de aankoopbon, waarop de aankoopdatum vermeld staat, naar Peruzzo s.r.l. of naar het betreffende verkooppunt;
- Indien de fabrikant eventuele fabricagefouten erkent op het product, dan zal de garantie zich beperken tot de vervanging van de defecte onderdelen;
- De garantie dekt geen assemblage of oneigen gebruik van het product.

De gebruiker moet de assemblagehandleidingen van de sleepstang voor kinderfiets "TRAIL ANGEL" begrijpen en toepassen.

INSTRUCTIES VOOR MONTAGE VAN SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS "TRAIL ANGEL"

UITRUSTING BENODIGD VOOR DE MONTAGE VAN DE SLEEPSTANG

- 2 Steeksleutels van 13
- 2 Steeksleutels van 10
- 1 Schroevendraaier met kruiskop



INSTRUCTIES VOOR DE ASSEMBLAGE VAN DE SLEEPSTANG VOOR KINDERFIETS

1. Controleer dat alle onderdelen aanwezig zijn in de verpakking (zie lijst met figuren voor montage);
2. Assembleer de trekstang zoals afgebeeld op fig.D en let op dat de uiteinden parallel liggen (niet te vast aandraaien met een kracht van 2 Nm);*
3. Assembleer de centrale eenheid fig.A zoals afgebeeld op de figuur; let op de correcte richting van de buizen;*
4. Plaats de rubber scharnierafdekking in de buis en draai de cardanscharnier (reeds geassembleerd) vast, zoals afgebeeld in fig.B, met een kracht van 5 Nm;*
5. Bevestig de trekstang fig.D aan de centrale eenheid fig.A met een kracht van 5 Nm, draai de schroef vast in het kruispunt van de buizen van de trekstang fig.D met een kracht van 5 Nm;
6. Het invoegstuk fig.C heeft twee openingen aan de zijkant met verschillende diameter (16/18 mm – 0.63"/0.71"). Controleer welke van beide openingen overeenstemt met de moer op de wielnaaf van de kinderfiets en bevestig dan het invoegstuk fig.C correct aan de buis via de schroef, met een kracht van 3 Nm;
7. Bevestig het invoegstuk fig.C aan de moer van de wielnaaf van de kinderfiets (**opgelet: tijdens deze fase mag men geen enkel onderdeel van de kinderfiets verwijderen**)

*voor art.304 sleepstang voor kinderfiets "Trail Angel" in de vooraf geassembleerde versie moet deze handeling niet worden uitgevoerd

INSTRUCTIES VOOR DE BEVESTIGINGSMECHANISMEN OP DE FIETSEN

De handelingen vermeld in deze sectie moeten uitsluitend uitgevoerd worden op de fietsen en niet op de sleepstang:

1. Maak het bevestigingsmechanisme stevig vast aan de stuurpen van de kinderfiets en plaats het antikraslapje vooraan, zie fig.F (ga na welke plaats op de stuurpen met meest geschikt is voor bevestiging, indien gewenst kan het bevestigingsmechanisme ook gedraaid worden over 180° ten opzichte van de afbeelding op fig.F);
2. Bevestig de trekstang aan de zadelpen van de fiets van de volwassene fig.E, plaats de antikraslapjes om krassen op de zadelpen te vermijden en draai de schroeven stevig vast met een kracht 10 Nm.

INSTRUCTIES VOOR BEVESTIGING VAN DE SLEEPSTANG TUSSEN BEIDE FIETSEN

1. Plaats de vierkante buis van de sleepstang in de stuurbuis en blokkeer deze met de bijgeleverde hendel fig.E1 (indien dit niet gaat omdat er belemmeringen, bv. het zadel, in de weg liggen, kan de plaatsing van de pen langs onder gebeuren);
2. Bevestig de trekstang D aan het bevestigingsmechanisme F met bijgeleverde schroef en sterknoppen zoals in fig.F1 en draai deze stevig vast met een kracht van 5 Nm (Opgelet: de eerste maal dat de trekstang wordt gebruikt moet de schroef en moer volledig in de plastic sterknoppen worden ingevoegd);
3. Draai de draaiknop A2 en A1 volledig los zodat de veranding wordt bevrijd, zie in fig.A;
4. Bevestig het invoegstuk C op de moeren van de voorste wielnaaf van de kinderfiets;
5. Sluit de draaiknop A2 en breng de sleepstang waaraan de kinderfiets bevestigd is omhoog zodat het voorwiel van de kinderfiets op circa 12 cm boven de grond hangt, controleer dat de veranding van de eenheid A perfect geblokkeerd zit en bevestig dan de draaiknop A1 met een kracht van 10 Nm en A2 met een kracht van 15 Nm;
6. Sluit de cardankoppeling met de rubber scharnierafdekking;
7. Wanneer de trekstang niet gebruikt wordt en derhalve opgeplooid wordt op de fiets van de volwassene, zie fig.G, denk er dan aan de draaiknoppen A1 en A2 vast te draaien en de bijgeleverde bevestigingsriemen te gebruiken zoals afgebeeld op fig.G1.

BELANGRIJKSTE VEILIGHEIDSNORMEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE SLEEPSTANG



VOORAFGAANDE CONTROLES UIT TE VOEREN VÓÓR ELK GEBRUIK

1. Controleer dat de moeren en schroeven voldoende zijn vastgedraaid;
2. Controleer alle sluitingen, moeren, pennen en andere onderdelen na de eerste 10 uren en stel ze terug correct af;
3. Controleer dat er geen breuken of schade zichtbaar is op de onderdelen van de sleepstang;
4. Controleer dat de cardanscharnier, bevestigingspennen en alle andere onderdelen van de sleepstang niet versleten of beschadigd zijn. Indien dit wel het geval is moet het betreffende onderdeel worden vervangen;
5. Controleer dat het invoegstuk C correct in de wielnaaf van de kinderfiets steekt;
6. Controleer dat de zadelpen van de fiets van de volwassene geen tekens van slijtage zoals breuken, barsten, enz. vertoont;
7. Controleer dat de stuurpen van de kinderfiets geen tekens van slijtage zoals breuken, barsten, enz. vertoont;
8. Controleer dat de remmen van de fiets van de volwassene goed werken;
9. Controleer dat het wiel en de achterrem van de kinderfiets correct werken;
10. Controleer dat de fiets van de volwassene en de kinderfiets voldoen aan alle eisen gesteld in de sectie "Eisen voor het gebruik van de sleepstang voor kinderfiets" vermeld in deze handleiding;
11. Controleer dat de kenmerken en uitrusting van de volwassene en van het kind voldoen aan alle eisen gesteld in de sectie "Eisen voor het gebruik van de sleepstang voor kinderfiets" vermeld in deze handleiding;
12. Gebruik het product nooit wanneer u defecte, versleten of beschadigde onderdelen bemerkt;
13. Voer geen wijzigingen uit op het product, daar niet geautoriseerde handelingen kunnen leiden tot een onveilig product.

CONTROLES EN WAARSCHUWINGEN TIJDENS HET GEBRUIK

1. Indien de kinderfiets overmatig wiebelt (het kind kan zijn evenwicht op de fiets moeilijk behouden), controleer dan of de aanspankracht van de bevestigingsmechanismen fig.F en E correct is;
2. Test de eerste maal de sleepstang uit op een open plek zonder hindernissen om te controleren dat alle onderdelen correct werken, in het bijzonder tijdens het vertrek, het remmen, in bochten enz. Enkel nadat de volwassene en het kind vertrouwd werden met het gebruik van de sleepstang, mogen ze ermee fietsen op andere trajecten;
3. De volwassene bestuurder en het kind moeten in staat zijn de fiets, het remsysteem, de versnellingen en het stuur correct te gebruiken en moeten alle manoeuvres kunnen uitvoeren die fundamenteel zijn voor een veilig gebruik;
4. De trekstang voor kinderfiets mag uitsluitend gebruikt worden door 2 personen: 1 volwassene op de trekkende fiets en 1 kind op de getrokken fiets achteraan. Beiden moeten een gehomologeerd helm dragen. Tevens worden knie- en elleboogbeschermingen aanbevolen;
5. Gebruik de sleepstang niet op onregelmatige en niet geasfalteerde wegen of op steile hellingen, maar enkel op vlakke trajecten;
6. Gebruik de sleepstang niet op wegtrajecten waar motorvoertuigen rijden, houd u steeds strikt aan de wetgeving van het land van gebruik en volg in elk geval u gezond verstand op;
7. Rijd nooit harder dan 20 km/uur met een aanhangende kinderfiets;
8. Vermijd verkeersdrempels, hoge randen, voetpaden, enz.;
9. Voer geen bruske of scherpe bochten uit (kleiner dan 90°);
10. Let op voor andere weggebruikers of voor mogelijke hindernissen op het pad;
11. Gebruik de sleepstang niet op elektrische fietsen (elektrisch geassisteerde fietsen) of op andere motorvoertuigen;
12. Evalueer tijdens het gebruik de ruimte vereist voor het vertrekken en stoppen van beide fietsen (deze is groter dan zonder sleepstang);
13. Tijdens het vertrekken moet de volwassene de voeten stevig op de grond houden totdat het kind op de fiets zit, het stuur stevig heeft beetgenomen en de voeten op de pedalen heeft geplaatst;
14. Gebruik de sleepstang niet indien het kind moe, onopgevoerd of verstrooid is;
15. Laat het kind nooit onbewaakt achter;
16. Het kind moet steeds blijven zitten op de fiets tijdens het gebruik van de sleepstang;
17. De gebruikers moeten schoenen dragen die voldoende contact garanderen met de pedalen. Fiets niet op blote voeten of met sandalen, enz.;
18. Gebruik de sleepstang enkel in het donker mits gebruik van gehomologeerde verlichtingssystemen.

MANUAL DE USO DA BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL "TRAIL ANGEL"



Toda vez que utilizar este produto, lembre-se de ler atentamente o quanto mostrado abaixo. Recomenda-se conservar estas instruções para as futuras utilizações.

Antes da utilização da barra de reboque para bicicleta infantil, recomenda-se tomar conhecimento dos manuais de uso e de manutenção das suas bicicletas de adulto e infantil, a fim de verificar se são apropriadas para a utilização.

LEMBRE-SE QUE A BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL É UM PRODUTO SEGURO SE FOR USADO CORRETAMENTE, ao contrário, se for mal utilizado, pode causar graves acidentes, até mesmo mortais.

Antes de utilizar a barra de reboque para bicicleta infantil, certifique-se de que as bicicletas e os seus utilizadores (adulto e criança) respeitem todos os requisitos enumerados a seguir e verifique a presença de eventuais normas que regulamentam o uso da barra de reboque para bicicleta infantil no país de utilização.

Se tais requisitos não podem ser respeitados, lhe recomendamos de não utilizar a barra de reboque para bicicleta infantil, pois isso pode vir a causar graves acidentes, até mesmo mortais.

A empresa fabricante considera-se responsável apenas em caso de eventuais defeitos de fabrico da barra de reboque para bicicleta infantil. O uso irresponsável ou inadequado, não em conformidade com as instruções, não deve ser considerado como atribuição a um defeito do produto e, portanto, não é reconhecida absolutamente qualquer responsabilidade da parte da empresa fabricante.

Caso ocorra qualquer dificuldade na fase de montagem ou tenha qualquer dúvida em relação à utilização da barra de reboque para bicicleta infantil, por favor, consulte um especialista junto ao ponto de venda, visite o sítio www.trail-angel.com na secção "questions and answers" (perguntas e respostas) ou envie-nos a sua pergunta através da secção contactos (contatti) do mesmo sítio.



REQUISITOS PARA A UTILIZAÇÃO DA BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL

REQUISITOS DAS BICICLETAS

BICICLETAS DE ADULTO

Diâmetro da roda	Medida mínima: 635 mm (25")
Diâmetro e características do espigão de selim	Mín. 25.4 mm (1"), Máx. 31.8 mm (1.25")
Advertências para o uso	É proibido usar espigões de selim que não sejam de metal. Não devem ser utilizados acessórios ou peças que possam interferir com a operatividade da barra de reboque.

BICICLETAS INFANTIS

Diâmetro da roda	Medida mínima da roda: Mín. 255 mm (10") Máx. 510 mm (20")
Diâmetro e características da coluna de direção do guidão	Diâmetro mín. 34 mm (1.34"), máx. 38 mm (1.50") Controle que o cabo do travão não interfira com o engate da barra de reboque para bicicleta infantil.
Advertências para o uso	Se a bicicleta for fornecida com rodas estabilizadoras, antes da utilização da bicicleta infantil com a barra de reboque para bicicleta infantil, gire as rodas estabilizadoras para cima ou remova-as. Não devem ser utilizados acessórios ou peças que possam interferir com a operatividade da barra de reboque.

REQUISITOS PARA OS CICLISTAS


CICLISTA ADULTO

Capacidades básicas	Deve ser adulto e capaz de andar de bicicleta com o domínio do meio.
Equipamento	Deve usar um capacete homologado conforme as normas em vigor.

CICLISTA INFANTIL

Capacidades básicas	Deve ser capaz de manter-se bem ao guidão e, de qualquer maneira, demonstrar uma certa segurança em estar na bicicleta, pedalando com boas habilidades.
Equipamento	Deve usar um capacete homologado conforme as normas em vigor, é aconselhável, além disso, o uso de adequadas proteções para joelhos e cotovelos. Certifique-se de que a criança use um vestuário adequado às condições climáticas e, em particular, proteja-o cuidadosamente em caso de chuva.

PESOS MÁXIMOS PERMITIDOS

Peso do adulto		Deve ter um peso adequado para o reboque (no mínimo, o dobro do peso da criança).
Peso da criança		Máx. 30 kg (66.14 lb)
Peso da bicicleta da criança		Máx. 15 kg (33.07 lb)
Peso da bicicleta da criança + peso da criança		Em todo o caso, o peso rebocado nunca deve superar os 45 kg (99.21 lb)



MANUTENÇÃO, ASSISTÊNCIA E GARANTIA

- Todos os componentes da barra de reboque para bicicleta infantil estão sujeitos ao desgaste, verifique a condição do produto antes de cada utilização, caso ocorra o inadequado funcionamento de qualquer um dos componentes, realize a sua substituição junto a um ponto de venda autorizado;
- Interrompa imediatamente a utilização da barra de reboque para bicicleta infantil, caso note qualquer problema de funcionamento;
- Execute um controlo mecânico da barra de reboque para bicicleta infantil antes de cada utilização, prestando particular atenção nos pontos de fixação e de articulação;
- Lubrifique a parte da junta cardânica (fig.B) se necessário;
- Fissuras, dobras, mudanças de cor são um sinal de desgaste, realize a imediata substituição das peças desgastadas;
- Mantenha sempre limpos e enxutos os componentes da barra de reboque para bicicleta infantil, água e sujeira podem ser a causa de corrosão com consequente mau funcionamento do produto;
- Ao final do uso, não coloque a barra de reboque em ambientes húmidos ou expostos ao sol;
- A garantia do produto é válida no caso de defeitos de material ou de trabalhos no produto por 2 anos a partir da data de compra, no caso de reclamação deve-se realizar o envio do produto com defeito acompanhado do documento que atesta a data da sua compra à Peruzzo s.r.l. ou ao ponto de venda onde a compra foi realizada;
- Caso o fabricante reconheça eventuais defeitos do produto, a garantia limita-se apenas à substituição das peças com defeito;
- A garantia não cobre eventuais montagens ou utilizações impróprias do produto.

O utilizador é responsável pela compreensão e pela aplicação das operações de montagem da barra de reboque "TRAIL ANGEL".

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DA BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL "TRAIL ANGEL"

EQUIPAMENTO NECESSÁRIO PARA A MONTAGEM DA BARRA DE REBOQUE

- 2 Chaves fixas de 13
- 2 chaves fixas de 10
- 1 chave de fendas Philips



INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM DA BARRA DE REBOQUE

1. Controle que todos os componentes estejam presentes na embalagem (veja a lista presente nas imagens gráficas de montagem);
2. Monte o tirante conforme a fig.D prestando atenção para que as extremidades estejam paralelas (não aperte demasiado o fecho, aplique uma força de 2 Nm);*
3. Monte o grupo central fig.A conforme o desenho, prestando atenção na direção dos tubos;*
4. Insira a cobertura de articulação na borracha dentro do tubo e fixe a junta cardânica (já montada) conforme a fig.B, aplique uma força de 5 Nm;*
5. Conecte o tirante fig.D ao grupo central fig.A, aplique uma força de 5 Nm, em seguida aperte o parafuso presente no cruzamento dos tubos do tirante fig.D, aplique uma força de 5 Nm;
6. O elemento fig.C apresenta dois furos nos dois lados com diâmetro diferente (16/18 mm – 0.63"/0.71"), verifique qual dos dois furos se adapta corretamente à porca do eixo do cubo da bicicleta infantil, em seguida fixe na justa direção o elemento fig.C no tubo com o apropriado parafuso, aplique uma força de 3 Nm;
7. Realize, em seguida, a introdução do elemento fig.C dentro da porca do eixo do cubo da bicicleta infantil (**atenção: nesta fase não é necessário remover algum componente da bicicleta infantil**)

* para o artigo 304 barra de reboque para bicicleta infantil "Trail Angel" versão pré-montada, esta atividade não deve ser executada

INSTRUÇÕES PARA OS ENGATES NAS BICICLETAS

Para as passagens indicadas nesta secção, atue exclusivamente nas bicicletas e não na barra de reboque para bicicleta infantil:

1. Fixe com força o engate no tubo da direção da bicicleta infantil, inserindo o papelão antiriscos na parte dianteira, veja fig.F (verifique o espaço mais idóneo na direção para posicionar o engate, se for necessário, é possível girar a posição do engate fig.F de 180° em relação ao quanto mostrado na foto);
2. Fixe o grupo de reboque ao espigão de selim da bicicleta de adulto fig.E usando os papelões antiriscos para evitar riscos no espigão de selim e bloqueie forte os parafusos aplicando uma força de 10 Nm.

INSTRUÇÕES PARA CONECTAR A BARRA DE REBOQUE ENTRE AS DUAS BICICLETAS

1. Insira o tubo quadrado da barra no tubo da barra de reboque e bloqueie com a alavanca fornecida fig.E1 (no caso de presença de obstáculos, como por ex. o selim, é possível girar ao revés a introdução do perno);
2. Fixe o tirante D no engate F com parafuso e manipulou fornecidos conforme a fig.F1 e bloqueie forte aplicando uma força de 5 Nm (atenção: na primeira utilização, insira completamente o parafuso e a porca dentro dos manipulou de plástico);
3. Desaparafuse o manipulou A2 e o manipulou A1 até o completo desbloqueio dos dentes, conforme a fig.A;
4. Insira os elementos porta-roda C nas porcas do cubo dianteiro da bicicleta infantil;
5. Feche ligeiramente o manipulou A2 e levante a barra de reboque para bicicleta infantil à qual está fixada a bicicleta infantil até obter uma altura da roda dianteira da bicicleta de cerca 12 cm, controle que os dentes do grupo A estejam perfeitamente acoplados, em seguida, fixe forte os manipulou A1 com uma força de 10 Nm e A2 com uma força de 15 Nm;
6. Cubra a junta cardânica com a cobertura de junta de borracha;
7. Quando a barra não é utilizada e é dobrada na bicicleta de adulto conforme a fig.G, lembre-se de aparafusar os manipulou A1 e A2 e usar as correias fornecidas para fixá-la na bicicleta conforme a fig.G1.

PRINCIPAIS NORMAS DE SEGURANÇA PARA O USO DA BARRA DE REBOQUE PARA BICICLETA INFANTIL



CONTROLOS PRELIMINARES ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

1. Controle que as porcas e os parafusos estejam adequadamente fixados;
2. Todos os fechos, as porcas, os pernos e outros componentes requerem um ajuste após as primeiras 10 horas de utilização;
3. Verifique que todas as partes da barra de reboque para bicicleta infantil não apresentem roturas ou danos;
4. Verifique que a junta cardânica, os pernos de fixação e qualquer outra parte da barra de reboque para bicicleta infantil não estejam desgastados ou danificados, se estiverem danificados ou desgastados realize a sua imediata substituição;
5. Controle que o elemento C esteja bem inserido no perno da roda da bicicleta infantil;
6. Verifique que o espigão de selim da bicicleta de adulto não apresente algum tipo de deterioração como, roturas, fissuras, etc.;
7. Verifique que a coluna de direção do guidão da bicicleta infantil não apresente algum tipo de deterioração como, roturas, fissuras, etc.;
8. Controle que os travões da bicicleta de adulto funcionem adequadamente;
9. Controle que a roda e os travões traseiros da bicicleta infantil funcionem adequadamente;
10. Certifique-se de que a bicicleta de adulto e infantil atendam à todos os requisitos especificados dentro da secção "requisitos para a utilização da barra de reboque para bicicleta infantil" presentes dentro das próprias instruções;
11. Certifique-se de que as características e o equipamento da bicicleta de adulto e infantil atendam à todos os requisitos especificados dentro da secção "requisitos para a utilização da barra de reboque para bicicleta infantil" presentes dentro das próprias instruções;
12. Não utilize o produto em caso de presença de componentes com defeito, desgastados ou danificados;
13. Recomenda-se não realizar alguma modificação no produto, pois qualquer alteração pode vir a comprometer a sua segurança.

CONTROLOS E ADVERTÊNCIAS NA FASE DE UTILIZAÇÃO

1. Se a bicicleta infantil oscila para além do limite (a criança afadiga-se a manter o equilíbrio na bicicleta), controle que a força de fecho das fixações figs.F e E seja adequada;
2. Aquando da primeira utilização, experimente a barra de reboque para bicicleta infantil em espaços abertos e sem obstáculos, a fim de verificar o correto funcionamento de todos os componentes, em particular nas fases de arranque, travagem, curvas etc., somente depois que adulto e criança familiarizarem-se com o sistema de reboque será possível utilizá-la em percursos alternativos;
3. O ciclista adulto e o ciclista infantil devem saber utilizar corretamente a bicicleta conhecendo a modalidade de travagem, câmbio, esterçamento e qualquer outra ação que resulte ser fundamental a fim de garantir uma utilização do veículo em segurança.
4. A barra de reboque para bicicleta infantil deve ser utilizada exclusivamente por 2 pessoas: 1 adulto para o reboque e 1 criança na bicicleta traseira rebocada, ambos deverão usar capacete homologado e, além disso, é aconselhado o uso de proteções para joelhos e cotovelos;
5. Não utilize a barra de reboque para bicicleta infantil em percursos irregulares, fora-de-estrada ou em presença de fortes declives, mas apenas em percursos planos;
6. Não utilize a barra de reboque para bicicleta infantil em percursos com tráfego de veículos motorizados e, em todo caso, respeite escrupulosamente a legislação do país onde o produto é utilizado, bem como as normas do bom senso;
7. Não supere a velocidade de 20 km por hora na fase de reboque;
8. Evite lombas, meios-fios, calçadas, etc.;
9. Não faça curvas bruscas ou curvas inferiores a 90°;
10. Preste atenção nos outros usuários ou objetos que possam interferir no seu percurso.
11. Não utilize a barra de reboque com bicicletas elétricas (com pedalagem assistida) ou com outros veículos motorizados;
12. Calcule na fase de uso a necessidade de um maior espaço para a partida e a paragem das bicicletas;
13. Na fase de partida, o adulto deve posicionar-se com os pés firmemente no chão, até que a criança suba e esteja adequadamente com as mãos firmes no guidão e os pés nos pedais;
14. Não use a barra de reboque para bicicleta infantil se a criança estiver cansada, pouco atenta, distraída;
15. Nunca deixe a criança sem vigilância;
16. Na fase de uso da barra de reboque, a criança deve permanecer sempre sentada na bicicleta;
17. Os utilizadores devem usar calçados que garantam uma adequada aderência aos pedais, não use a bicicleta sem calçados ou com sandálias etc.;
18. Use a barra de reboque para bicicleta infantil durante a noite somente utilizando dispositivos de iluminação homologados.

INSTRUKCJA OBSŁUGI DRAŻKA HOLOWNICZEGO "TRAIL ANGEL"



Korzystając z niniejszego wyrobu, należy zawsze pamiętać o uważnym przeczytaniu niżej podanych informacji. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi w celu wykorzystania jej w przyszłości.

Przed skorzystaniem z drążka holowniczego do roweru dziecięcego, prosimy o przejrzenie instrukcji obsługi i konserwacji Waszych rowerów, dziecięcego i dla dorosłego, w celu sprawdzenia czy nadają się one do użytku.

PRZYPOMINAMY, ŻE DRAŻEK HOLOWNICZY TO WYRÓB BEZPIECZNY JEŻELI JEST UŻYTKOWANY W SPOSÓB PRAWIDŁOWY, natomiast, jego nieprawidłowe użytkowanie może spowodować poważne wypadki a nawet śmierć.

Przed skorzystaniem z drążka holowniczego, należy upewnić się czy rowery i ich użytkownicy (dorosły i dziecko) spełniają wszystkie niżej wymienione wymagania oraz sprawdzić czy istnieją przepisy dotyczące korzystania z drążków holowniczych do rowerów dziecięcych w danym kraju użytkowania.

W razie niemożności spełnienia stawianych wymagań, należy zrezygnować z użytkowania drążka holowniczego, ponieważ mogłoby ono doprowadzić do poważnych wypadków a nawet śmierci.

Producent bierze na siebie odpowiedzialność wyłącznie za ewentualne wady produkcyjne drążka holowniczego. Użytkowanie nieodpowiedzialne bądź nieodpowiednie, jest sprzeczne z instrukcją obsługi i nie może zostać uznane za wynikające z wad wyrobu. W związku z tym producent nie może być pociągany do żadnej odpowiedzialności.

W razie napotkania jakichkolwiek trudności przy montażu lub w razie wszelkich wątpliwości dotyczących użytkowania drążka holowniczego, prosimy o zasięgnięcie porady u specjalisty w punkcie sprzedaży, zajrzenie do działu "questions and answers" ("pytania i odpowiedzi") na stronie internetowej www.trail-angel.com lub wysłanie nam waszego pytania korzystając z działu "contatti" ("kontakt") na tejże stronie.



WYMAGI UŻYTKOWANIA DRAŻKA HOLOWNICZEGO DO ROWERU DZIECIĘCEGO

WYMAGI DLA ROWERÓW

ROWER DOROSŁEGO

Średnica koła	Wymiary minimalne: 635 mm (25")
Średnica i właściwości sztycy podsiodłowej	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Środki ostrożności	Nie wolno używać sztyc podsiodłowych, które nie są wykonane z metalu. Nie wolno używać akcesoriów ani części, które mogłyby przeszkadzać pracy drążka holowniczego.

ROWER DZIECKA

Średnica koła	Minimalne wymiary koła: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Średnica i właściwości wspornika kierownicy	Średnica min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50") Należy sprawdzić czy linka hamulcowa nie przeszkadza mocowaniu drążka holowniczego.
Środki ostrożności	Jeżeli rower posiada kółka boczne, to przed przystąpieniem do użytkowania roweru dziecka z drążkiem holowniczym, należy obrócić je do góry lub zdemontować. Nie wolno używać akcesoriów ani części, które mogłyby przeszkadzać pracy drążka holowniczego.

WYMAGANIA DLA ROWERZYSTY





ROWERZYSTA DOROSŁY

Podstawowe umiejętności	Musi to być osoba dorosła, która potrafi dobrze jeździć na rowerze.
Wyposażenie	Obowiązek noszenia kasku z homologacją zgodną z obowiązującymi przepisami.

ROWERZYSTA DZIECKO

Podstawowe umiejętności	Musi być w stanie dobrze trzymać się kierownicy i wykazywać pewien stopień pewności siebie w zakresie utrzymywania się na rowerze i pedałowania.
Wyposażenie	Obowiązek noszenia kasku z homologacją zgodną z obowiązującymi przepisami. Zalecane są również odpowiednie ochraniacze na kolana i łokcie. Należy upewnić się czy ubiór dziecka jest dostosowany do panujących warunków pogodowych. W szczególności należy zapewnić odpowiednią ochronę dziecka przed deszczem.

DOPUSZCZONY CIĘŻAR MAKSYMALNY

Waga dorosłego		Dorosły musi mieć odpowiednią wagę (waga minimalna to podwojona waga dziecka).
Waga dziecka		Max 30 kg (66.14 lb)
Ciężar roweru dziecka		Max 15 kg (33.07 lb)
Ciężar roweru dziecka + waga dziecka		Holowany ciężar nie może pod żadnym pozorem przekraczać 45 kg (99.21 lb)



KONSERWACJA, SERWIS I GWARANCJA

1. Wszystkie elementy składowe drążka holowniczego ulegają zużyciu. W związku z tym, przed każdym skorzystaniem z wyrobu, należy sprawdzić jego stan. W razie stwierdzenia nieprawidłowego działania którejkolwiek części, należy dokonać jej wymiany w autoryzowanym punkcie sprzedaży;
2. W razie zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości działania, należy bezzwłocznie przerwać użytkowanie drążka holowniczego;
3. Przed każdym skorzystaniem z drążka holowniczego, należy przeprowadzić jego kontrolę mechaniczną, zwracając szczególną uwagę na mocowania i złącza;
4. W razie potrzeby, należy nasmarować złącze kardanowe (rys.B);
5. Pęknięcia, zagięcia, zmiany barwy to oznaki zużycia. Należy bezzwłocznie wymienić zużyte części;
6. Części drążka holowniczego powinny być zawsze utrzymywane w czystości. Woda i brud mogą stać się przyczyną korozji i związanego z nią nieprawidłowego działania wyrobu;
7. Po zakończeniu użytkowania nie wolno przechowywać drążka holowniczego w miejscach wilgotnych lub nasłonecznionych;
8. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne wyrobu przez okres 2 lat od chwili jego zakupu. W razie reklamacji należy odesłać wadliwy wyrób do firmy Peruzzo s.r.l. lub do punktu sprzedaży, w którym dokonano zakupu, dołączając dokument poświadczający datę zakupu.
9. W razie uznania ewentualnych wad wyrobu przez producenta, gwarancja ogranicza się wyłącznie do wymiany wadliwych części;
10. Nieprawidłowy montaż wyrobu lub jego nieodpowiednie użytkowanie nie są objęte gwarancją.

Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i wykonanie czynności związanych z montażem drążka holowniczego "TRAIL ANGEL".

INSTRUKCJA MONTAŻU DRĄŻKA HOLOWNICZEGO "TRAIL ANGEL"

NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU DRĄŻKA HOLOWNICZEGO

- 2 Klucze płaskie 13
- 2 klucze płaskie 10
- 1 śrubokręt krzyżowy



INSTRUKCJA MONTAŻU DRĄŻKA HOLOWNICZEGO

1. Sprawdź czy opakowanie zawiera wszystkie części (patrz wykaz zamieszczony w zdjęciowej instrukcji montażowej);
2. Złóż cięgno zgodnie z rys.D uważając, aby końcówki były równoległe (nie dociskaj nadmiernie zamknięcia, wykorzystaj siłę 2 Nm; *
3. Złóż zespół środkowy rys.A, zgodnie z rysunkiem, zwracając uwagę na kierunek rurek; *
4. Włóż gumowy ochraniacz złącza do rury i przytwierdź złącze kardanowe (już złożone) zgodnie z rys.B, wykorzystaj siłę 5 Nm; *
5. Połącz cięgno rys.D z zespołem środkowym rys.A, wykorzystaj siłę 5 Nm, następnie dokręć śrubę znajdującą się na skrzyżowaniu rurek cięgna rys.D, wykorzystaj siłę 5 Nm;
6. Wkładka rys.C posiada otwór o dwóch różnych średnicach zależnie od strony wkładki (16/18 mm – 0.63"/0.71"), sprawdź, po której stronie wkładki znajduje się średnica odpowiadająca nakrętce osi piasty roweru dziecięcego. Następnie odpowiednio przymocuj wkładkę rys.C do rury przy pomocy specjalnej śruby, wykorzystaj siłę 3 Nm;
7. Nałóż wkładkę rys.C na nakrętkę osi piasty roweru dziecięcego (**uwaga: etap ten nie wymaga demontażu żadnej części roweru dziecka**)

* dla art.304 drążek holowniczy "Trail Angel" w wersji wstępnie zmontowanej wykonanie tego zabiegu nie jest konieczne

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MOCOWAŃ NA ROWERACH

Opisane poniżej czynności powinny być przeprowadzone wyłącznie w stosunku do rowerów a nie w stosunku do drążka holowniczego:

1. Przytwierdź mocowanie do rury kierownicy roweru dziecięcego wkładając z przodu teksturę zabezpieczającą przed zarysowaniami, patrz rys.F (znajdź odpowiednie miejsce na kierownicy do przytwierdzenia mocowania, w razie potrzeby możesz obrócić mocowanie rys.F o 180° w stosunku do pozycji przedstawionej na zdjęciu);
2. Przymocuj zespół holujący do sztycy podsiodłowej roweru dorosłego rys.E stosując teksturki zapobiegające zarysowaniu sztycy. Przykręć mocno śruby wykorzystując siłę 10 Nm.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE POŁĄCZENIA DRĄŻKA HOLOWNICZEGO POMIĘDZY DWOMA ROWERAMI

1. Włóż kwadratową rurę drążka do rury dyszla i przymocuj dźwignię rys.E1 wchodzącą w skład wyposażenia (w razie obecności przeszkód takich jak siodełko, możesz włożyć czop od dofu);
2. Przytwierdź cięgno D do mocowania F przy pomocy śruby i gałek wchodzących w skład wyposażenia, zgodnie z rys.F1, i mocno dokręć wykorzystując siłę 5 Nm (uwaga: w przypadku pierwszego użytkowania śruba i nakrętka powinny zostać całkowicie włożone do wnętrza plastikowych gałek);
3. Odkręć gałkę A2 oraz gałkę A1 aż do całkowitego odblokowania ząbków, zgodnie z rys.A;
4. Nałóż wkładki uchwytów na koła C na nakrętki przedniej piasty roweru dziecięcego;
5. Przykręć delikatnie gałkę A2 i podnieś drążek holowniczy, do którego został przymocowany rower dziecka tak, aby unieść przednie koło roweru o około 12 cm, sprawdź czy ząbki zespołu A pasują do siebie w sposób idealny. Następnie mocno dokręć gałkę A1 wykorzystując siłę 10 Nm oraz gałkę A2 wykorzystując siłę 15 Nm;
6. Nałóż gumowy ochraniacz na złącze kardanowe;
7. Gdy nie korzysta się z drążka i gdy jest on złożony na rowerze dorosłego w sposób przedstawiony na rys.G, należy pamiętać o przykręceniu gałek A1 i A2 oraz o przymocowaniu drążka do roweru przy pomocy dostarczonych pasów tak, jak zostało to przedstawione na rys.G1.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA DRĄŻKA HOLOWNICZEGO DO ROWERU DZIECIĘCEGO



KONTROLE WSTĘPNE PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

1. Sprawdź czy nakrętki i śruby są odpowiednio przymocowane;
2. Wszystkie zamknięcia, nakrętki, kołki i inne części składowe wymagają regulacji po upływie pierwszych 10 godzin użytkowania;
3. Sprawdź czy żadna z części drążka holowniczego nie wykazuje pęknięć lub uszkodzeń;
4. Sprawdź czy złącze kardanowe, kołki mocujące oraz wszelkie inne części drążka holowniczego nie wykazują oznak zużycia czy uszkodzenia. W razie stwierdzenia ich uszkodzenia lub zużycia, należy bezzwłocznie je wymienić;
5. Sprawdź czy wkładka C została dobrze założona na oś koła roweru dziecka;
6. Sprawdź czy sztyca podsiodłowa roweru dorosłego nie wykazuje żadnych uszkodzeń takich jak pęknięcia, rysy itp.;
7. Sprawdź czy wspornik kierownicy roweru dziecka nie wykazuje żadnych uszkodzeń takich jak pęknięcia, rysy itp.;
8. Sprawdź prawidłowe działanie hamulców roweru dorosłego;
9. Sprawdź prawidłowe działanie tylnego koła i hamulców roweru dziecka;
10. Sprawdź czy rower dorosłego i rower dziecka spełniają wszystkie warunki wymienione w rozdziale "wymogi użytkowania drążka holowniczego do roweru dziecięcego" stanowiącym część niniejszej instrukcji obsługi;
11. Sprawdź czy wyposażenie dorosłego i dziecka spełnia wszystkie warunki wymienione w rozdziale "wymogi użytkowania drążka holowniczego do roweru dziecięcego" stanowiącym część niniejszej instrukcji obsługi;
12. Nie korzystaj z wyrobu w razie stwierdzenia wad, zużycia lub uszkodzenia jego części składowych;
13. Nie wolno wprowadzać żadnych zmian do wyrobu, ponieważ wszelkie nieautoryzowane zabiegi mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo.

KONTROLE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

1. Jeżeli rower dziecka nadmiernie przechyla się na boki (dziecko ma trudności z zachowaniem równowagi na rowerze), to należy sprawdzić czy mocowania rys.F i E zostały przytwierdzone przy użyciu odpowiedniej siły;
2. Pierwsze użytkowanie drążka holowniczego powinno mieć miejsce na przestrzeni otwartej i pozbawionej przeszkód w celu sprawdzenia prawidłowego działania wszystkich części składowych, w szczególności przy ruszaniu, hamowaniu, skręcaniu itp., dopiero gdy dorosły i dziecko przyzwyczają się do sprzętu holowniczego można rozpocząć poruszanie się po innych trasach;
3. Zarówno rowerzysta dorosły jak i dziecko powinni umieć prawidłowo używać rowery, hamować, używać przerzutki, skręcać i wykonywać wszelkie inne czynności niezbędne do zapewnienia bezpiecznego użytkowania roweru;
4. Drążek holowniczy może być użytkowany wyłącznie przez 2 osoby: 1 dorosły, który huluje i 1 holowane dziecko na rowerze z tyłu, obydwójce muszą nosić kask z homologacją, zaleca się również korzystanie z ochraniaczy na kolana i łokcie;
5. Drążka holowniczego nie wolno używać na trasach o nierównym podłożu, do jazdy terenowej ani na dużych pochyłościach. Drążek holowniczy może być użytkowany tylko na płaskich trasach;
6. Nie wolno używać drążka holowniczego na trasach, po których poruszają się pojazdy silnikowe. Należy zawsze skrupulatnie przestrzegać przepisów prawnych obowiązujących w kraju użytkowania wyrobu oraz zasad zdrowego rozsądku;
7. Podczas holowania nie wolno przekraczać prędkości 20 km na godzinę;
8. Należy unikać wybojów, krawężników, chodników itp.;
9. Nie wolno gwałtownie skręcać ani wykonywać skrętów o kącie mniejszym niż 90°;
10. Należy uważać na innych użytkowników drogi oraz na rzeczy, które mogłyby stanąć wam na drodze;
11. Drążka holowniczego nie wolno używać z rowerami elektrycznymi (ze wspomaganie pedałowania) ani z innymi pojazdami silnikowymi;
12. Podczas użytkowania należy pamiętać o konieczności zwiększenia przestrzeni potrzebnej do ruszania i zatrzymywania się;
13. Przy ruszaniu, dorosły musi mocno oprzeć obydwie stopy na ziemi i zacząć aż dziecko wsiądzie na rower, odpowiednio uchwyci kierownicę i opierze stopy na pedałach;
14. Nie wolno korzystać z drążka holowniczego jeżeli dziecko jest zmęczone, roztargnione lub nieuważne;
15. Nie wolno pozostawiać dziecka bez opieki;
16. Podczas użytkowania drążka holowniczego, dziecko musi zawsze pozostawać w pozycji siedzącej na rowerze;
17. Użytkownicy muszą nosić obuwie, które gwarantuje odpowiednią przyczepność do pedałów, nie wolno jeździć boso lub w sandałach itp.;
18. Drążek holowniczy może być użytkowany w nocy wyłącznie jeżeli stosuje się urządzenia oświetleniowe posiadające homologację.

A „TRAIL ANGEL” GYERMEK VONTATÓRÚD HASZNÁLATI KÉZIKÖNYVE



Ne felejtse el figyelmesen elolvasni az alábbiakat minden alkalommal, amikor ezt a terméket használja. Javasoljuk, őrizze meg ezt a használati utasítást, hogy a későbbiekben is használni tudja.

Mielőtt használná a gyermek vontatórúdat, javasoljuk, hogy nézze meg felnőtt és gyermek kerékpárjainak használati és karbantartási kézikönyvét, hogy ellenőrizni tudja, megfelel-e a felhasználási céljának.

NE FELEDJE, HOGY A GYERMEK VONTATÓRÚD BIZTONSÁGOS TERMÉK, HA HELYESEN HASZNÁLJA, ha viszont rosszul használja súlyos, akár halálos balesetet is okozhat.

Mielőtt használná a gyermek vontatórúdat, győződjön meg arról, hogy a kerékpárok és használói (felnőtt és gyermek) betartanak-e minden az alábbiakban felsorolt követelményt, és ellenőrizze, hogy vannak-e olyan előírások, melyek abban az országban, ahol használja, szabályozzák a gyermek vontatórúd alkalmazását.

Ha nem lehet betartani ezeket a követelményeket, azt ajánljuk, ne használja a gyermek vontatórúdat, mivel ez súlyos, akár halálos baleseteket is okozhat. A gyártó cég csak a gyermek vontatórúd gyártási hibáért vállal felelősséget. A felelőtlen vagy nem megfelelő használata, amennyiben nem felel meg az utasításoknak, nem vezethető vissza a termék hibájára, és így semmilyen értelemben nem vállal érte felelősséget a gyártó cég.

Ha az összeszerelés során bármilyen nehézséggel találkozunk, vagy bármilyen kétsége van a gyermek vontatórúd használatával kapcsolatban, kérjük, lépjen kapcsolatba egy szakértővel az értékesítési helyen, nézze meg a www.trail-angel.com honlapnak a „questions and answers” c. részét, vagy küldje el nekünk kérdését, a honlap kapcsolat részén keresztül: <http://www.trail-angel.com/>



KÖVETELMÉNYEK A GYERMEK VONTATÓRÚD HASZNÁLATÁHOZ

A KERÉKPÁROKKAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

FELNŐTT KERÉKPÁR

Kerék átmérője	Minimális átmérő: 635 mm (25")
A nyereg tartó rúd tulajdonságai és átmérője	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Figyelmeztetések a használattal kapcsolatban	Tilos nem fémből készült nyereg tartó rudat használni. Ezen kívül nem szabad olyan tartozékokat vagy alkatrészeket használni, melyek befolyásolhatják a vontatórúd működőképességét.

GYERMEK KERÉKPÁR

Kerék átmérője	Kerék minimális mérete: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
A váz kormány tartó részének tulajdonságai és átmérője	Átmérő min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50"). Ellenőrizze, hogy a fékhuzal és a gyermek vontatórúd csatlakoztatása ne zavarják egymást.
Figyelmeztetések a használattal kapcsolatban	Ha a kerékpáron van a stabilitást növelő oldalkerék, mielőtt a gyermek kerékpárt használná a gyermek vontatórúddal, először fordítsa felfelé az oldalkerekeket, vagy vegye le őket. Ezen kívül nem szabad olyan tartozékokat vagy alkatrészeket használni, melyek befolyásolhatják a vontatórúd működőképességét.

A KERÉKPÁROKKAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK





FELNŐTT KERÉKPÁROS

Alap képesség	Felnőtt legyen, és legyen képes úgy kerékpározni, hogy uralja az eszközt.
Felszerelés	Viseljen a hatályos előírásoknak megfelelő, engedélyezett bukósisakot.

GYERMEK KERÉKPÁROS

Alap képesség	Képesnek kell lennie arra, hogy tartsa magát a kormányon, és biztonságosan üljön a kerékpáron, jól tudjon pedálozni.
Felszerelés	Viseljen a hatályos előírásoknak megfelelő, engedélyezett bukósisakot, ezen kívül pedig tanácsos megfelelő térd- és könyökvédőt viselni. Győződjön meg arról, hogy a gyermek olyan ruhát visel-e, ami megfelel az időjárási viszonyoknak, különösen arra figyeljen, hogy eső esetén megfelelően védje őt.

MAXIMÁLIS ENGEDÉLYEZETT SÚLYOK

Felnőtt súlya		Megfelelő súlya legyen a húzáshoz (minimum a gyermek súlyának kétszerese).
Gyermek súlya		Max 30 kg (66.14 lb)
Gyermekkerékpár súlya		Max 15 kg (33.07 lb)
Gyermekkerékpár + gyermek súlya		A húzott súly soha nem lehet több 45 kg -nál (99.21 lb)



KARBANTARTÁS, SEGÍTSÉG ÉS GARANCIA

- A gyermek vontatórúd minden része elhasználódhat, ellenőrizze, hogy milyen a termék állapota minden egyes használata előtt, amennyiben nem működik megfelelően az alkatrészek valamelyike, cserélje ki valamelyik erre felhatalmazott értékesítési ponton;
- Azonnal szakítsa meg a gyermek vontatórúd használatát, ha valamilyen működési problémát tapasztal;
- Minden használatát megelőzően ellenőrizze a vontatórúdat mechanikusan, különösen a rögzítési pontokra és a csuklóra figyeljen oda;
- Kenje meg a kardáncsukló részeit (B ábra), ha szükséges;
- Esetleges repedések, elgörbülés, színváltozások azt jelzik, hogy elhasználódott, azonnal cserélje le az elhasználódott részeket ;
- Mindig tartsa tisztán és szárazon a gyermek vontatórúd alkatrészeit, a víz és a kosz korróziót okozhat, amitől a termék rosszul fog működni;
- Mikor nem használja, ne helyezze a vontatórúdat nedves vagy olyan helyre, ahol nap éri;
- A termékre vonatkozó garancia csak anyaghibákra vagy a termék gyártási hibáira vonatkozik 2 éven át a vásárlástól számítva; reklamálás esetén a hibás terméket el kell küldeni együtt azzal a dokumentummal, ami a vásárlás időpontját igazolja a Peruzzo s.r.l. részére vagy a vásárlás helyére;
- Amennyiben a gyártó elismeri a termék esetleges hibáját, a garancia csupán a hibás részek cseréjére vonatkozik;
- A garancia nem vonatkozik a termék esetleges nem rendeltetésszerű használatára vagy felszerelésére.

A felhasználó felelőssége, hogy megértse és alkalmazza a „TRAIL ANGEL” vontatórúd összeszerelési műveleteit.

A „TRAIL ANGEL” GYERMEK VONTATÓRÚD FELSZERELÉSI UTASÍTÁSAI

A VONTATÓRÚD FELSZERELÉSÉHEZ SZÜKSÉGES FELSZERELÉS

- 2 db 13-as villáskulcs
- 2 db 10-es villáskulcs
- 1 csillagcsavarhúzó



UTASÍTÁSOK A VONTATÓRÚD ÖSSZESZERELÉSÉHEZ

1. Ellenőrizze, hogy a csomagban megtalálható-e minden alkatrész, (lásd az összeselési ábrákon lévő listát);
2. Szerelje össze a vonórudat, ahogy azt a **D** ábrán láthatja, figyelve arra, hogy a végei párhuzamosak legyenek (ne zárja túl szorosan össze, 2Nm erővel húzza meg);*
3. Az **A** ábrán látható középső egységet az ábra szerint szerelje fel, figyeljen oda a csövek irányára; *
4. Illessze be a gumi csuklófedőt a cső belsejébe, és rögzítse a (már összeszerelt) kardáncsuklót, ahogy azt a **B** ábrán láthatja, használjon 5 Nm erőt hozzá; *
5. Csatlakoztassa a **D** képen látható vonórudat az **A** képen látható központi egységhez 5 Nm erővel, majd húzza meg a **D** ábrán látható vonórúd csöveinek keresztvezetékénél lévő csavart 5 Nm erővel;
6. A **C** képen látható betét két oldalán eltérő átmérőjű lyuk látható (16/18 mm – 0.63"/0.71"), ellenőrizze, a két lyuk közül melyik illeszkedik helyesen a gyermekkerékpár kerékagy tengelyének csavarához, majd a megfelelő irányba rögzítse a **C** ábrán látható betétet a csőhöz az erre való csavarral, 3 Nm erővel;
7. Ezt követően helyezze be a **C** ábrán látható betétet a gyermekkerékpár kerékagy tengelyének csavarába (**figyelem: ebben a szakaszban nem szükséges semmit sem leszerelni a gyermekkerékpárról**)

* a 304. sz. „Trail Angel” előszerelt változatú gyermek vontatórúd esetében ezt a műveletet nem kell elvégezni

UTASÍTÁSOK A KERÉKPÁROKON LÉVŐ CSATLAKOZÁSOKHOZ

Az ebben a részben megadott műveletekhez kizárólag a kerékpáron és ne a gyermek vontatórúdon végezze a munkát:

1. Erősen rögzítse a gyermekkerékpár kormányrúd csövén a csatlakozást úgy, hogy az elülső részébe beilleszti a karcolásvédő vékony lapocskát, lásd **F** ábra (nézze meg, melyik a legelőnyösebb hely a kormányrúdon a csatlakozó elhelyezéséhez, ha szükséges, fordítsa el az **F** ábra csatlakozó helyét 180°-kal ahhoz képest, amit a fotón lát);
2. Rögzítse a vontatási egységet a felnőtt kerékpár nyeregkartó rúdjához **E** ábra, a karcolásvédő vékony lapocskákat használva, hogy elkerülje azt, hogy csikok maradjanak a nyeregkartón, és húzza meg erősen a csavarokat 10 Nm erővel.

UTASÍTÁSOK A VONTATÓRÚD KÉT KERÉKPÁR KÖZÉ VALÓ CSATLAKOZTATÁSÁHOZ

1. Illessze be a rúd négyzetes csövét a befogó csőbe és rögzítve a mellékelt kar segítségével **E1** ábra (ha valami ezt megakadályozza, mint például a nyereg, elforgathatja lentől felfelé a csap beillesztését);
2. Rögzítse a **D** vonórudat az **F** csatlakozáshoz a mellékelt csavarral és rögzítő csavarfejekkel, ahogy az az **F1** ábrán látható, és erősen húzza meg, 5 Nm erővel (figyelem: mikor először használja, teljesen helyezze be a csavart és az anyát a műanyag gombokba);
3. Csavarja ki az **A2** és az **A1** gombokat, amíg a fogak teljesen ki nem oldanak, ahogy az az **A** ábrán látható;
4. Helyezze be a **C** keréktartó betéteket a gyermek kerékpár elülső csavaragy anyáira;
5. Enyhén zárja le az **A2** gombot, és emelje fel a gyermek vontatórúdat, amelyikre a gyerekkerékpár rögzítve van, amíg a kerékpár elülső kereke kb. **12 cm** magasan nem lesz, ellenőrizze, hogy az **A** egység fogai tökéletesen egymásba illeszkednek-e, majd húzza meg erősen az **A1** gombokat 10 Nm erővel, és az **A2**-t 15 Nm erővel;
6. Fedje be a gumi csuklófedővel a kardáncsuklót;
7. Amikor a rudat nem használja, és felhajtja a felnőtt kerékpárra, ahogy az a **G** ábrán látható, ne felejtse el meghúzni az **A1** és **A2** gombokat, és használja a mellékelt pántot, hogy a kerékpárhoz rögzítse, ahogy azt a **G1** ábrán láthatja.

ALAPVETŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A GYERMEK VONTATÓRÚD HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATBAN



A FELHASZNÁLÁST MEGELŐZŐ ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy az anyák és csavarok megfelelően rögzítve vannak-e;
2. Minden záróelemet, anyákat, csapokat és egyéb alkatrészeket az első 10 óra használatot követően meg kell igazítani;
3. Ellenőrizze, hogy a gyermek vontatórúd egyik alkatrésze se legyen sérült, vagy megrepedt;
4. Ellenőrizze, hogy a kardáncsukló, a rögzítő csapok, és bármely más része a gyermek vontatórúdnak ne legyen elhasználódott vagy sérült, ha sérült, vagy elhasználódott, azonnal cserélje le;
5. Ellenőrizze, hogy a **C** betétet megfelelően ráillesztették-e a gyerekkerékpár kerék csapjára;
6. Ellenőrizze, hogy a felnőtt kerékpár nyeregkartó rúdján nincs semmilyen hiba, mint például törés, repedés stb.;
7. Ellenőrizze, hogy a gyermekkerékpár váz kormánytartó részén nincs semmilyen hiba, mint például törés, repedés stb.;
8. Ellenőrizze, hogy a felnőtt kerékpár fékei megfelelően működnek-e;
9. Ellenőrizze, hogy a gyermekkerékpár kerekei és hátsó fékei megfelelően működnek-e;
10. Győződjön meg arról, hogy a felnőtt és a gyermek kerékpár megfelelnek-e minden, a használati utasítás „követelmények a gyermek vontatórúd használatához” c. részében meghatározott követelménynek;
11. Győződjön meg arról, hogy a felnőtt és a gyermek felszerelése és jellemzői megfelelnek-e mindazon követelményeknek, amit a használati utasítás „követelmények a gyermek vontatórúd használatához” c. részében leírtunk;
12. Ne használja a terméket akkor, ha részei hibásak, elhasználódtak, vagy sérültek;
13. Javasoljuk, hogy semmilyen módosítást ne végezzen a terméken, mivel ha hozzányúl, ez károsan befolyásolhatja a biztonságot.

ELLENŐRZÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK A HASZNÁLÁSA SORÁN

1. Ha a gyerekkerékpár a határértéken túl himbálódzik (a gyermeknek nehézséget okoz, hogy egyensúlyban legyen a kerékpáron), ellenőrizze, hogy az **F** és **E** rögzítéseket megfelelő erővel húzta-e meg;
2. Mikor először használja, a gyermek vontatórúdat nyitott tereken próbálja ki, ahol nincsenek akadályok, hogy ellenőrizni tudja azt, hogy minden alkatrésze megfelelően működik-e, különösképpen az indítási szakaszban, fékezéskor, kanyarban stb., csak akkor lehet más utakon használni, ha már mind a felnőtt, mind pedig a gyermek megbízhatóan használják a vontató rendszert;
3. A felnőtt és a gyermek kerékpárosoknak tudniuk kell megfelelően használni a kerékpárt, ismerniük kell a fékezés, váltás, irányváltás és bármely más művelet helyes módját, ami alapvető ahhoz, hogy az eszközt biztonsággal lehessen használni;
4. A gyermek vontatórúdat kizárólag 2 személy használhatja: 1 felnőtt, aki húzza, és 1 gyermek a hátsó, vontatott kerékpáron, mindketten viseljenek engedélyezett bukósisakot, ezen kívül pedig tanácsos a térdeket és a könyököket is védeni;
5. Ne használja a gyermek vontatórúdat nem egyenes felületen, nem az úton, vagy komoly lejtőkön, csak sík felületen használja;
6. Ne használja a gyermek vontatórúdat olyan útvonalon, ahol motoros járművek közlekednek, és minden esetben szigorúan tartsa be annak az országnak a vonatkozó törvényeit, ahol az eszközt használja, valamint a józan ész szabályait is;
7. Ne menjen vontatási szakaszban óránként több mint 20 km sebességgel;
8. Kerülje az emelkedőket, járdaszegélyeket, járdákat stb.;
9. Ne kanyarodjon hirtelen, vagy 90°-nál kisebb szögben;
10. Figyeljen oda a többi felhasználóra, vagy azokra a dolgokra, melyek befolyásolhatják útvonalát;
11. Ne használja a vontatórúdat elektromos (könnyített meghajtású) kerékpárokkal, vagy más motoros járművel;
12. Számoljon használat közben azzal, hogy nagyobb helyre lesz szükség a kerékpárok elindulásához és megállításához is;
13. Induláskor a felnőtt álljon szilárdon a földön, amíg a gyermek fel nem szállt, és nem tartja magát megfelelően a kormányhoz és a pedálokkal;
14. Ne használja a gyermek vontatórúdat, ha a gyermek fáradt, nem eléggé éber, szórakozott;
15. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket;
16. Amikor használja a vontatórúdat, a gyermeknek mindig ülnie kell a kerékpáron;
17. A felhasználók olyan cipőt viseljenek, ami biztosítja a megfelelő tapadást a pedálokhöz, ne tekerje meztlenül, vagy sandálban stb.;
18. A gyermek vontatórúdat éjszaka csak akkor használja, ha engedélyezett fényjelző eszközöket is használ.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА "TRAIL ANGEL"



Всякий раз, когда используете это изделие, не забудьте внимательно прочитать приведенную ниже информацию. Рекомендуется сохранить эти инструкции для дальнейшего использования.

Прежде чем использовать крепление-прицеп для детского велосипеда, рекомендуется посмотреть инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию вашего взрослого и детского велосипеда, чтобы проверить, пригодны ли они к использованию.

НАПОМИНАЕМ ВАМ, ЧТО КРЕПЛЕНИЕ-ПРИЦЕП ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА ЯВЛЯЕТСЯ НАДЕЖНЫМ ИЗДЕЛИЕМ, ЕСЛИ ПРАВИЛЬНО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, и наоборот, если оно используется неправильно, может вызвать серьезные несчастные случаи, в том числе со смертельным исходом.

Перед использованием крепления-прицепа для детского велосипеда убедитесь, что велосипеды и их пользователи (взрослый и ребенок) соответствуют всем перечисленным далее требованиям, и проверьте, существуют ли правовые нормы, регулирующие использование крепления-прицепа для детского велосипеда в стране применения.

Если эти требования не могут быть соблюдены, рекомендуем Вам не использовать крепление-прицеп для детского велосипеда, поскольку это может привести к серьезным несчастным случаям, в том числе со смертельным исходом.

Фирма-изготовитель несет ответственность только в случае, если у крепления-прицепа для детского велосипеда есть производственный дефект. Безответственное использование или использование не по назначению, поскольку оно не соответствует инструкциям, не должно считаться причиной дефектности изделия и, следовательно, фирма-изготовитель в этом случае не несет никакой ответственности.

Если вы столкнетесь с какими-либо затруднениями на этапе сборки или у вас возникнут какие-либо сомнения по поводу использования крепления-прицепа для детского велосипеда, просим вас проконсультироваться со специалистом в торговой точке, посетить сайт www.trail-angel.com в разделе "questions and answers" ("вопросы и ответы") или отправить нам Ваш вопрос через раздел "contatti" ("контактная информация") на самом сайте.



ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА

ТРЕБОВАНИЯ К ВЕЛОСИПЕДАМ

ВЗРОСЛЫЙ ВЕЛОСИПЕД

Диаметр колеса	Минимальный размер: 635 мм (25")
Диаметр и характеристики подседельного штыря	Минимум 25.4 мм (1"), Максимум 31.8 мм (1.25")
Рекомендации по использованию	Запрещается использовать неметаллический подседельный штырь. Не должны использоваться принадлежности или компоненты, которые могут помешать эффективности работы крепления-прицепа.

ДЕТСКИЙ ВЕЛОСИПЕД

Диаметр колеса	Минимальный размер колеса: Минимум 255 мм (10") Максимум 510 мм (20")
Диаметр и характеристики рулевой колонки	Мин. диаметр 34 мм (1.34"), макс. 38 мм (1.50"). Проверить, чтобы тормозной тросик не создавал помех месту соединения крепления-прицепа для детского велосипеда.
Рекомендации по использованию	Если у велосипеда есть боковые приставные колесики, перед использованием детского велосипеда с креплением-прицепом для детского велосипеда поверните эти колесики вверх или снимите их. Не должны использоваться принадлежности или компоненты, которые могут помешать эффективности работы крепления-прицепа.

RU

ТРЕБОВАНИЯ К ВЕЛОСИПЕДИСТАМ





ВЗРОСЛЫЙ ВЕЛОСИПЕДИСТ

Базовые способности	Должен быть взрослым и должен уметь ездить на велосипеде, хорошо управляя средством.
Экипировка	Должен носить шлем, соответствующий требованиям государственного стандарта в соответствии с действующим законодательством.

РЕБЕНОК-ВЕЛОСИПЕДИСТ

Базовые способности	Должен уметь хорошо держаться за руль и, в любом случае, демонстрировать уверенность, сидя на велосипеде, уметь хорошо крутить педали.
Экипировка	Должен носить шлем, соответствующий требованиям государственного стандарта в соответствии с действующим законодательством; помимо этого рекомендуется использовать надлежащие наколенники и налокотники. Убедитесь, что ребенок одет по погоде, и, в особенности, хорошо закройте его, если идет дождь.

МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМЫЙ ВЕС

Вес взрослого	 Должен иметь вес, подходящий для буксировки (должен весить, как минимум в два раза больше, чем ребенок).
Вес ребенка	 Макс. 30 кг (66.14 фунтов)
Вес детского велосипеда	 Макс. 15 кг (33.07 фунтов)
Вес детского велосипеда + вес ребенка	 В любом случае буксируемый вес никогда не должен превышать 45 кг (99.21 фунтов)



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОМОЩЬ И ГАРАНТИЯ

1. Все компоненты крепления-прицепа для детского велосипеда подвержены износу, перед каждым использованием необходимо проверять, в каком состоянии находится изделие, в случае, если будет выявлена ненадлежащая работа у одного из компонентов, заменить его в авторизованной торговой точке;
2. Немедленно прекратить пользоваться креплением-прицепом для детского велосипеда в случае обнаружения какой-либо неисправности в работе;
3. Проводить механическую проверку крепления-прицепа для детского велосипеда перед каждым использованием, обращая особое внимание на точки крепления и шарнирное соединение;
4. Смазывать компонент карданного соединения (рис.В) в случае необходимости;
5. Трещины, загибы, изменения цвета указывают на износ: необходимо незамедлительно заменить изношенные компоненты;
6. Необходимо, чтобы компоненты крепления-прицепа для детского велосипеда всегда были сухими и чистыми, вода и грязь могут стать причиной коррозии и привести к неисправности в работе изделия;
7. По окончании использования нельзя помещать крепление-прицеп во влажную среду или среду, подверженную прямому воздействию солнца;
8. Гарантия на изделия распространяется на случаи дефектов, вызванных материалом или производством изделия, в течение 2 лет с момента покупки, в случае предъявления претензии необходимо будет отправить дефектное изделие вместе с документом, подтверждающим день его приобретения, в компанию Peruzzo s.r.l. или в торговую точку, где была осуществлена покупка;
9. В случае, если изготовитель признает возможные дефекты изделия, гарантия ограничивается только заменой дефектных компонентов;
10. Гарантия не распространяется на возможную сборку или использование изделия, осуществленные ненадлежащим образом.

Пользователь несет ответственность за понимание и осуществление операций по сборке крепления-прицепа для детского велосипеда "TRAIL ANGEL".

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА "TRAIL ANGEL"

ОСНАСТКА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ СБОРКИ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА

- 2 Гаечных ключа 13
- 2 гаечных ключа 10
- 1 крестовая отвертка



ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА

1. Проверить, чтобы все компоненты были в упаковке (смотрите перечень, имеющийся на графических изображениях сборки);
2. Собрать тягу, как показано на рис. D, обращая внимание на то, чтобы края были параллельными (не затягивать слишком сильно затвор, применить усилие 2 Нм);*
3. Собрать центральный узел рис. A, как показано на рисунке, обращая внимание на направление трубок;*
4. Вставить резиновую накладку шарнирного соединения внутрь трубки и закрепить карданный узел (уже собранный), как показано на рис. B, применить усилие 5 Нм;*
5. Соединить тягу рис. D с центральным узлом рис. A, применить усилие 5 Нм, затем затянуть винт, имеющийся на пересечении трубок тяги рис. D, применить усилие 5 Нм;
6. У вкладыша рис. C есть два отверстия на двух сторонах с разным диаметром (16/18 мм – 0.63"/0.71"), проверить, какое из двух отверстий точно подойдет к гайке оси ступицы детского велосипеда, затем прикрепить в правильном направлении вкладыш рис. C к трубке при помощи специального винта, применить усилие 3 Нм;
7. Затем вставить вкладыш рис. C внутрь гайки оси ступицы детского велосипеда (внимание: на этом этапе не обязательно снимать какие-либо компоненты с детского велосипеда)

* для арт.304 крепления-прицепа для детского велосипеда "Trail Angel" в предварительно собранной версии эти операции не должны проводиться

ИНСТРУКЦИИ ПО СОЕДИНЕНИЯМ НА ВЕЛОСИПЕДАХ

Для выполнения шагов, указанных в этом разделе, операции должны осуществляться только на велосипедах, а не на креплениях-прицепах для детского велосипеда:

1. Силой прикрепить соединение к рулевой колонке детского велосипеда, вставив в переднюю часть царпиноустойчивый тонкий картон, см. рис. F (проверить наиболее подходящее пространство на руле для установки соединения, если необходимо, можно повернуть положение соединения рис. F на 180°, по сравнению с указанием, данным на фотографии);
2. Прикрепить тяговый узел к подседельному штырю взрослого велосипеда рис. E, используя царпиноустойчивый тонкий картон, чтобы не поцарапать подседельный штырь, и крепко заблокировать винты, применив усилие 10 Нм.

ИНСТРУКЦИИ ПО СОЕДИНЕНИЮ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА С ДВУМЯ ВЕЛОСИПЕДАМИ

1. Вставить трубу квадратного сечения крепления-прицепа в рулевую колонку и заблокировать при помощи рычага, входящего в комплект поставки E1, (в случае наличия препятствий, например, седла, можно перевернуть снизу вверх вставку штифта);
2. Прикрепить тягу D к соединению F при помощи винтов и ручек, входящих в комплект поставки, как показано на рис. F1, и крепко заблокировать, применив усилие 5 Нм (внимание: при первом использовании полностью вставить винт и гайку внутрь пластмассовых ручек);
3. Развинчивать ручку A2 и ручку A1 до полной разблокировки зубьев, как показано на рис. A;
4. Вставить вкладыши-держатели колеса C в гайки передней ступицы детского велосипеда;
5. Слегка закрыть ручку A2 и приподнимать крепление-прицеп для детского велосипеда, к которому прикреплен детский велосипед, до тех пор, пока переднее колесо велосипеда не окажется на высоте, примерно, 12 см, проверить, чтобы зубья узла A были идеально сцеплены, затем крепко прикрепить ручку A1 с усилием 10 Нм и A2 с усилием 15 Нм;
6. Закрыть карданное соединение стыковой накладкой из резины;
7. Когда крепление-прицеп не используется и сложено на взрослом велосипеде, как показано на рис. G, не забудьте завинтить ручки A1 и A2 и использовать входящие в комплект поставки ремни, чтобы прикрепить его к велосипеду, как показано на рис. G1.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КРЕПЛЕНИЯ-ПРИЦЕПА ДЛЯ ДЕТСКОГО ВЕЛОСИПЕДА



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Проверить, чтобы гайки и винты были закреплены надлежащим образом;
2. Всем затворам, гайкам, штифтам и другим компонентам требуется наладка после первых 10 часов эксплуатации;
3. Проверить, чтобы ни у каких компонентов крепления-прицепа для детского велосипеда не было поломок или повреждений;
4. Проверить, чтобы карданный узел, крепежные штифты и любые другие компоненты крепления-прицепа для детского велосипеда не были изношены или повреждены, если они повреждены или изношены, немедленно заменить их;
5. Проверить, чтобы вкладыш C был хорошо вставлен в штифт колеса детского велосипеда;
6. Проверить, чтобы у подседельного штыря взрослого велосипеда не было никакого износа, например, поломок, трещин и т.д.
7. Проверить, чтобы у рулевой колонки детского велосипеда не было никакого износа, например, поломок, трещин и т.д.;
8. Проверить, чтобы тормоза взрослого велосипеда работали надлежащим образом;
9. Проверить, чтобы заднее колесо и задние тормоза детского велосипеда работали надлежащим образом;
10. Убедиться, что взрослый и детский велосипед отвечают всем требованиям, перечисленным в разделе "требования к использованию крепления-прицепа для детского велосипеда", которые находятся в самих инструкциях;
11. Убедиться, что характеристики и экипировка взрослого и ребенка отвечают всем требованиям, перечисленным в разделе "требования к использованию крепления-прицепа для детского велосипеда", которые находятся в самих инструкциях;
12. Нельзя использовать изделие, если у него есть дефектные, изношенные или поврежденные компоненты;
13. Рекомендуется не вносить в изделие никаких изменений, поскольку любое несанкционированное вмешательство в конструкцию может поставить под угрозу его надежность.

ПРОВЕРКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Если колебания детского велосипеда превышают пределы (ребенок с трудом устойчиво сидит на велосипеде) проверить, чтобы сила затяжки креплений рис. F и E была надлежащей;
2. При самом первом использовании попробовать крепление-прицеп для детского велосипеда на открытых пространствах, свободных от преград, чтобы проверить, правильно ли работают все компоненты, в особенности при старте, торможении, на поворотах и т.д. и только после того, как взрослый и ребенок освоили буксировочную систему, можно будет ее использовать и на других маршрутах;
3. Взрослый велосипедист и ребенок-велосипедист должны уметь ездить на велосипеде правильно, зная, как тормозить, переключать передачи, поворачивать руль, и зная любые другие действия, которые являются фундаментальными для того, чтобы обеспечить эксплуатацию транспортного средства в безопасных условиях;
4. Крепление-прицеп для детского велосипеда могут использовать только 2 человека: 1 взрослый для буксировки и 1 ребенок на буксирном заднем велосипеде, оба велосипедиста должны носить шлем, соответствующий требованиям государственного стандарта, помимо этого, рекомендуется использовать наколенники и налокотники;
5. Нельзя использовать крепление-прицеп для детского велосипеда на ухабистых дорогах, бездорожье и на крутых склонах, а только на ровных участках;
6. Нельзя использовать крепление-прицеп для детского велосипеда на дорогах с движением транспортных средств с двигателем и, в любом случае, необходимо строго соблюдать законодательство страны, в которой изделие будет использоваться, а также руководствоваться здравым смыслом;
7. Нельзя превышать скорость 20 км в час на этапе буксировки;
8. Необходимо избегать подъемов, бордюрных камней, тротуаров и т.д.;
9. Нельзя делать резких поворотов или поворотов под углом меньше 90°;
10. Необходимо обращать внимание на других участников движения или предметы, которые могут встретиться на вашем пути;
11. Нельзя использовать крепление-прицеп для детского велосипеда с электрическими велосипедами (с электрическим приводом) или с другими транспортными средствами с двигателем;
12. На этапе использования рассчитать необходимость большего пространства для старта и остановки велосипедов;
13. На этапе старта взрослый должен крепко опираться ногами о землю до тех пор, пока ребенок не сядет на велосипед и надлежащим образом не будет крепко держаться за руль и не поставит ноги на педали;
14. Нельзя использовать крепление-прицеп для детского велосипеда, если ребенок устал, невнимателен, рассеян;
15. Никогда нельзя оставлять ребенка без присмотра;
16. При использовании крепления-прицепа для детского велосипеда ребенок всегда должен оставаться сидеть на велосипеде;
17. Пользователи должны носить обувь, гарантирующую надлежащее сцепление с педалями, нельзя ездить с босыми ногами или в сандалиях и т.д.;
18. Крепление-прицеп для детского велосипеда можно использовать ночью, только если используются осветительные приборы, соответствующие требованиям государственного стандарта.

MANUAL DE FOLOSINȚĂ BARĂ TRACTARE BICICLETĂ COPII "TRAIL ANGEL"

Ori de câte ori folosiți acest produs amintiți-vă să citiți cu atenție cele redată mai jos. Se recomandă păstrarea prezentelor instrucțiuni pentru utilizările viitoare.

Înainte de folosirea barei de tractare se recomandă citirea manualelor de folosință și întreținere ale bicicletelor Dvs. pentru adulți și copii, pentru a verifica dacă corespund acestei utilizări.

VĂ AMINTIM CĂ BARA DE TRACTARE BICICLETĂ COPII ESTE UN PRODUS SIGUR NUMAI DACĂ ESTE FOLOSITĂ ÎN MOD CORECT, în caz contrar, dacă este folosită în mod greșit, poate cauza grave accidente, chiar mortale.

Înainte de a folosi bara de tractare bicicletă copii asigurați-vă că bicicletele și utilizatorii lor (persoana adultă și copilul) respectă toate cerințele precizate mai jos și controlați dacă există eventuale norme care reglementează folosirea barei de tractare în țara în care urmează a fi utilizată.

Dacă astfel de cerințe nu pot fi respectate vă recomandăm să nu folosiți bara de tractare deoarece aceasta ar putea duce la grave accidente, chiar mortale. Firma producătoare se consideră răspunzătoare numai în cazul unor eventuale defecte de fabricație ale barei de tractare. Folosirea ireponsabilă sau necorespunzătoare, nefiind conformă cu instrucțiunile, nu poate fi considerată ca un defect al produsului și deci nu este recunoscută nici un fel de răspundere din partea firmei producătoare.

În cazul în care întâmpinați dificultăți în faza de asamblare sau aveți vreun dubiu cu privire la folosirea barei de tractare bicicletă copii, vă invităm să luați legătura cu un expert din cadrul magazinului de vânzare, să vizitați site-ul www.trail-angel.com secțiunea "questions and answers" sau să ne transmiteți solicitarea prin intermediul secțiunii contacte din cadrul aceluiași site.

**CERINȚE PENTRU FOLOSIREA BAREI TRACȚIUNE BICICLETĂ COPII****CERINȚE BICICLETE****BICICLETĂ ADULT**

Diametrul roată	Dimensiune minimă: 635 mm (25")
Diametrul și caracteristici structură port-șă	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Avertizări de utilizare	Este interzisă folosirea structurilor port-șă care nu sunt din metal. Nu trebuie folosite accesorii sau părți care pot interfera cu funcționarea barei de tractare.

BICICLETĂ COPII

Diametrul roată	Dimensiune minimă a roții: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Diametrul și caracteristicile axului ghidonului	Diametrul min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50") Verificați dacă cablul frânei nu interferează cu prinderea barei de tractare.
Avertizări de utilizare	Dacă bicicleta este prevăzută cu roțițe ajutoare, înainte de utilizarea bicicletei pentru copii cu bara de tractare, ridicați aceste roțițe ajutoare sau îndepărtați-le. Nu trebuie folosite accesorii sau părți care pot interfera cu funcționarea barei de tractare.





CERINȚE BICICLIȘTI**BICICLIST ADULT**

Cerința de bază	Trebuie să fie o persoană adultă și în măsură să meargă cu ușurință pe bicicletă.
Echipamentul	Trebuie să poarte cască omologată conform normelor în vigoare.

BICICLISTUL COPII

Cerința de bază	Trebuie să fie în măsură să se țină bine de ghidon și să demonstreze în orice caz o anumită siguranță în a sta pe bicicletă, să aibă o bună capacitate de a pedala.
Echipamentul	Trebuie să poarte o cască omologată conform normelor în vigoare; este recomandată, de asemenea, folosirea de protecții corespunzătoare pentru genunchi și coate. Asigurați-vă dacă copilul poartă haine corespunzătoare condițiilor climatice, protejându-l în mod deosebit în caz de ploaie.

GREUTĂȚI MAXIME PERMISE

Greutate adult		Trebuie să aibă o greutate corespunzătoare pentru tractare (cel puțin dublul greutății copilului).
Greutate copil		Max 30 kg (66.14 lb)
Greutate bicicletă copil		Max 15 kg (33.07 lb)
Greutate bicicletă copil + greutate copil		În orice caz greutatea tractată nu trebuie să depășească 45 kg (99.21 lb)

**ÎNȚREȚINERE, ASISTENȚĂ ȘI GARANȚIE**

- Toate componentele barei de tractare bicicletă copii sunt supuse uzurii, verificați starea produsului înainte de fiecare utilizare, în cazul în care apare o funcționare necorespunzătoare a uneia dintre componente efectuați înlocuirea acesteia la un punct de vânzare autorizat;
- Înterupeți imediat folosirea barei de tractare în cazul în care observați orice fel de problemă în funcționare;
- Efectuați un control mecanic al barei de tractare înainte de fiecare utilizare, acordând atenție deosebită la punctele de fixare și de joncțiune;
- Ungeți partea corespunzătoare îmbinării cardanice (fig.B) dacă este necesar;
- Fisuri, îndoiri, schimbări de culoare reprezintă un indicator al uzurii, efectuați înlocuirea imediată a părților uzate;
- Țineți întotdeauna curate și uscate componentele barei de tractare, apa și murdăria pot cauza coroziunea cu consecința unei proaste funcționări a produsului;
- După folosire nu depozitați bara de tractare în medii umede sau expuse la soare;
- Garanția produsului este valabilă în caz de defecte datorate materialului sau prelucrărilor asupra produsului pentru o durată de 2 ani de la cumpărare, în caz de reclamație va trebui să se trimită produsul defect însoțit de documentul care să demonstreze data de achiziționare la Peruzzo s.r.l. sau la magazinul de unde a fost cumpărat;
- În cazul în care producătorul recunoaște eventualele defecte ale produsului, garanția prevede numai înlocuirea părților defecte;
- Garanția nu acoperă eventuale asamblări sau utilizări necorespunzătoare ale produsului.

Utilizatorul este răspunzător de înțelegerea și punerea în aplicare a operațiilor de asamblare ale barei de tractare "TRAIL ANGEL".

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE BARĂ TRACTARE BICICLETĂ COPII "TRAIL ANGEL"

ECHIPAMENTELE NECESARE PENTRU MONTAREA BAREI DE TRACTARE

- 2 Chei fixe de 13
- 2 chei fixe de 10
- 1 șurubelniță în cruce



INSTRUCȚIUNI PENTRU ASAMBLAREA BAREI DE TRACTARE

1. Verificați dacă toate componentele sunt prezente în ambalaj (a se vedea lista prezentă în imaginile grafice de montare);
2. Asamblați montajul ca în fig.D făcând atenție ca extremitățile să rezulte paralele (nu strângeți prea mult închiderea, aplicați o forță de 2 Nm; *
3. Asamblați grupul central fig.A ca în desen, făcând atenție la poziția țevilor; *
4. Introduceți protecția joncțiunii din cauciuc la interiorul țevii și fixați îmbinarea cardanică (deja asamblată) ca în fig.B, aplicați o forță de 5 Nm; *
5. Legați montajul fig.D la grupul central fig.A, aplicați o forță de 5 Nm, după care strângeți șurubul prezent la intersecția țevilor montajului fig.D, aplicați o forță de 5 Nm;
6. Elementul fig.C prezintă două orificii pe cele două laturi cu diametrul diferit (16/18 mm – 0.63"/0.71"), verificați care dintre cele două orificii corespunde perfect cu piulița axei furcii bicicletei pentru copii, apoi fixați în poziție corectă elementul fig.C de țeavă prin intermediul șurubului corespunzător, aplicați o forță de 3 Nm;
7. Treceți apoi la introducerea elementului fig.C la interiorul piuliței de pe axul furcii bicicletei pentru copii (**atenție: în această fază nu este necesară îndepărtarea nici unei componente a bicicletei pentru copii**)

* conform art.304 bara de tractare bicicletă copii "Trail Angel" versiunea pre-asamblată această acțiune nu trebuie să fie efectuată

INSTRUCȚIUNI PENTRU PRINDERILE LA BICICLETE

Pentru operațiile indicate în această secțiune acționați exclusiv asupra bicicletelor și nu asupra barei de tractare:

1. Fixați cu putere prinderea pe țeava ghidonului bicicletei pentru copii introducând cartonașul împotriva zgârierurilor în partea anterioară, a se vedea fig.F (verificați spațiul cel mai adecvat pe ghidon pentru a amplasa prinderea, dacă este necesar este posibilă rotirea poziției prinderii fig.F cu 180° față de cele redată în figură);
2. Fixați grupul de tractare la structura șeii de la bicicleta persoanei adulte fig.E folosind cartonașele împotriva zgârierii pentru a evita zgârierea structurii șeii și strângeți cu putere șuruburile aplicând o forță de 10 Nm.

INSTRUCȚIUNI PENTRU LEGAREA BAREI DE TRACTARE ÎNTRE CELE DOUĂ BICICLETE

1. Introduceți țeava-cadru a barei în țeava de direcție și strângeți cu părghia din dotare fig.E1 (în cazul prezenței de obstacole cum ar fi de ex. șaua, este posibil să rotiți sus-jos mânerul părghiei);
2. Fixați montajul D la prinderea F cu șuruburile și rozetele din dotare ca în fig.F1 și strângeți puternic aplicând o forță de 5 Nm (atenție: la prima utilizare introduceți complet șurubul și piulița la interiorul rozetelor de plastic);
3. Deșurubați rozeta A2 și rozeta A1 până la deblocarea completă a dinților ca în fig.A;
4. Introduceți elementele port-roată C la piulițele de la furca anterioară de la bicicleta pentru copii;
5. Strângeți puțin rozeta A2 și ridicați bara de tractare la care este fixată bicicleta pentru copii până când obțineți o înălțime a roții anterioare a bicicletei de aproximativ 12 cm, controlați dacă dinții grupului A sunt perfect angrenați, după care strângeți puternic rozetele A1 cu o forță de 10 Nm și A2 cu o forță de 15 Nm;
6. Acoperiți îmbinarea cardanică cu protecția din cauciuc;
7. Atunci când bara nu este folosită, ci pliată pe bicicleta persoanei adulte ca în fig.G amintiți-vă să înșurubați rozetele A1 și A2 și să folosiți curelele din dotare pentru a o fixa la bicicletă ca în fig.G1.

NORME PRINCIPALE DE SIGURANȚĂ PENTRU FOLOSIREA BAREI DE TRACTARE BICICLETĂ COPII



CONTROALE PRELIMINARII ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

1. Verificați dacă piulițele și șuruburile sunt strânse în mod corespunzător;
2. Toate strângerile, piulițele, părghiile și alte componente necesită o reglare după primele 10 ore de folosire;
3. Verificați dacă toate părțile barei de tractare nu prezintă fisuri sau deteriorări;
4. Verificați dacă îmbinarea cardanică, penele de fixare și orice altă parte a barei de tractare nu sunt uzate sau deteriorate, în cazul în care sunt uzate sau deteriorate efectuați înlocuirea lor imediată;
5. Controlați dacă elementul C este bine introdus pe axul roții bicicletei pentru copii;
6. Verificați dacă structura de la șaua bicicletei pentru adult nu prezintă nici un fel de deteriorare cum ar fi fisuri, crăpături etc.;
7. Verificați dacă axul ghidonului de la bicicleta pentru copil nu prezintă nici un fel de deteriorare cum ar fi fisuri, crăpături etc.;
8. Controlați dacă frânele de la bicicleta pentru adulți funcționează în mod corespunzător;
9. Controlați dacă roata și frânele posterioare de la bicicleta pentru copii funcționează în mod corespunzător;
10. Asigurați-vă dacă bicicleta persoanei adulte și cea a copilului corespund tuturor cerințelor precizate în cadrul secțiunii "cerințe pentru folosirea barei de tractare bicicletă copii" prezentă în cadrul acestor instrucțiuni;
11. Asigurați-vă dacă caracteristicile și echipamentul pentru persoana adultă și pentru copil corespund tuturor cerințelor precizate în cadrul secțiunii "cerințe pentru folosirea barei de tractare bicicletă copii" prezentă în cadrul acestor instrucțiuni;
12. Nu folosiți produsul în prezența de componente defecte, uzate sau deteriorate;
13. Se recomandă a nu se face nici o modificare la produs deoarece orice modificare frauduloasă ar putea compromite siguranța acestuia.

CONTROALE ȘI AVERTIZĂRI ÎN FAZA DE UTILIZARE

1. Dacă bicicleta pentru copii balansează peste limită (copilul reușește cu greutate să stea în echilibru pe bicicletă) controlați dacă forța de strângere a fixărilor fig.F și E este corespunzătoare;
2. La prima utilizare încercați bara de tractare copil în spații deschise și lipsite de obstacole cu scopul de a verifica funcționarea corectă a tuturor componentelor, în mod special în fazele de pornire, frânare, curbe etc., numai după ce persoana adultă și copilul s-au obișnuit cu sistemul de tractare acesta va putea fi folosit pe alte tipuri de trasee;
3. Biciclistul adult și biciclistul copil trebuie să știe să folosească în mod corect bicicleta cunoscând modul de frânare, schimbare viteze, virare și orice altă acțiune care este fundamentală în sensul garantării unei utilizări în deplină siguranță a mijlocului;
4. Bara de tractare trebuie să fie utilizată în mod exclusiv de 2 persoane: 1 adult pentru tractare și 1 copil pe bicicleta posterioară tractată, ambii trebuie să poarte căști omologate și, în plus, este recomandată folosirea de protecții pentru genunchi și coate;
5. Nu folosiți bara de tractare pe trasee cu denivelări, în afara părții carosabile sau în prezența de pante foarte înclinate, ci numai pe trasee plane;
6. Nu folosiți bara de tractare pe trasee cu circulație de vehicule cu motor și în toate cazurile respectați în mod riguros legislația țării în care produsul este utilizat, precum și normele de bună-cuviință;
7. Nu depășiți viteza de 20 km pe oră în faza de tractare;
8. Evitați denivelările, bordurile, trotuarele etc.;
9. Nu faceți curbe bruște sau curbe cu un unghi mai mic de 90°;
10. Fiți atenți la alți utilizatori sau lucruri care pot apare pe traseul dvs.;
11. Nu folosiți bara de tractare cu biciclete electrice (cu pedalară facilitată) sau alte vehicule cu motor;
12. În faza de utilizare aveți în vedere faptul că este necesar un spațiu mai mare pentru pornirea și oprirea bicicletelor;
13. În faza de pornire, persoana adultă trebuie să se poziționeze bine cu picioarele pe pământ până când copilul nu s-a urcat și s-a prins în mod corespunzător de ghidon și pe pedale;
14. Nu folosiți bara de tractare în cazul în care copilul este obosit, puțin atent, distrat;
15. Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat;
16. În faza de utilizare a barei de tractare copilul trebuie să rămână tot timpul așezat pe bicicletă;
17. Utilizatorii trebuie să poarte încălțăminte care să garanteze o aderență corespunzătoare la pedale, a nu se folosi fără încălțăminte sau cu sandale etc.;
18. Pe timpul nopții utilizați bara de tractare folosind numai dispozitive de iluminare omologate.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE ŤAŽNEJ TYČE NA PRIPOJENIE DETSKÉHO BICYKLA "TRAIL ANGEL"



Pred každým použitím tohto výrobku si nezabudnite pozorne prečítať nasledujúci text. Odporúča sa uchovať si tento návod pre prípad neskoršieho použitia.

Pred tým ako použijete ťažnú tyč na pripojenie detského bicykla, odporúčame aby ste si prečítali návody na použitie a údržbu Vášho bicykla pre dospelých a detského bicykla a overili ich vhodnosť na dané použitie.

PRIPOMÍNAME, ŽE ŤAŽNÁ TYČ JE BEZPEČNÁ AK SA POUŽÍVA SPRÁVNE; pri nesprávnom použití môže naopak spôsobiť vážne úrazy, aj smrteľné.

Pred použitím ťažnej tyče sa uistite že bicykle a ich používatelia (dospelý a dieťa), spĺňajú všetky nižšie uvedené požiadavky a overte existenciu prípadných predpisov ktoré upravujú používanie ťažnej tyče v krajine použitia.

Ak tieto požiadavky nemožno splniť, odporúčame vám aby ste ťažnú tyč nepoužívali, pretože by to mohlo viesť k vážnym úrazom, aj smrteľným.

Výrobca sa pokladá za zodpovedného iba za prípadné výrobné nedostatky na ťažnej tyči. Nezodpovedné alebo nevhodné použitie, ktoré je v rozpore s pokynmi, nemožno dávať do súvisu s nedostatočnosťou výrobku a preto sa jednoznačne odmieta akákoľvek zodpovednosť zo strany výrobcu.

Ak počas montáže narazíte na akýkoľvek problém alebo budete mať akúkoľvek pochybnosť ohľadne použitia ťažnej tyče, obráťte sa na odborníka v predajni alebo navštívte našu stránku www.trail-angel.com v časti "questions and answers", alebo nám pošlite vašu otázku cez sekciu kontakty na samotnej stránke.



POŽIADAVKY NA POUŽITIE DETSKEJ ŤAŽNEJ TYČE

POŽIADAVKY NA BICYKLE

BICYKEL DOSPELEJ OSOBY

Priemer kolesa	Minimálny rozmer: 635 mm (25")
Priemer a charakteristika sedlovej rúrky	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Upozornenia k používaniu	Je zakázané používať sedlové rúrky ktoré nie sú kovové. Nesmie sa používať príslušenstvo alebo časti ktoré by mohli obmedziť pohyb ťažnej tyče.

DETSKÝ BICYKEL

Priemer kolesa	Minimálny rozmer kolesa : Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Priemer a charakteristika predstavca	Priemer min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50") Skontrolujte či sa brzdové lanko nedotýka spojovacieho prvku ťažnej tyče.
Upozornenia k používaniu	Ak sú na detskom bicykli namontované pomocné kolieska, pred tým ako naň namontujete detskú ťažnú tyč, otočte kolieska smerom hore alebo ich odmontujte. Nesmie sa používať príslušenstvo alebo časti ktoré by mohli obmedziť pohyb ťažnej tyče.

POŽIADAVKY NA CYKLISTOV





DOSPELÝ CYKLISTA

Základné schopnosti	Musí ísť o dospelú osobu ktorá dokáže jazdiť na bicykli a dobre ho ovládať.
Výbava	Musí nosiť prilbu schválenú podľa platných predpisov.

DETSKÝ CYKLISTA

Základné schopnosti	Musí byť schopný dobre sa držať riadiel a udržať sa na bicykli a tiež sa musí vedieť bicyklovať.
Výbava	Musí nosiť prilbu schválenú podľa platných predpisov, okrem toho sa odporúča používať primerané chrániče kolien a laktov. Uistite sa, že dieťa má oblečenie zodpovedajúce poveternostným podmienkam a zvláštnu pozornosť venujte jeho ochrane v prípade dažďa.

MAXIMÁLNE POVOLENÉ HMOTNOSTI

Hmotnosť dospelého		Musí mať dostatočnú hmotnosť na ťahanie detského bicykla (minimálne dvojnásobok hmotnosti dieťaťa).
Hmotnosť dieťaťa		Max 30 kg (66.14 lb)
Hmotnosť detského bicykla		Max 15 kg (33.07 lb)
Hmotnosť detského bicykla + hmotnosť dieťaťa		Ťahaná hmotnosť nesmie nikdy presiahnuť 45 kg (99.21 lb)



ÚDRŽBA, SERVIS A ZÁRUKA

- Všetky časti ťažnej tyče podliehajú opotrebovaniu, preto pred každým použitím skontrolujte jej celkový stav. Ak by ste zistili nesprávnu funkčnosť ktorejkoľvek z častí, zabezpečte jej výmenu u oprávneného predajcu;
- V prípade, že si všimnete akýkoľvek problém v činnosti ťažnej tyče, prestaňte ju okamžite používať.
- Pred každým použitím urobte mechanickú kontrolu ťažnej tyče, pričom zvýšenú pozornosť venujte spojovacím a kĺbovým častiam.
- V prípade potreby namažte križový kľb (obr. B);
- Praskliny, ohyby, zmeny farby sú prejavmi opotrebovania. Oopotrebované časti je potrebné okamžite vymeniť;
- Všetky časti ťažnej tyče udržiavajte vždy čisté a suché. Voda a nečistoty môžu spôsobiť koróziu a následnú nesprávnu funkčnosť výrobku;
- Po použití neodkladajte ťažnú tyč na vlhké alebo slnku vystavené miesta;
- Záruka na výrobok sa vzťahuje na nedostatky materiálu alebo opracovania, po dobu 2 rokov od kúpy. Pri reklamácii sa musí poškodený výrobok zaslať spolu s dokladom o kúpe do firmy Peruzzo s.r.l., alebo do obchodu v ktorom ste výrobok kúpili;
- V prípade, že výrobca uzná prípadné nedostatky výrobku, záruka sa obmedzuje iba na výmenu poškodených častí;
- Záruka sa nevzťahuje na prípadnú nesprávnu montáž alebo použitie výrobku.

Používateľ zodpovedá za správne pochopenie a vykonanie montáže ťažnej tyče "TRAIL ANGEL".

SK

NÁVOD NA MONTÁŽ ŤAŽNEJ TYČE NA PRIPOJENIE DETSKÉHO BICYKLA "TRAIL ANGEL"

NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ ŤAŽNEJ TYČE

- 2 jednostranné kľúče s rozmerom 13
- 2 jednostranné kľúče s rozmerom 10
- 1 krížový skrutkovač



NÁVOD NA MONTÁŽ ŤAŽNEJ TYČE

1. Skontrolujte či sa v balení nachádzajú všetky časti (pozrite zoznam znázornený v grafickej časti pokynov pre montáž);
2. Zmontujte spojovacie tyčky podľa obr. **D**, pričom dávajte pozor aby konce boli rovnobežné (nedotáhujte príliš silno, použite silu 2 Nm; *
3. Zmontujte strednú časť (obr. **A**) podľa obrázku, dávajte pozor na smer rúrok; *
4. Vložte kryt kľbu z gumy do vnútra rúrky a pripevnite krížový kľb (už zmontovaný), podľa obr. **B**, použite silu 5 Nm; *
5. Spojte spojovaciu tyčku obr. **D** so strednou časťou obr. **A**, použite silu 5 Nm, potom dotiahnite skrutku nachádzajúcu sa v bode kríženia rúrok spojovacej tyčky obr. **D**, použite silu 5 Nm;
6. Na vložke obr. **C** sú na dvoch stranách dva otvory s odlišným priemerom (16/18 mm – 0.63"/0.71"), skontrolujte ktorý z dvoch otvorov sa správne prispôbi matici na náboji detského bicykla. Potom pripevnite v správnom smere vložku obr. **C** k rúrke pomocou príslušnej skrutky, použite silu 3 Nm;
7. Potom založte vložku obr. **C** na maticu na náboji detského bicykla (pozor: z detského bicykla pri tom nie je potrebné demontovať žiadnu súčiastku)

* pri art. 304 Ťažná tyč "Trail Angel" vopred zmontovaná verzia, sa tento úkon nemusí vykonať

NÁVOD NA MONTÁŽ SPOJOVACÍCH PRVKOV NA BICYKLE

Pri úkonoch opísaných v tejto časti zasahujte výlučne iba do bicyklov a nie do ťažnej tyče:

1. Spojovací prvok pevne pripevnite na hlavovú rúrku detského bicykla, pričom na prednú stranu vložte papierik proti poškrabaniu, pozri obr. **F** (nájdiť na hlavovej rúrke najvhodnejšie miesto na pripevnenie spojovacieho prvku, v prípade potreby možno polohu spojovacieho prvku obr. **F** otočiť o 180° vzhľadom k polohe znázornenej na fotografii);
2. Ťažnú tyč pripevnite k sedlovej rúrke bicykla dospelého osoby, obr. **E**, použite papieriky proti poškrabaniu aby ste zabránili vzniku rýh na sedlovej rúrke a skrutky silno dotiahnite, použite silu 10 Nm.

NÁVOD NA PRIPOJENIE ŤAŽNEJ TYČE K OBIDVOM BICYKLOM

1. Hranatú rúrku tyče zasuňte do rúrky ťahla a zaistíte pomocou dodanej páčky obr. **E1** (kolík možno zasunúť tak z vrchnej ako aj zo spodnej strany, pre prípad, že by jeho zasunutím niečo bránilo, napr. sedadlo);
2. Spojovaciu tyčku **D** pripevnite k spojovaciemu prvku **F** pomocou dodanej skrutky a koliesok, podľa obr. **F1** a silno dotiahnite, použite silu 5 Nm (pozor: pri prvom použití vložte skrutku a maticu na doraz do vnútra plastových koliesok);
3. Odskrutkujte koliesko **A2** a koliesko **A1** až do úplného odblokovania zubov ako na obr. **A**;
4. Vložky na uchytenie kolesa **C** založte na matice na náboji predného kolesa detského bicykla;
5. Zláhka dotiahnite koliesko **A2** a zodvihnite ťažnú tyč ku ktorej je pripevnený detský bicykel tak, aby sa predné koleso dostalo do výšky zhruba **12 cm**, skontrolujte či zuby časti **A** dokonale zapadli a silno dotiahnite kolieska **A1** silou 10 Nm a **A2** silou 15 Nm;
6. Krížový kľb zakryte krytom z gumy;
7. Keď sa tyč nepoužíva a je zložená na bicykli dospelého osoby ako na obr. **G**, nezabudnite dotiahnuť kolieska **A1** a **A2** a založiť dodané pružky, ktoré slúžia na jej zaistenie k bicyklu, obr. **G1**.

HLAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA POUŽÍVANIA ŤAŽNEJ TYČE



KONTROLY KTORÉ SA MUSIA VYKONAŤ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Skontrolujte či sú matice a skrutky správne dotiahnuté;
2. Všetky uzávery, matice, kolíky a ďalšie súčiastky vyžadujú po prvých 10 hodinách používania dodatočné nastavenie;
3. Skontrolujte či niektorá z častí ťažnej tyče nie je zlomená alebo poškodená;
4. Skontrolujte či krížový kľb, zaistovacie kolíky alebo ktorákoľvek iná časť ťažnej tyče nie je opotrebovaná alebo poškodená, ak je poškodená alebo opotrebovaná zabezpečte jej okamžitú výmenu;
5. Skontrolujte či je vložka **C** dobre nasadená na čape kolesa detského bicykla;
6. Skontrolujte či sa na sedlovej rúrke bicykla dospelého osoby nenachádzajú znaky opotrebovania ako zlomy, praskliny, atď.;
7. Skontrolujte či sa na predstáci detského bicykla nenachádzajú znaky opotrebovania ako zlomy, praskliny, atď.;
8. Skontrolujte či brzdy na bicykli dospelého osoby fungujú správne;
9. Skontrolujte či koleso a zadné brzdy na detskom bicykli fungujú správne;
10. Uistite sa, že bicykel dospelého osoby a detský bicykel spĺňajú všetky požiadavky uvedené v časti "požiadavky na použitie detskej ťažnej tyče", nachádzajúce sa v samotnom návode;
11. Uistite sa, že charakteristika a výbava dospelého osoby a dieťaťa sú také aby sa splnili všetky požiadavky uvedené v časti "požiadavky na použitie detskej ťažnej tyče", nachádzajúce sa v samotnom návode;
12. Nepoužívajte výrobok ak sú na ňom nevyhovujúce, opotrebované alebo poškodené súčiastky;
13. Na výrobku sa neodporúča vykonávať žiadne úpravy, pretože akýkoľvek zásah by mohol ohroziť jeho bezpečnosť.

KONTROLY A UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA SAMOTNÉHO POUŽÍVANIA

1. Ak sa detský bicykel nadmerne kýva (dieťa má problém udržať na bicykli rovnováhu), skontrolujte či sú upevňovacie prvky, obr. **F** a **E**, dotiahnuté dostatočne silno;
2. Pri prvom použití vyskúšajte ťažnú tyč na volnej ploche bez prekážok, aby ste overili správnu funkčnosť všetkých súčiastok, zvlášť počas rozjazdu, brzdzenia, zatáčania atď., až potom ako sa dospelý a dieťa oboznámia s ťažným systémom, sa možno vydať na dlhšiu trasu;
3. Dospelý aj detský cyklista musia vedieť správne používať bicykel, vedieť brzdiť, prehadzovať, zatáčať a všetko ostatné čo je dôležité pre zaručenie bezpečného používania tohto prostriedku;
4. Ťažnú tyč na pripojenie detského bicykla musia používať výlučne dve osoby: 1 dospelý na ťahanie a 1 dieťa na ťahanom bicykli, umiestnenom vzadu, obidvaja musia nosiť schválenú prilbu a odporúča sa nosiť aj chrániče kolien a lakťov;
5. Ťažnú tyč nepoužívajte na jazdu po nesúdržných povrchoch mimo ciest alebo na cestách s veľkým sklonom, ale iba na rovných cestách;
6. Nepoužívajte ťažnú tyč na cestách po ktorých jazdia motorové vozidlá a vždy sa pozorne riadte legislatívou krajiny v ktorej sa výrobok používa ako aj zdravým rozumom;
7. Pri ťahaní neprekračujte rýchlosť 20 km za hodinu;
8. Obchádzajte nerovnosti, obrubníky, chodníky, atď.;
9. Nezatačajte prudko ani v uhle viac ako 90°;
10. Dávajte pozor na ostatných a na veci ktoré by vám mohli zasahovať do jazdnej dráhy;
11. Nepoužívajte ťažnú tyč s elektrickými bicyklami (s podporou otáčania pedálov) alebo inými motorovými vozidlami;
12. Počítajte s tým, že počas používania budete potrebovať väčší priestor na rozjazd a zastavenie bicyklov;
13. Pred rozjazdom sa dospelý musí postaviť pevne nohami na zem aby dieťa nastúpilo a pevne sa chytilo riadiel a postavilo sa na pedále;
14. Nepoužívajte ťažnú tyč keď je dieťa unavené, ospalé, roztržitý;
15. Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru;
16. Počas používania ťažnej tyče musí dieťa stále sedieť na bicykli;
17. Používatelia musia nosiť topánky ktoré dobre držia na pedáloch, nesmú jazdiť bosí alebo v sandáloch, atď.;
18. Počas jazdy s ťažnou tyčou v noci povinne používajte schválené osvetľovacie prvky.

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ TAZNÉ TYČE PRO PŘIPOJENÍ DĚTSKÉHO KOLA "TRAIL ANGEL"



Před použitím tohoto výrobku si nepamenejte pečlivě přečíst níže uvedené pokyny. Doporučujeme uschovat tento návod pro budoucí použití.

Před použitím tažné tyče doporučujeme, abyste si přečetli návod k používání a údržbě Vašeho jízdního kola a také dětského kola a zjistili, jestli je možné u těchto kol tažnou tyč použít.

PŘIPOMÍNÁME, ŽE TAZNÁ TYČ JE BEZPEČNÁ POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE SE POUŽÍVÁ SPRÁVNĚ; v opačném případě může způsobit vážné nehody, i smrtelné.

Před používáním tažné tyče se ujistěte, že jízdní kola a jejich uživatelé (dospělé osoby i děti) splňují všechny níže uvedené požadavky a ověřte, jestli existují předpisy upravující používání tažné tyče v příslušné zemi.

Jestliže není možné tyto požadavky splnit, doporučujeme tažnou tyč nepoužívat, neboť by mohla způsobit vážné nehody, i smrtelné.

Výrobce je odpovědný pouze za případné výrobní vady tažné tyče. Nezodpovědné nebo nevhodné používání zařízení, v rozporu s poskytnutými pokyny, není možné přičíst vadám výrobku, a proto výrobce v tomto případě odmítá veškerou odpovědnost.

V případě jakýchkoliv problémů a nesnáží během montáže a/nebo pochyb ohledně používání tažné tyče se obraťte na odborníka v obchodě, kde jste tažnou tyč zakoupili, nebo navštivte stránky www.trail-angel.com, část "questions and answers", anebo nám zašlete dotaz prostřednictvím sekce kontakty, kterou naleznete na výše zmíněných stránkách.



POŽADAVKY NA POUŽÍVÁNÍ DĚTSKÉ TAZNÉ TYČE

POŽADAVKY KLADE NÉ NA JÍZDNÍ KOLA

JÍZDNÍ KOLO PRO DOSPĚLÉ

Průměr kola	Minimální rozměr: 635 mm (25")
Průměr a charakteristika sedlové trubky	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")
Upozornění k používání	Je zakázáno používat nekovové sedlové trubky. Nesmí se používat příslušenství nebo díly, které by mohly omezit provoz tažné tyče.

DĚTSKÉ KOLO

Průměr kola	Minimální rozměr kola: Min 25.4 mm (10"), Max 31.8 mm (1.25")
Průměr a charakteristika představce	Min. průměr 34mm (1.34"), max. průměr 38mm (1.50"). Zkontrolujte, jestli se brzdové lanko nedotýká spojovacího prvku tažné tyče.
Upozornění k používání	Jestliže jsou na dětském kole namontována postranní kolečka, před použitím tažné tyče kolečka otočte směrem nahoru nebo je odmontujte. Nesmí se používat příslušenství nebo díly, které by mohly omezit provoz tažné tyče.

POŽADAVKY KLADE NÉ NA CYKLISTY





DOSPĚLÝ CYKLISTA

Základní schopnosti	Musí se jednat o dospělou osobu, která je schopna samostatně jet na jízdním kole a dobře ho ovládat.
Vybavení	Musí nosit přilbu schválenou podle platných předpisů.

DĚTSKÝ CYKLISTA

Základní schopnosti	Musí být schopný se správně držet řídítek, udržet se na kole a šlapat.
Vybavení	Musí nosit přilbu schválenou podle platných předpisů. Dále doporučujeme používat vhodné chrániče kolien a loktů. Ujistěte se, že dítě má oblečení odpovídající povětrnostním podmínkám a že je řádně chráněno v případě deště.

MAXIMÁLNÍ PŘÍPUSTNÉ HMOTNOSTI

Hmotnost dospělé osoby		Musí mít dostatečnou hmotnost pro tažení dětského kola (alespoň dvakrát větší než je hmotnost dítěte).
Hmotnost dítěte		Max 30 kg (66.14 lb)
Hmotnost dětského kola		Max 15 kg (33.07 lb)
Hmotnost dětského kola + hmotnost dítěte		Tažené břemeno nesmí v žádném případě překročit hmotnost 45 kg (99.21 lb)



ÚDRŽBA, SERVIS A ZÁRUKA

- Všechny součástky dětské tažné tyče podléhají opotřebení. Před každým použitím zkontrolujte stav výrobku a v případě zjištění nedostatečné funkčnosti jakékoliv jeho součástky ji nechte vyměnit v autorizované prodejně.
- V případě zjištění jakéhokoliv provozního problému tažnou tyč okamžitě přestaňte používat.
- Před každým použitím tažné tyče zkontrolujte mechaniku a věnujte mimořádnou pozornost spojovacím a kloubovým částem.
- V případě potřeby namažte křížový kloub (obr. B).
- Praskliny, ohyby a změny barvy jsou znakem opotřebení; opotřebované části je nutné okamžitě vyměnit.
- Udržujte součástky tažné tyče neustále čisté a suché, neboť voda a špína mohou zapříčinit korozi a následnou nefunkčnost výrobku.
- Po použití neukládejte tažnou tyč na vlhká nebo slunci vystavená místa.
- Záruka poskytnutá na tento výrobek se vztahuje na materiálové a výrobní vady a platí 2 roky od jeho zakoupení; v případě reklamace je nutné odeslat vadný výrobek, včetně dokladu s datem zakoupení, do firmy Peruzzo s.r.l. nebo do prodejny, kde jste ho zakoupili.
- Jestliže výrobce uzná případné vady výrobku, záruka se vztahuje pouze na výměnu vadných dílů.
- Záruka nepokrývá nesprávnou montáž nebo používání výrobku.

Uživatel je zodpovědný za pochopení pokynů a montáž tažné tyče "TRAIL ANGEL".

NÁVOD K MONTÁŽI TAŽNÉ TYČE PRO PŘIPOJENÍ DĚTSKÉHO KOLA "TRAIL ANGEL"

NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI TAŽNÉ TYČE

- 2 jednoduché klíče 13
- 2 jednoduché klíče 10
- 1 křížový šroubovák



NÁVOD NA MONTÁŽ TAŽNÉ TYČE

1. Zkontrolujte, jestli obal obsahuje všechny součástky (viz seznam u grafické části návodu).
2. Smontujte táhlo podle obrázku **D** a dávejte pozor na to, aby byly konce rovnoběžné (neutahujte příliš, působte silou 2 Nm). *
3. Smontujte středovou část (obr. **A**) podle obrázku a dávejte pozor na směr tyčí. *
4. Zasuňte gumový kryt kloubu dovnitř tyče a připevněte křížový kloub (již smontovaný) podle obrázku **B**; působte silou 5 Nm. *
5. Spojte táhlo (obr. **D**) se středovou částí (obr. **A**, působte silou 5 Nm) a poté utáhněte šroub v místě zkřížení spojovacích tyčí táhla (obr. **D**, působte silou 5 Nm).
6. Na vložce (obr. **C**) jsou na dvou stranách dva otvory s odlišným průměrem (16/18 mm – 0.63"/0.71"). Zjistěte, který otvor odpovídá matici na náboji dětského kola, a poté správně upevněte vložku (obr. **C**) pomocí příslušného šroubu a působte přitom silou 3 Nm.
7. Poté nasadte vložku (obr. **C**) na matici náboje dětského kola (pozor: v této fázi není potřeba sejmout žádné součástky dětského kola).

* U výrobku 304, dětská tažná tyč "Trail Angel", předmontovaná verze, není tento úkon požadován.

NÁVOD NA MONTÁŽ SPOJOVACÍCH PRVKŮ NA JÍZDNÍCH KOLECH

Níže popsané úkony je nutné provést na jízdních kolech a ne na tažné tyči.

1. Spojovací prvek pevně připevněte na hlavovou trubku dětského kola, přičemž na přední stranu vložte papírek zabráňující poškrábání (viz obr. **F**). Najděte na hlavové trubce nejvhodnější místo pro připevnění spojovacího prvku; v případě potřeby je možné spojovací prvek (obr. **F**) otočit o 180° vzhledem k poloze znázorněné na fotografii.
2. Připevněte tažnou část k sedlové trubce jízdního kola dospělé osoby (obr. **E**) za použití papírků zabráňujících poškrábání sedlové trubky a utáhněte šrouby působením silou 10 Nm.

NÁVOD NA PŘIPOJENÍ TAŽNÉ TYČE K OBĚMA KOLŮM

1. Zasuňte hranatou tyčku do tažné tyče a zajistěte ji pomocí příslušné páčky (obr. **E1**); kolík je možné zasunout ze spodní i z horní strany, kdyby jeho zasunutí něco bránilo, např. sedátko.
2. Připevněte táhlo **D** ke spojovacímu prvku **F** pomocí dodaného šroubu a koleček podle obrázku **F1** a vše řádně utáhněte silou 5 Nm (pozor: při prvním použití zcela zasuňte šroub a matici do umělohmotných koleček).
3. Odšroubujte kolečko **A2** a kolečko **A1**, dokud nedojde k celkovému uvolnění zubů, jak je to znázorněno na obrázku **A**.
4. Nasadte vložky pro uchycení kola **C** na maticе předního náboje dětského kola.
5. Lehce utáhněte kolečko **A2** a nadzvedněte tažnou tyč, ke které je připojeno dětské jízdní kolo, dokud výška předního kola nebude cca **12 cm**. Zkontrolujte správné zapadení zubů části **A** a poté řádně utáhněte kolečka **A1** silou 10 Nm a kolečka **A2** silou 15 Nm.
6. Nasadte na křížový kloub příslušný gumový kryt.
7. Jestliže tažnou tyč nebudete používat a složíte ji na jízdním kole dospělé osoby, jak je to znázorněno na obr. **G**, nepamenejte zašroubovat kolečka **A1** a **A2** a použít dodané proužky, které slouží k připevnění těžné tyče k jízdnímu kolu podle obrázku **G1**.

HLAVNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ TAŽNÉ TYČE



KONTROLY, KTERÉ JE NUTNÉ PROVÉST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

1. Zkontrolujte správné utažení matic a šroubů.
2. Všechny uzávěry, matice, šrouby a další součástky je nutné po prvních 10 provozních hodinách seřadit.
3. Zkontrolujte, jestli nějaká část tažné tyče nevykazuje znaky poškození nebo prasknutí.
4. Zkontrolujte případné opotřebení nebo poškození křížového kloubu, upevňovacích šroubů a veškerých ostatních součástek tažné tyče. V případě jejich poškození nebo opotřebení je okamžitě vyměňte.
5. Zkontrolujte, jestli je vložka **C** správně nasazená na čepu předního kola.
6. Zkontrolujte, jestli sedlová trubka jízdního kola dospělé osoby nevykazuje znaky opotřebení (zlomy, praskliny apod.).
7. Zkontrolujte, jestli představec jízdního kola dospělé osoby nevykazuje znaky opotřebení (zlomy, praskliny apod.).
8. Zkontrolujte funkčnost brzd jízdního kola dospělé osoby.
9. Zkontrolujte funkčnost zadních brzd a kola dětského jízdního kola.
10. Ujistěte se, že jízdní kolo dospělé osoby a dětské jízdní kolo splňují požadavky uvedené v části "požadavky na používání dětské tažné tyče".
11. Ujistěte se, že charakteristika a výbava jízdního kola dospělé osoby a dětského jízdního kola splňují požadavky uvedené v části "požadavky na používání dětské tažné tyče".
12. Nepoužívejte výrobek v případě zjištění přítomnosti vadných, opotřebovaných nebo poškozených částí.
13. Doporučujeme výrobek nijak neupravovat, protože jakékoliv neoprávněné zásahy mohou ohrozit jeho bezpečnost.

KONTROLY A UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ

1. Jestliže se dětské kolo příliš kývá (dítě není schopno udržet na kole rovnováhu), zkontrolujte správné utažení všech upevňovacích prvků (obr. **F** a **E**).
2. Při prvním použití vyzkoušejte tažnou tyč v otevřeném prostoru bez překážek, abyste mohli zkontrolovat správnou funkci všech jeho součástek, především během rozjíždění, brzdění, zatáčení atd. Tažné zařízení je možné použít na alternativních trasách až poté, co se s ním dítě i dospělá osoba seznámí.
3. Dospělý cyklista i dítě musí být schopni správně používat jízdní kolo a vědět, jak brzdit, řídit, zatáčet a provádět veškeré ostatní manévry, které jsou nezbytné pro zajištění bezpečného používání tohoto prostředku.
4. Dětskou tažnou tyč mohou používat pouze 2 osoby: 1 dospělá osoba pro tažení dětského kola a 1 dítě na taženém kole, umístěném vzadu; oba musí nosit přilbu a doporučujeme nosit také chrániče kolen a loktů.
5. Nepoužívejte dětskou tažnou tyč na nerovných trasách, v terénu nebo na prudkých svazích, ale pouze na rovných cestách.
6. Nepoužívejte dětskou tažnou tyč na cestách, kde jezdí motorová vozidla, a v každém případě dodržujte právní předpisy země, ve které bude výrobek používán, a řiďte se zdravým rozumem.
7. Během tažení nepřekračujte rychlost 20 km za hodinu.
8. Vyhněte se díram, obrubníkům, chodníkům atd.
9. Vyhněte se prudkému zatáčení nebo zatáčkám s úhlem menším než 90°.
10. Dávejte pozor na ostatní uživatele a věci, na které můžete během jízdy narazit.
11. Nepoužívejte tažnou tyč u elektrických kol (s podporou otáčení pedálů) nebo u jiných motorových vozidel.
12. Počítejte s tím, že během používání tohoto zařízení budete potřebovat více prostoru k rozjetí a zastavení jízdních kol.
13. Během rozjíždění musí dospělá osoba pevně stát nohama na zemi, dokud dítě nevyleze na kolo, neuchopí říditka a nepoloží nohy na pedály.
14. Nepoužívejte tažnou tyč, jestliže je dítě unavené, ospalé nebo roztržité.
15. Nenechávejte dítě bez dozoru.
16. Během používání tažné tyče musí dítě neustále sedět na kole.
17. Uživatelé musí nosit boty, které dobře drží na pedálech, nesmí jezdit bosí nebo v sandálech atd.
18. Během jízdy s tažnou tyčí v noci je nutné používat schválená osvětlovací zařízení.

HANDBOK FÖR ANVÄNDNING AV DRAGSTÅNG FÖR BARN "TRAIL ANGEL"



Varje gång du använder denna produkt, kom ihåg att noggrant läsa igenom som står skrivet undertill. Förvara dessa instruktioner för framtida behov.

Innan du använder dragstången för barn rekommenderar vi att du inspekterar häftet för användning och underhåll av din vuxen- och barncykel för att kontrollera deras lämplighet för användning.

VI PÅMINNER DIG OM ATT DRAGSTÅNGEN FÖR BARN ÄR SÄKER PRODUKT OM DEN ANVÄNDS RÄTT, tvärtom, om den används felaktigt, kan den orsaka allvarliga eller dödliga skador.

Innan du använder dragstången för barn, se till att cyklarna och deras användare (vuxen och barn) uppfyller alla krav som anges nedan och kontrollera om det finns bestämmelser om användningen av dragstången för barn i det land där användningen sker.

Om dessa krav inte kan uppfyllas, rekommenderar vi att du inte använder dragstången för barn eftersom det kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Tillverkaren är ansvarig endast i händelse av eventuella fabriktionsfel på dragstången för barn. En ansvarig eller olämplig användning, som inte är i enlighet med instruktioner, kommer inte att anses som en produktdefekt och är därför inte tillverkarens ansvar.

Om du upplever några svårigheter vid montering eller har frågor om användningen av dragstången för barn, kontakta en expert i butiken, besök www.trail-angel.com in avdelningen "questions and answers" ("frågor och svar") eller skicka oss dina frågor via kontaktformuläret på hemsidan.



KRAV FÖR ANVÄNDNING AV DRAGSTÅNG FÖR BARN

KRAV FÖR CYKLAR

VUXENCYKEL

Diameter hjul	Mått min: 635 mm (25")
Diameter och egenskaper sadelhållarens rör	Min 25,4 mm (1"), Max 31,8 mm (1,25")
Instruktioner för användning	Det är förbjudet att använda sadelhållare som inte är i metall. Du ska inte använda tillbehör eller delar som kan störa dragstångens användningsområde.

BARNCYKEL

Diameter hjul	Minsta mått för hjulet: Min 255 mm (10") Max 510 mm (20")
Diameter och egenskaper styrhandtag	Diameter minst 34 mm (1,34"), max 38 mm (1,50"). Kontrollera att bromsvajern inte stör dragstångens fäste.
Instruktioner för användning	Om cykeln är utrustad med stödhjul, före användning av cykeldragstången för barn vrid upp hjulen eller ta bort dem. Du bör inte använda tillbehör eller delar som kan störa dragstångens användningsområde.

KRAV FÖR CYKLISTER





VUXENCYKLIST

Användningsegenskaper	Det måste vara en vuxen person, som kan cykla med full behärskning av fordonet.
Utrustning	Det måste vara en godkänd hjälm enligt gällande föreskrifter.

BARNCYKLIST

Användningsegenskaper	Barnet måste kunna hålla sig fast vid cykelstyret ordentligt och kunna uppvisa en viss säkerhet att sitta på cykeln, samt kunna pedaltrampa med god kapacitet.
Utrustning	Det måste vara en godkänd hjälm enligt gällande föreskrifter. Dessutom rekommenderar vi att barnet använder lämpliga skydd för knän och armbågar. Se till att barnet bär rätt kläder för klimatbyten och skydda honom speciellt i händelse av regn.

MAX TILLÅTNA VIKTER

Vikt vuxen		Den vuxna personen ska ha en vikt som är lämplig för bogseringen (minst det dubbla mot barnets vikt).
Vikt barn		Max 30 kg (66,14 lb)
Vikt barncykel		Max 15 kg (33,07 lb)
Vikt barncykel + barnets vikt		Den bogserade vikten får aldrig överstiga 45 kg (99,21 lb)



UNDERHÅLL, KUNDTJÄNST OCH GARANTI

- Alla komponenter i dragstången för barn utsätts för slitage, kontrollera tillståndet av produkten före varje användning, om det skulle uppstå en inte korrekt funktion av någon av komponenterna gå vidare med att ersätta den hos en auktoriserad återförsäljare;
- Avbryt omedelbart användningen av dragstången i händelse av att något problem uppstår;
- Utför en kontroll av dragstångens mekanik före varje användning och var uppmärksam på fäst- och rörelsepunkterna;
- Smörj om nödvändigt kardanknuten (bild B);
- Sprickor, böjar, färgförändringar är också tecken på slitage, gå vidare med byte av slitna delar;
- Håll alltid dragstångens komponenter rena och torra. Vatten och smuts kan också vara en orsak till korrosion, som resulterar i produktens funktionsoduglighet;
- Efter användning, förvara inte dragstången i fuktig miljö och utsätt den inte för direkt solsken;
- Produkten uppfyller garanti mot defekter på grund av defekter i material eller tillverkning av produkten under 2 år efter inköpstillfället, i händelse av klagomål bör du skicka den defekta produkten, tillsammans med en handling som styrker inköpsdatum, till Peruzzo s.r.l. eller till försäljningsställe där inköpet gjordes;
- I händelse av att tillverkaren skulle erkänna någon defekt produkt, begränsas garantin till utbyte av de defekta delarna;
- Garantin täcker inte felaktig användning eller montering av produkten.

Användaren är ansvarig för förstäelse och tillämpning av monteringsverksamheten av dragstången för barn "TRAIL ANGEL".

MONTERINGSINSTRUKTIONER TILL DRAGSTÅNG FÖR BARN "TRAIL ANGEL"

NÖDVÄNDIG UTRUSTNING FÖR MONTERING AV DRAGSTÅNG FÖR BARN

- 2 Skruvnycklar nr 13
- 2 Skruvnycklar nr 10
- 1 Stjärnskruvmejsel



INSTRUKTIONER FÖR HOPSÄTTNING AV DRAGSTÅNG

1. Kontrollera att alla komponenter finns i förpackningen (se listan som finns med monteringsbilderna);
2. Montera stängningen enligt bild **D** och var noga med att ändarna är parallella (dra inte åt för hårt vid stängningen, tillämpa en kraft på 2 Nm; *
3. Montera centralenheten bild **A** enligt ritning, var noga med på vilket håll rören sätts dit; *
4. Sätt länkkåpan i gummi inuti röret och fäst kardanknuten (redan hopmonterad) enligt bild **B**, tillämpa en kraft på 5 Nm; *
5. Anslut dragstången bild **D** till centralenheten bild **A**, tillämpa en kraft på 5 Nm, dra åt skruven som finns vid korsningen av rören bild **D**, tillämpa en kraft på 5 Nm;
6. Fästena bild **C** har två hål på de två sidorna med olika diameter (16/18 mm – 0,63"/0,71"), kontrollera vilket av de två hålen som på rätt sätt anpassar sig till axelmuttern på barncykelns hjulnav, fäst på rätt håll fästena bild **C** till röret med dess skruv, tillämpa en kraft på 3 Nm;
7. Fortsätt därefter med införandet av infällningen bild **C** på insidan av axelmuttern på barncykelns hjulnav (**OBS: detta steg är det inte nödvändigt att ta bort någon komponent från barncykeln**)

* för artikel nr 304 dragstång för barn "Trail Angel" i förmonterad version ska denna åtgärd inte göras

INSTRUKTIONER FÖR KOPPLINGARNA PÅ CYKLARNA

För stegen i detta avsnitt ska du endast arbeta på cyklarna och inte på dragstången för barn:

1. Fäst ordentligt fästet på barncykelns styrrör genom att för in den skrapfria kartongbiten på den bakre sidan, se bild **F** (kontrollera vilket är det bästa stället på styrröret där du kan placera fästet, om nödvändigt rotera fästets placering bild **F** med 180° i förhållande till fotot);
2. Fäst dragenheten till vuxencykelns sadelhållare bild **E** genom att använda skrapfria kartongbitar för att undvika repor på sadelhållaren och fäst ordentligt skruvarna genom att tillämpa en kraft på 10 Nm

INSTRUKTIONER FÖR ATT KOPPLA DRAGSTÅNGEN MELLAN TVÅ CYKLAR

1. Sätt i stängens fyrkantiga rör i styrröret och blockera med hjälp av den medlevererade spaken bild **E1** (i närvaro av hinder t.ex. sadeln är det möjligt att rotera isättningen av pinnen upp och ner);
2. Fäst styrstaget **D** på fästet **F** med medlevererade skruvar och knoppar enligt bild **F1** och fäst ordentligt genom att tillämpa en kraft på 5 Nm (**OBS:** vid den första användningen infoga helt skruven och muttern inuti plastknopparna);
3. Lossa knoppen **A2** och knoppen **A1** tills att tänderna enligt bild **A** löper helt fritt;
4. Sätt fast fästena för hjulhållarna **C** till barncykelns främre hjulnavs muttrar;
5. Skruva lätt åt knoppen **A2** och lyft dragstången som till vilken barncykeln är fäst tills du når en höjd för främre hjulet på cirka **12 cm**, kontrollera att tänderna på enheten **A** är helt sammankopplade med varandra och fäst ordentligt knopparna **A1** med en kraft på 10 Nm och **A2** med en kraft på 15 Nm;
6. Täck kardanknuten med knutkåpan i gummi;
7. När dragstången inte används och är vikt på vuxencykeln enligt bild **G**, kom ihåg att dra åt knopparna **A1** och **A2** och använd de medlevererade banden för att fästa den på cykeln enligt bild **G1**.

HUVUDSAKLIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV DRAGSTÅNG FÖR BARN



FÖRKONTROLLER INNAN VARJE ANVÄNDNING

1. Kontrollera att muttrar och skruvar är ordentligt fästa;
2. Alla fästen, muttrar, bultar och andra komponenter behöver justeras efter de första 10 timmars användning;
3. Kontrollera att alla delar på dragstången inte uppvisar några brott eller skador;
4. Kontrollera att kardanknuten, fästbultarna och andra delar på dragstången inte är slitna eller skadade, skulle de vara skadade eller slitna byt ut dem omedelbart;
5. Kontrollera att fästet **C** är väl festsatt på barncykelns hjulbult;
6. Kontrollera att sadelhållarens rör på vuxencykeln inte uppvisar någon typ av kvalitetsförsämring såsom brott, sprickor, etc.;
7. Kontrollera att barncykelns styrhandtag inte uppvisar någon form av kvalitetsförsämring som brott, sprickor, etc.;
8. Kontrollera att vuxencykelns bromsar fungerar korrekt;
9. Kontrollera att bakre hjulet och bromsarna fungerar korrekt på barncykeln;
10. Se till att den vuxna personen och barnet uppfyller alla de krav som anges i avsnittet "krav för användning av dragstång för barn", som finns i detta häfte;
11. Se till att egenskaper och utrustning för vuxna och barn uppfyller de krav som anges i avsnittet "krav för användning av dragstång för barn", som finns i detta häfte;
12. Använd inte produkten i närvaro av felaktiga, slitna eller skadade komponenter;
13. Gör inga ändringar på produkten eftersom varje manipulering kan påverka säkerheten.

KONTROLLER OCH VARNINGAR VID ANVÄNDNINGSTILLFÄLLET

1. Om barncykeln vibrerar utöver gränsen (barnet kämpar för att hålla balansen på cykeln) kontrollera att kraften på fästena bild **F** och **E** är de rätta;
2. Vid första användningen av dragstången, prova på öppna ytor och fria från hinder för att kontrollera en korrekt funktion av alla komponenter, särskilt under start, bromsning och i kurvor etc., endast när den vuxna personen och barnet har vant sig vid dragstången kan man prova på alternativa vägar;
3. Den vuxna cyklisten och barncyklisten bör veta hur man korrekt använder cykeln, bromsar, byta växlar, styr och alla andra åtgärder som är nödvändiga för att garantera en säker användning av fordonet;
4. Dragstången ska endast användas av 2 personer: 1 vuxen som drar och 1 barn på den bogserade cykel, båda måste vara utrustade med godkänd hjälm och dessutom rekommenderar vi att de använder skydd för knän och armbågar;
5. Använd inte dragstången på tuff terräng, off-road eller i närvaro av branta sluttningar, utan bara på plana vägar;
6. Använd inte dragstången på vägar med motortrafik och i vart fall följ strikt lagarna i det land där produkten används och regler för sunt förnuft;
7. Överskrid inte hastigheten 20 km/h vid bogsering;
8. Undvik gupp, trottoarer och kanter, etc.;
9. Gör inga skarpa kurvor eller sådana som är extremt skarpa under 90° vinkel;
10. Var uppmärksam på andra människor eller saker som kan påverka din rutt;
11. Använd inte dragstången tillsammans med elektriska cyklar (med pedalkraft) eller andra motorfordon;
12. Beräkna under användning behovet av mer utrymme för start och stopp av cyklarna;
13. Vid start måste den vuxna personen placera sig med båda fötterna på marken tills att barnet har satt sig på sin cykel och är tillräckligt förankrad på styret och pedalerna;
14. Använd inte dragstången om barnet är trött, uppmärksam eller distraherad;
15. lämna aldrig ditt barn utan uppsikt;
16. Vid användning av dragstången måste barnet sitta kvar på cykeln;
17. Användarna måste använda skor som säkerställer en korrekt kontakt med pedalerna, använd inte barfota eller med sandaler etc.;
18. Använd dragstången på kvällen med endast godkänd ljusanordning.

DA

BRUGSVEJLEDNING TIL TRÆKSTANG TIL BARNECYKEL "TRAIL ANGEL"



OHusk at gennemlæs nedenstående med omhu, hver gang dette produkt anvendes. Det anbefales at opbevare disse anvisninger til senere brug.

Det anbefales at læse brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne til voksen- og barncyklerne, og kontrollere deres egnethed til denne brug, inden trækstangen til barncyklen tages i brug.

HOLD ALTID FOR ØJE, AT TRÆKSTANGEN TIL BARNECYKLEN ER ET SIKKERT PRODUKT, HVIS DETTE ANVENDES KORREKT, og at der omvendt kan forekomme alvorlige ulykker, endog med døden til følge, hvis produktet anvendes ukorrekt.

Kontrollér, inden trækstangen til barncyklen tages i brug, at cyklerne og brugerne heraf (voksen og barn) opfylder alle de nedenstående forudsætninger og kontrollér om der findes eventuelle forskrifter for hvordan trækstæger til barncykler skal benyttes i brugslandet.

Hvis disse forudsætninger ikke er opfyldt bør man undlade at anvende trækstangen til barncyklen, da dette kan medføre alvorlige ulykker, endog med døden til følge.

Producenten kan kun drages til ansvar i tilfælde af eventuelle fabriktionsfejl på trækstangen til barncyklen. Uansvarlig eller utilsigtet brug, og dvs. ikke i overensstemmelse med anvisningerne, kan ikke betragtes som en produktdefekt og vil derfor, under ingen omstændigheder, medføre at ansvaret vil kunne tilskrives producenten.

Hvis der under monteringen opstår en hvilken som helst form for besværighed eller hvis der opstår tvivl om hvordan trækstangen til barncyklen skal anvendes, bedes De henvende Dem til en ekspert hos forhandleren, besøge afsnittet "questions and answers" på hjemmesiden www.trail-angel.com eller fremsende en forespørgsel gennem afsnittet kontakt i samme hjemmeside.



FORUDSÆTNINGER FOR BRUG AF TRÆKSTANG TIL BARNECYKEL

FORSKRIFTER OM CYKLERNE

VOKSENCYKLER

Hjuldiameter	Minimumsmål: 635 mm (25")
Sadelholderrørets diameter og egenskaber	Min 25.4 mm (1"), Max 31.8 mm (1.25")

Brugsanvisninger

Det er forbudt at anvende sadelholdere af andre materialer end metal.
Der må ikke anvendes udstyr eller elementer, som kan påvirke trækstangens virkedygtighed.

BARNECYKLER

Hjuldiameter	Hjulets minimumsmål: Min 255 mm (10"), Max 510 mm (20")
Styrstammens diameter og egenskaber	Diameter min. 34mm (1.34"), max 38mm (1.50") Kontrollér at bremskabelt ikke interfererer med trækstangens fastgøringsspunkt.

Brugsanvisninger

Hvis cyklen er udstyret med støttehjul skal skiverne herpå drejes eller tages af, før barncyklen anvendes med trækstangen.
Der må ikke anvendes udstyr eller elementer, som kan påvirke trækstangens virkedygtighed.

FORSKRIFTER OM CYKLISTERNE

VOKSENCYKLIST

Basisevne	Skal være voksen og i stand til at køre på cykel med fuldt herredømme herover.
Udstyr	Skal bære typegodkendt hjelm iht. de gældende forskrifter.

BARNECYKLIST

Basisevne	Skal være i stand til at holde sig godt fast i styret og herudover have bevist at besidde en vis sikkerhed i at sidde på cyklen og træde effektivt i pedalerne.
Udstyr	Skal bære en typegodkendt hjelm iht. de gældende forskrifter, og det anbefales, herudover, at anvende egnede beskyttelsesanordninger til knæ og albuer. Kontrollér at barnets beklædning er velegnet til de klimatiske forhold og sørg især for at beskytte det i tilfælde af regn.

MAKSIMALT TILLADT VÆGT

Vokseværkt		Skal have en passende vægt til opgaven (mindst den dobbelte af barnets vægt).
Barnevægt		Max 30 kg (66.14 lb)
Barncyklens vægt		Max 15 kg (33.07 lb)
Barncyklens + barnets samlede vægt		Den trukne vægt må under ingen omstændigheder overskride 45 kg (99.21 lb)



VEDLIGEHOLDELSE, ASSISTANCE OG GARANTI

- Alle trækstangens komponenter er udsat for slitage, så kontrollér produktets tilstand inden brug og i tilfælde af, at der er opstået en ikke egnet funktion på et af komponenterne, skal denne udskiftes med en godkendt reservedel;
- Afbryd øjeblikkeligt enhver brug af trækstangen til barncyklen hvis der forekommer en hvilken som helst form for problemer;
- Udfør en kontrol af trækstangens mekanik for hver brug, og udvis særlig opmærksomhed omkring fastspændingspunkter og drejeled;
- Smør, om nødvendigt, kardanleddets afsnit (fig.B);
- Revner, buler og farveændringer er tegn på slitage, så lad øjeblikkeligt en udskiftning af nedslidte dele foretage;
- Hold altid komponenterne på trækstangen rene og tørre. Vand og snæs kan være årsag til rust og heraf følgende fejlfunktion på produktet;
- Undlad at efterlade trækstangen i fugtige omgivelser eller direkte sollys, når den ikke er i brug;
- Produktets garanti dækker defekter på materiale eller forarbejdning i 2 år fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal man sende den defekte produkt del ind til Peruzzo s.r.l. eller forhandleren, sammen med den dokumentation, der beviser købsdatoen;
- Hvis producenten erkender en eventuel defekt på produktet er garantien begrænset til kun at dække udskiftningen af defekte elementer;
- Garantien dækker ikke eventuel ukorrekt montering eller brug af produktet.

Brugeren har ansvaret for at have forstæet og udført handlingerne omkring montering af trækstangen "TRAIL ANGEL" korrekt.

DA

MONTERINGSANVISNINGER TIL TRÆKSTANGEN TIL BARNECYKEL "TRAIL ANGEL"

NØDVENDIGT UDSTYR TIL TRÆKSTANGENS MONTERING

- 2 Skruenøgler på 13
- 2 Skruenøgler på 10
- 1 stjerneskruestrækker



TRÆKSTANGENS MONTERINGSANVISNINGER

1. Kontrollér at alle komponenterne findes i pakken (jfr. listen i monterings grafiske fremstilling);
2. Monter trækstangen som vist i fig.D og sørg for at spidserne er anbragt i parallel (stram ikke lukningen for meget, anvend et moment på 2 Nm);*
3. Monter den centrale gruppe fig.A, som vist i tegningen, og vær opmærksom på hvordan rørene vender;*
4. Sæt ledafskærmningen af gummi ind i røret og fastgør kardanleddet (formonteret), som vist i fig.B, med et spændingsmoment på 5 Nm;*
5. Forbind trækstangen fig.D til en centrale gruppe fig.A, med et spændingsmoment på 5 Nm, og stram herefter skruen i trækstangens krydsafsnit fig.D, med et spændingsmoment på 5 Nm;
6. Indsatsen fig.C indeholder to huller på de to sider med forskellig diameter (16/18 mm – 0.63"/0.71"), kontrollér hvilken af de to huller passer til møtrikken på barncyklens nav og fastgør herefter indsatsen i den korrekte retning fig.C til røret med den relevante skrue og et spændingsmoment på 3 Nm;
7. Udfør herefter indsætningen af indsatsen fig.C i møtrikken på barncyklens nav (**bemærk: det er ikke nødvendigt at fjerne komponenter fra barncyklen under denne fase**)

*denne handling skal ikke udføres på art.304 trækstang til barncykel "Trail Angel" i den formonterede version

ANVISNINGER OM PÅSÆTNING PÅ CYKLEN

Under de passager, som angives i dette afsnit, skal der udelukkende indvirkes på cyklerne og ikke på trækstangen til barncyklen:

1. Fastgør påsætningen forsvarligt på barncyklens styrsamme og sæt det beskyttende papstykke ind i det øvre afsnit, jfr. fig.F (find frem til det stykke på styret, som er bedst egnet til påsætningen. Om nødvendigt kan påsætningen fig.F drejes 180° i forhold til den illustrerede placering);
2. Fastgør trækgruppen til voksencyklens sadelholder fig.E, anvend papstykket, for at undgå at sadelholderen bliver ridsset, og blokér skruerne forsvarligt med et spændingsmoment på 10 Nm.

ANVISNINGER OM HVORDAN TRÆKSTANGEN MONTERES MELLEM DE TO CYKLER

1. Sæt stangens firkantede rør i styrets rør og blokér med det medfølgende greb fig.E1 (i tilfælde af tilstedeværelse af hindringer, som f.eks. sadlen, kan tappen sættes omvendt i);
2. Fastgør trækstangen D til påsætningspunktet F med de medfølgende skruer og knopper, som vist i fig.F1 og stram til med et spændingsmoment på 5 Nm (bemærk: ved førstegangsbrug skal skruen og møtrikken stikkes helt ind i plastikknopperne);
3. Skru knoppen A2 og knoppen A1 ud, indtil hakkene er helt blotlagte, som i fig.A;
4. Sæt indsatsene på hjulholder C i forhjulets nav på barncyklen;
5. Stram knoppen A2 en smule og hæv trækstangen, som barncyklen er fastgjort til, indtil der opnås en hjulhøjde på cyklens forhjul på cirka 12 cm, kontrollér at hakkene i gruppe A er korrekt parret og stram herefter knopperne A1 hårdt til, med et spændingsmoment på 10 Nm og A2 med et spændingsmoment på 15 Nm;
6. Afskærm kardanleddet med ledafskærmningen af gummi;
7. Husk at stramme knopperne A1 og A2 til, når stangen ikke anvendes og foldes sammen på voksencyklen, som i fig.G, og anvend de medfølgende remme til at fastgøre den på cyklen, som vist i fig.G1.

PRIMÆRE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED BRUG AF TRÆKSTANG TIL BARNECYKLEN



INDLEDENDE KONTROLLER FØR BRUG

1. Kontrollér at møtrikker og skruerne er forsvarligt fastspændte;
2. Alle lukninger, møtrikker, tapper og andre komponenter har behov for tilpasning efter de første 10 brugstimer;
3. Kontrollér at ingen af trækstangens elementer udviser tegn på brud eller skader;
4. Kontrollér at kardanleddet, fæstetapperne og alle andre elementer på trækstangen ikke udviser tegn på slitage eller skader og lad øjeblikkeligt eventuelt skadede eller slidte elementer skifte ud;
5. Kontrollér at indsatsen C er sat korrekt på barncyklens hjulnav;
6. Kontrollér, at sadlens rør på voksencyklen ikke udviser tegn på nedbrydning, så som brud, revner, osv.;
7. Kontrollér, at styrets stamme på barncyklen ikke udviser tegn på nedbrydning, så som brud, revner, osv.;
8. Kontrollér at bremsene på voksencyklen fungerer korrekt;
9. Kontrollér at baghjulet og baghjulsbremsene på barncyklen fungerer korrekt;
10. Kontrollér at voksen- og barncyklen begge opfylder alle forskrifterne i afsnittet "forudsætninger for brug af trækstang til barncyklen", som udgør en del af anvisningerne;
11. Kontrollér at voksen- og barncyklens egenskaber og udstyr begge opfylder alle forskrifterne i afsnittet "forudsætninger for brug af trækstang til barncyklen", som udgør en del af anvisningerne;
12. Anvend aldrig produktet i tilfælde af defekte, nedslidte eller beskadigede komponenter;
13. Det frarådes at udføre nogen form for modifikation på produktet, da enhver form for ændring vil kunne påvirke sikkerheden negativt.

KONTROLLER OG ADVASLER UNDER BRUGSFASEN

1. Hvis barncyklen vugger for meget (og barnet har besvær med at holde balancen på cyklen) skal man kontrollere at der er anvendt et korrekt spændingsmoment på påsætningerne fig.F og E;
2. Ved førstegangsbrug skal man afprøve trækstangen til barncyklen i åbne omgivelser uden hindringer, for at kontrollere at alle komponenterne fungerer korrekt, især under igangsætning, bremsning, sving osv.: Først når den voksne og barnet er blevet bekendt med træksystemet kan dette anvendes på alternative strækninger;
3. Den voksne cyklist og barnet skal vide hvordan cyklen anvendes korrekt, og dvs. vide hvordan man brems, skifter gear, drejer og hvordan alle de andre fundamentelle handlinger udføres, med henblik på at sikre, at midlet kan anvendes i fuld sikkerhed;
4. Trækstangen til barncyklen må udelukkende anvendes af 2 personer: 1 voksen, som trækker, og 1 barn på den trukne cykel. Begge skal være udstyret med godkendte hjelme, og derudover anbefales brug af beskyttelsesudstyr til knæ og albuer;
5. Anvend aldrig trækstangen til barncyklen på ujævn vejbelægning, terrænkørsel eller på skrånninger, men kun på plane strækninger;
6. Anvend aldrig trækstangen til barncyklen på strækninger med motortrafik og overhold under alle omstændigheder altid og omhyggeligt brugslandets lovgivning, samt den sunde fornuft;
7. Undlad at overskride en hastighed på 20 km/t under trækfasen;
8. Undgå bump, kantsten fortove, osv.;
9. Udfør aldrig hårde sving eller sving på under 90°;
10. Vær opmærksom på andre trafikanter, som kan få indflydelse på jeres rute;
11. Anvend aldrig trækstangen på el-cykler (med pedalhjælp) eller andre motorkøretøjer;
12. Husk på, at igangsætning og bremsning af cyklerne kræver mere plads end normalt;
13. Under igangsætningsfasen skal den voksne indtage en position med begge fødder forsvarligt anbragt på jorden, indtil barnet er steget op og har godt fat i styret og pedalerne;
14. Undlad at anvende trækstangen hvis barnet er træt, uopmærksomt, distraet;
15. Efterlad aldrig barnet uden opsyn;
16. Under brug af trækstangen skal barnet altid forblive i den siddende stilling på cyklen;
17. Brugerne skal anvende sko, som sikrer et passende greb i pedalerne, så undlad brug med bare fødder eller sandaler osv.;
18. Anvend kun trækstangen til barncyklen med typegodkendte cykellygter, om natten.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА ТЕГЛИЧ ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД "TRAIL ANGEL"

Всеки път, когато използвате това изделие, внимателно прочетете описаното по-долу. Препоръчва се да запазите настоящите инструкции за бъдещо ползване.

Преди употреба на теглича за детски велосипед се препоръчва да се запознаете с ръководствата за употреба и поддръжка на Вашите велосипеди за възрастен и дете, за да се уверите, че те са годни за ползване.

НАПОМНЯМЕ ВИ, ЧЕ ТЕГЛИЧЪТ ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД Е БЕЗОПАСНО ИЗДЕЛИЕ, АКО СЕ ИЗПОЛЗВА ПРАВИЛНО. В противен случай, ако се използва зле, може да доведе до сериозни наранявания, както и до смърт.

Преди употреба на теглича за детски велосипед се уверете, че велосипедите и техните ползватели (възрастен и дете) съблюдават всички изброени по-долу изисквания и проверете за наличието на евентуални правила, регламентации употребата на теглича за детски велосипед в държавата на експлоатация.

Ако тези изисквания не могат да бъдат съблюдавани, Ви препоръчваме да не използвате теглича за детски велосипед, тъй като това би могло да доведе до сериозни наранявания, както и до смърт.

Фирмата-производител се смята за отговорна само в случай на евентуални фабрични дефекти на теглича за детски велосипед. Безотговорната или неподходяща употреба, доколкото в несъответствие с инструкциите, не се счита за отнасяща се до дефект на изделието и следователно не се признава абсолютно никаква отговорност от страна на фирмата-производител.

Ако срещнете каквато и да е трудност при монтажа или имате каквото и да е съмнение относно употребата на теглича за детски велосипед, Ви приканваме да се консултирате с експерт от търговския обект, да посетите раздел "Questions and answers" на сайта www.trail-angel.com или да ни изпратите Вашия въпрос чрез раздел "Contatti" (Контакти) на същия сайт.

**ИЗИСКВАНИЯ ЗА УПОТРЕБАТА НА ТЕГЛИЧА ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД****ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ВЕЛОСИПЕДИТЕ ВЕЛОСИПЕД ЗА ВЪЗРАСТЕН**

Диаметър на колело	Минимален размер: 635 мм (25")
Диаметър и характеристики на колче за седалка	Мин. 25.4 мм (1"), макс. 31.8 мм (1.25")
Предупреждения при употреба	Забранена е употребата на колче за седалка, което не е изработено от метал. Не трябва да се използват аксесоари или части, които могат да пречат на работата на теглича за детски велосипед.

ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД

Диаметър на колело	Минимален размер на колелото: Мин. 255 мм (10"), макс. 510 мм (20")
Диаметър и характеристики на оста на кормилото	Мин. диаметър 34 мм (1.34"), макс. 38 мм (1.50"). Проверете дали жилото на спирачката не пречи на свързката на теглича за детски велосипед.
Предупреждения при употреба	Ако велосипедът е снабден с помощни колела, преди употреба на детския велосипед с теглича за детски велосипед, пристъпете към завъртане на колелата нагоре или към отстраняването им. Не трябва да се използват аксесоари или части, които могат да пречат на работата на теглича за детски велосипед.





ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ВЕЛОСИПЕДИСТИТЕ**ВЪЗРАСТЕН ВЕЛОСИПЕДИСТ**

Базови умения	Трябва да е възрастен и да е в състояние да кара и да владее велосипеда.
Екипировка	Трябва да бъде с типова одобрена според действащото законодателство каска.

ВЕЛОСИПЕДИСТ ДЕТЕ

Базови умения	Трябва да бъде в състояние да се държи добре за кормилото и при всички положения да се чувства сигурно върху велосипеда, както и да върти добре педалите.
Екипировка	Трябва да бъде с типова одобрена според действащото законодателство каска; освен това, се препоръчва употребата на подходящи протектори за колена и лакти. Уверете се, че детето носи съответстващо на атмосферните условия облекло и, най-вече, надлежно го защитете при дъжд.

МАКСИМАЛНО РАЗРЕШЕНО ТЕГЛО

Тегло на възрастен		Възрастният трябва да е с тегло, подходящо за теглене (поне двойно на теглото на детето).
Тегло на дете		Макс. 30 кг (66.14 lb)
Тегло на детски велосипед		Макс. 15 кг (33.07 lb)
Тегло на детски велосипед + тегло на дете		Във всеки случай тегленото тегло никога не трябва да надхвърля 45 кг (99.21 lb)

**ПОДДРЪЖКА, ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ**

1. Всички компоненти на теглича за детски велосипед подлежат на износване. Проверете състоянието на изделието преди всяка употреба. В случай, че се установи неподходящо функциониране на който и да е компонент, пристъпете към подмяната му в оторизиран търговски обект;
2. Прекратете незабавно употребата на теглича за детски велосипед, ако забележите какъвто и да е функционален проблем;
3. Извършете механичен контрол на теглича за детски велосипед преди всяка употреба, като отделите особено внимание на шарнирните и крепежни съединения;
4. Смажете частта на карданния вал (фиг. В), ако е необходимо;
5. Пукнатините, огъванията, цветовете изменения са индикатор на износване, така че пристъпете към незабавната подмяна на износените части;
6. Поддържайте компонентите на теглича за детски велосипед винаги чисти и сухи, тъй като водата и замърсяванията могат да причинят корозия с последващо лошо функциониране на изделието;
7. След употреба не поставяйте теглича за детски велосипед във влажни или изложени на слънце помещения;
8. Гаранцията на изделието отговаря в случай на дефекти, дължащи се на материала или на обработката на изделието и е валидна в продължение на 2 години от датата на покупката. В случай на рекламация дефектния продукт, придружен с документ, удостоверяващ датата на покупка, трябва да се изпрати на Regizzo s.r.l. или в магазина, където е извършена покупката;
9. Ако производителят признае евентуални дефекти на продукта, гаранцията се ограничава само до подмяната на дефектните части;
10. Гаранцията не покрива евентуални монтаж или неправилна употреба на изделието.

Потребителят носи отговорност за разбирането и извършването на монтажните действия на теглича за детски велосипед "TRAIL ANGEL".

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА ТЕГЛИЧА ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД "TRAIL ANGEL"

ИНСТРУМЕНТИ, НЕОБХОДИМИ ЗА МОНТАЖ НА ТЕГЛИЧА

- 2 гаечни ключа № 13
- 2 гаечни ключа № 10
- 1 отвертка тип "звезда"



ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ НА ТЕГЛИЧА

1. Проверете дали всички компоненти са налични в опаковката (виж списъка, включен в графичните илюстрации за монтаж);
2. Монтирайте теглича както е показано на фиг. D, като внимавате краищата да са паралелни (не затягайте прекалено; приложете затягащ момент от 2 Nm);*
3. Монтирайте централната група, както е показано на фиг. A, като внимавате за посоката на тръбите;*
4. Поставете гуменото покритие на шарнира вътре в тръбата и фиксирайте карданния вал (вече монтиран), както е показано на фиг. B чрез прилагане на затягащ момент от 5 Nm;*
5. Свържете теглича (фиг. D) с централната група (фиг. A) чрез прилагане на затягащ момент от 5 Nm, след това затегнете винта, намиращ се при свързката на тръбите (фиг. D) чрез прилагане на затягащ момент от 5 Nm;
6. Вложката (фиг. C) има от двете страни две отвесия с различен диаметър (16/18 мм – 0.63"/0.71"), така че проверете кое от двете отвесия е правилното за гайката на оста на главината на детския велосипед; следователно, със съответния винт фиксирайте в правилната посока вложката (фиг. C) към тръбата чрез прилагане на затягащ момент от 3 Nm;
7. Следователно продължете с поставяне на вложката (фиг. C) в гайката на оста на главината на детския велосипед (**внимание: на този етап не е необходимо да отстранявате нито един компонент на детския велосипед**).

* за артикул 304 - теглич за детски велосипед "Trail Angel", версия с предварително монтиране - тази операция не трябва да бъде извършвана

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПРИКРЕПВАНЕ ВЪРХУ ВЕЛОСИПЕДИТЕ

За указаните в този раздел стъпки, извършете действията само върху велосипедите и не върху теглича за детски велосипед:

1. Фиксирайте силово свързането върху кормилната тръба на детския велосипед, като поставите картончето против надрасквания в предната част, виж фиг. F (намерете най-подходящото място върху кормилното устройство, за да извършите свързването; ако е необходимо, е възможно да завъртите позицията на свързването (фиг. F) със 180° в сравнение с показаното на снимката);
2. Фиксирайте теглещата група към тръбата на седалката на велосипеда за възрастни (фиг. E) като използвате картончетата против надрасквания, за да избегнете надраскване на тръбата на седалката и блокирайте силово винтовете чрез прилагане на затягащ момент от 10 Nm.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА ТЕГЛИЧА КЪМ ДВАТА ВЕЛОСИПЕДА

1. Поставете квадратната тръба към тръбата на кормилото и блокирайте с предвидения щифт, фиг. E1 (ако са налични препятствия, като например седалка, е възможно болтът да се постави обратно);
2. Фиксирайте теглещата група D към свързването F чрез винта и предвидените ръкохватки, както е показано на фиг. F1, и блокирайте силово чрез прилагане на затягащ момент от 5 Nm (внимание: при първото използване поставете изцяло винта и гайката вътре в пластмасовите ръкохватки);
3. Развийте ръкохватка A2 и ръкохватка A1 до пълно деблокиране на зъбите, както е показано на фиг. A;
4. Поставете носещите колелото вложки C към гайките на предната главина на детския велосипед;
5. Затворете леко ръкохватката A2 и повдигнете теглича за детски велосипед, към който е фиксиран детския велосипед, докато достигнете височина от около 12 cm на предното колело на велосипеда; проверете дали зъбите на група A са напълно съединени, след което фиксирайте силово ръкохватките A1 чрез прилагане на затягащ момент от 10 Nm и A2 с прилагане на затягащ момент от 15 Nm;
6. Покрийте карданния вал с гуменото покритие;
7. Когато тегличът не се използва, се съгва върху велосипеда за възрастни, както е показано на фиг. B; не забравяйте да затегнете ръкохватките A1 и A2 и да използвате предвидените ремъци, за да го фиксирате към велосипеда (фиг. G1).

ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ТЕГЛИЧА ЗА ДЕТСКИ ВЕЛОСИПЕД



ПРЕДВАРИТЕЛНИ ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

1. Проверете дали гайките и винтовете са подходящо фиксирани;
2. Всичките затягания, винтове, щифтове и други компоненти изискват реглаж след първите 10 часа на употреба;
3. Проверете всички части на теглича за детски велосипед за счупвания или щети;
4. Проверете дали карданния вал, фиксиращите щифтове и която и да е друга част на теглича за детски велосипед не са износени или повредени; ако са повредени или износени, пристъпете към тяхната незабавна подмяна;
5. Проверете дали вложката C е добре поставена върху щифта на колелото на детския велосипед;
6. Проверете дали по кола на седалката на велосипеда за възрастни не са налични никакви следи от повреждане като счупвания, пукнатини и т.н.;
7. Проверете дали по оста на кормилото на детския велосипед не са налични никакви следи от повреждане като счупвания, пукнатини и т.н.;
8. Проверете дали спирачките на велосипеда за възрастни функционират правилно;
9. Проверете дали задните колело и спирачки на детския велосипед функционират правилно;
10. Уверете се, че велосипедите за възрастни и за дете отговарят на всички изисквания, изброени в раздел „Изисквания за употреба на теглича за детски велосипед“, включени в самите инструкции;
11. Уверете се, че характеристиките и екипировката на възрастния и на детето отговарят на всички изброени изисквания в раздел „Изисквания за употреба на теглича за детски велосипед“, включени в самите инструкции;
12. Не употребявайте izdelieto при наличие на дефектни, износени или повредени компоненти.
13. Препоръчва се да не се нанасят никакви изменения по izdelieto, тъй като всяка една манипулация би могла да застраши безопасността му.

ПРОВЕРКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

1. Ако детският велосипед е нестабилен повече от допустимото (детето се затруднява да пази равновесие върху велосипеда), проверете дали затягащият момент на фиксиращите устройства (фиг. F и фиг. E) е подходящ;
2. При първоначална употреба изпробвайте теглича за детски велосипед на открити и лишени от препятствия места, така че да проверите правилната работа на всички компоненти най-вече при тръгване, спиране, завиване и т.н.; само след като възрастният и детето свикнат със системата на теглене, izdelieto може да бъде използвано по алтернативни маршрути;
3. Възрастният велосипедист и детето трябва да знаят да използват правилно велосипеда, познавайки начините на спиране, смяна на предавките, завиване и всяко едно друго основно действие, с цел гарантиране на безопасност при използване на превозното средство;
4. Тегличът за детски велосипед трябва да бъде използван единствено от 2 лица: 1 възрастен за теглещия велосипед и 1 дете върху задния теглен велосипед; и двамата трябва да бъдат с типово одобрени каски, като употребата на протектори за колена и лакти е препоръчителна;
5. Не използвайте теглича за детски велосипед по пресечена местност, стръмно наклонени участъци или изискващи висока проходимост маршрути, а само по равен терен;
6. Не използвайте теглича за детски велосипед по маршрути, по които се движат моторни превозни средства и, при всички положения, се придържайте строго към законодателството на държавата, в която izdelieto ще се използва, както и към правилата на здравия разум;
7. Не превишавайте скоростта от 20 км в час при теглене;
8. Избягвайте неравности, бордюри, тротоари и др.
9. Не завивайте рязко или под ъгъл по-малък от 90°;
10. Внимавайте за други хора или предмети, които могат да се изпречат на пътя ви;
11. Не използвайте теглича с електрически велосипеди (моторни велосипеди) или други превозни моторни средства;
12. Предвидете при употреба необходимостта от по-голямо място за тръгване и спиране на велосипедите;
13. При тръгване възрастният трябва да стъпи здраво на земята, докато детето се качи на детския велосипед и съответно се задържи за кормилото и стъпи на педалите;
14. Не използвайте теглича за детски велосипед, ако детето е изморено, с намалена бдителност, разсеяно;
15. Никога не оставяйте детето без надзор;
16. При употреба на теглича детето трябва да остане винаги седнало върху велосипеда;
17. Потребителите трябва да използват обувки, гарантиращи подходящо сцепление към педалите; не използвайте теглича, ако сте боси или със сандали и т.н.
18. Употребявайте теглича за детски велосипед нощем само ако използвате типово одобрени устройства за осветяване.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ "TRAIL ANGEL"



Κατά την χρήση αυτού του προϊόντος θυμηθείτε να διαβάσετε σχολαστικά τα όσα γράφονται παρακάτω. Προτείνεται η διατήρηση των εν λόγω οδηγιών για μελλοντικές αναφορές.

Πριν από την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου προτείνεται η μελέτη των οδηγιών χρήσης και συντήρησης των ποδηλάτων Σας ενηλικίου και παιδικού για την επιβεβαίωση της καταλληλότητας χρήσης.

ΣΑΣ ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΡΑΒΔΟΣ ΕΛΞΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝ ΑΣΦΑΛΕΣ ΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΩΣΤΑ, ενώ αντίθετα αν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα, μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ακόμα και θανατηφόρα ατυχήματα.

Πριν από την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου βεβαιωθείτε ότι τα ποδήλατα και οι χρήστες τους (ενήλικος και παιδί) τηρούν όλα τα παρακάτω αναγραφόμενα προαπαιτούμενα και επιβεβαιώστε την παρουσία ενδεχόμενων κανονισμών που ρυθμίζουν την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου στην χώρα χρήσης.

Αν αυτά τα προαπαιτούμενα δεν είναι δυνατό να ακολουθηθούν σας προτείνουμε να μην χρησιμοποιείτε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου γιατί μπορεί να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα, ακόμα και θανατηφόρα.

Η κατασκευαστική εταιρία θα θεωρηθεί υπεύθυνη μόνο στην περίπτωση ενδεχόμενων κατασκευαστικών ελαττωμάτων της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου. Η ανεύθυνη ή η ακατάλληλη χρήση αν αυτή δεν είναι συμβατή με τις οδηγίες, δεν μπορεί να συνδεθεί με την ακατάλληλότητα λόγω ελαττώματος του προϊόντος και κατά συνέπεια δεν αναγνωρίζεται καμία ευθύνη από πλευράς της κατασκευαστικής εταιρίας.

Σε περίπτωση δυσκολιών κατά την φάση της συναρμολόγησης ή σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου, σας καλούμε να επικοινωνήσετε με το έμπειρο προσωπικό κάποιου σημείου πώλησης, να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.trail-angel.com στο μενού "questions and answers" (απορίες και απαντήσεις) ή να μας αποστείλετε την ερώτησή σας από το μενού contact (επικοινωνία) της ίδιας ιστοσελίδας.



ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ

ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ

ΠΟΔΗΛΑΤΟ ΕΝΗΛΙΚΟΥ

Διάμετρος τροχού	Ελάχιστη διάσταση: 635 mm (25")
Διάμετρος και χαρακτηριστικά σωλήνα έδρασης σέλας	Ελαχ 25.4 mm (1"), Μεγ 31.8 mm (1.25")
Προειδοποιήσεις χρήσης	Απαγορεύεται η χρήση σωλήνα έδρασης σέλας που δεν είναι μεταλλική. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται παρελκόμενα ή εξαρτήματα που μπορούν να αλληλεπιδρούν με την λειτουργία της ράβδου έλξης.

ΠΟΔΗΛΑΤΟ ΠΑΙΔΙΟΥ

Διάμετρος τροχού	Ελάχιστη διάσταση του τροχού : Ελαχ 255 mm (10"), Μεγ 510 mm (20")
Διάμετρος και χαρακτηριστικά λαιμού τιμονιού	Ελάχ. διάμετρος 34mm (1.34"), μεγ 38mm (1.50") Ελέγξτε ότι το σύρμα του φρένου δεν αλληλεπιδρά με το στεφάνι ή το σπινθηροειδές της μπάρας έλξης παιδικού ποδηλάτου.

Προειδοποιήσεις χρήσης

Αν το ποδήλατο διαθέτει βοηθητικές ρόδες, πριν από την χρήση του παιδικού ποδηλάτου με την ράβδο έλξης, πραγματοποιήστε την περιστροφή των βοηθητικών προς τα επάνω ή αφαιρέστε τις.

Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αξεσουάρ ή εξαρτήματα που μπορούν να αλληλεπιδρούν με την λειτουργία της ράβδου έλξης.

ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ

ΕΝΗΛΙΚΟΣ ΠΟΔΗΛΑΤΗΣ

Βασική ικανότητα	Θα πρέπει να είναι ενήλικος και σε θέση να μπορεί να οδηγήσει ποδήλατο ελέγχοντας το πλήρως.
Εξοπλισμός	Θα πρέπει να φοράει πιστοποιημένο κράνος κατά τον κανονισμό σε ισχύ.

ΑΝΗΛΙΚΟΣ ΠΟΔΗΛΑΤΗΣ

Βασική ικανότητα	Θα πρέπει να είναι σε θέση να μπορεί να κρατηθεί καλά από το τιμόνι και σε κάθε περίπτωση να μπορεί να κάθεται με ασφάλεια στο ποδήλατο και να κάνει πετάλι με ικανοποιητικές ικανότητες.
Εξοπλισμός	Θα πρέπει να φοράει πιστοποιημένο κράνος κατά τον κανονισμό σε ισχύ ενώ επιπλέον προτείνεται η χρήση κατάλληλων προστατευτικών για τα γόνατα και τους αγκώνες. Βεβαιωθείτε ότι το παιδί φοράει κατάλληλα ρούχα για τις κλιματικές συνθήκες που επικρατούν και συγκεκριμένα προστατευτές το σχολαστικά σε περίπτωση βροχής.

ΜΕΓΙΣΤΟ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΟ ΒΑΡΟΣ

Βάρος ενηλίκου		Θα πρέπει να διαθέτει ένα βάρος κατάλληλο για την έλξη (διπλάσιο κατά το ελάχιστο από το βάρος του παιδιού).
Βάρος παιδιού		Μεγ 30 kg (66.14 lb)
Βάρος ποδηλάτου παιδιού παιδιού		Μεγ 15 kg (33.07 lb)
Βάρος ποδηλάτου παιδιού + βάρος παιδιού		Σε κάθε περίπτωση το ελκυσμένο βάρος δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 45 kg (99.21 lb)



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

- Όλα τα εξαρτήματα της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου υπόκεινται σε φθορά, επιθεωρήστε την κατάσταση του προϊόντος πριν από κάθε χρήση, σε περίπτωση που διαπιστωθεί ακατάλληλη λειτουργία σε ένα από τα εξαρτήματα, αντικαταστήστε το σε ένα εξουσιοδοτημένο μαγαζί πωλήσεων.
- Διακόψτε άμεσα την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου στην περίπτωση που παρατηρήσετε οποιοδήποτε λειτουργικό πρόβλημα.
- Εκτελέσατε ένα μηχανικό έλεγχο της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου πριν από κάθε χρήση, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία πρόσφυσης και άρθρωσης.
- Λιπάνετε το εξάρτημα του καρδανικού συνδέσμου (εικ. Β) αν είναι αναγκαίο.
- Ρανγίσματα, λυγίσματα, αλλαγές χρώματος είναι δείκτης φθοράς, συνεχίστε με την άμεση αντικατάσταση των εξαρτημάτων φθοράς.
- Κρατήστε πάντα καθαρά και στεγνά τα εξαρτήματα της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου, το νερό και οι ακαθαρσίες μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση με την επόμενη δυσλειτουργία του προϊόντος.
- Στο τέλος της χρήσης μην αποθηκεύετε την ράβδο σε περιβάλλον υγρό ή εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η εγγύηση προϊόντος εγγυάται σε περίπτωση ελαττωμάτων που οφείλονται σε υλικό ή επεξεργασία στο προϊόν για 2 χρόνια από την στιγμή της αγοράς, ενώ σε περίπτωση απαιτήσεων θα πρέπει να αποστείλετε το ελαττωματικό προϊόν συνοδευόμενο με ένα έγγραφο που πιστοποιεί την ημερομηνία αγοράς στην εταιρία Peruzzo s.r.l. ή στο σημείο πώλησης.
- Στην περίπτωση κατά την οποία ο κατασκευαστής αναγνωρίζει ενδεχόμενα ελαττώματα του προϊόντος η εγγύηση περιορίζεται μόνο στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει την ακατάλληλη συναρμολόγηση ή χρήση του προϊόντος.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την κατανόηση και την εφαρμογή των διαδικασιών συναρμολόγησης της ράβδου έλξης "TRAIL ANGEL".

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ "TRAIL ANGEL"

ΑΝΑΓΚΑΙΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ

- 2 Γερμανικά κλειδιά v.13
- 2 Γερμανικά κλειδιά v.10
- 1 σταυρωτό κατσαβίδι



ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ

1. Ελέγξτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα στην συσκευασία (δείτε παρούσα λίστα στις εικόνες συναρμολόγησης).
2. Συναρμολογήστε τον εντατήρα κατά την εικ. **D** δίνοντας προσοχή ώστε τα άκρα να είναι παράλληλα (μην συσφίξετε πολύ το κούμπωμα, εφαρμόστε δύναμη ίση με 2 Nm);*
3. Συναρμολογήστε το κεντρικό γκρουπ εικ. **A** κατά το σχέδιο, δίνοντας προσοχή στην φορά των σωλήνων. *
4. Εισάγετε το λαστιχένιο κάλυμμα άρθρωσης σε εσωτερικό του σωλήνα και στερεώστε τον καρδανικό σύνδεσμο (είδη συναρμολογημένο) κατά την εικ. **B**, εφαρμόστε δύναμη ίση με 5 Nm. *
5. Συνδέστε τον εντατήρα εικ. **D** στο κεντρικό γκρουπ εικ. **A**, εφαρμόστε δύναμη ίση με 5 Nm, στην συνέχεια σφίξτε τις βίδες που υπάρχουν στην διασταύρωση των σωλήνων του εντατήρα εικ. **D**, εφαρμόστε δύναμη ίση με 5 Nm;
6. Το παρέμβλημα εικ. **C** παρουσιάζει δύο οπές στις δύο πλευρές με διαφορετική διάμετρο (16/18 mm – 0.63"/0.71"), επιβεβαιώστε την σωστή οπή που προσαρμόζεται σωστά στο παξιμάδι του άξονα κέντρου του τροχού του παιδικού ποδηλάτου, στην συνέχεια τοποθετήστε και σφίξτε με την σωστή φορά το παρέμβλημα εικ. **C** στον σωλήνα με την ειδική βίδα, εφαρμόστε δύναμη ίση με 3 Nm.
7. Συνεχίστε με την εισαγωγή του παρεμβλήματος εικ. **C** στο εσωτερικό του παξιμαδιού του άξονα του κέντρου τροχού του παιδικού ποδηλάτου (**προσοχή: σε αυτή την φάση δεν είναι αναγκαία η αφαίρεση κανενός εξαρτήματος από το παιδικό ποδήλατο**)

* για το αντ.304 ράβδος έλξης παιδικού ποδηλάτου "Trail Angel" προ-συναρμολογημένης έκδοσης δεν θα πρέπει να ακολουθείται αυτή η δραστηριότητα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΣΥΝΔΕΤΙΚΑ ΣΤΑ ΠΟΔΗΛΑΤΑ

Για τις ενέργειες που υποδεικνύονται σε αυτή την παράγραφο ενεργείστε αποκλειστικά στα ποδήλατα και όχι στην ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου:

1. Στερεώστε με δύναμη το στρηνικό στον λαϊμό του παιδικού ποδηλάτου εισάγοντας το αντιχαρτικό χαρτόνι προστασίας στο επάνω μέρος, δείτε εικ. **F** (βρείτε τον πιο κατάλληλο χώρο στο τιμόνι για την τοποθέτηση του στρηνικού και αν είναι αναγκαίο περιστρέψτε την θέση του στρηνικού εικ. **F** για 180° σε σχέση με όσα απεικονίζονται στην εικόνα).
2. Στηρίξτε το γκρουπ έλξης στον σωλήνα έδρασης της σέλας του ποδηλάτου ενηλίκου εικ. **E** χρησιμοποιώντας το αντιχαρτικό χαρτόνι προστασίας για να αποφύγετε χαράγματα στον λαϊμό της σέλας και μπλοκάρτε με δύναμη τις βίδες εφαρμόζοντας μια δύναμη 10 Nm.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΑ ΔΥΟ ΠΟΔΗΛΑΤΑ

1. Εισάγετε τον τετράγωνο σωλήνα της ράβδου στον σωλήνα τιμονιού και μπλοκάρτε με τον μοχλό που εμπεριέχεται στον εξοπλισμό εικ. **E1** (σε περίπτωση παρουσίας εμπόδων όπως π.χ τη σέλα είναι δυνατή η περιστροφή πάνω-κάτω της εισαγωγής του τιμονιού).
2. Στηρίξτε τον εντατήρα **D** στο στρηνικό **F** με βίδες και λαβές που εμπεριέχονται στον εξοπλισμό όπως στην εικ. **F1** και μπλοκάρτε με δύναμη τις βίδες εφαρμόζοντας μια δύναμη 5 Nm. (Προσοχή: κατά την πρώτη χρήση εισάγετε πλήρως την βίδα και το παξιμάδι στο εσωτερικό των πλαστικών λαβών).
3. Εξβιδώστε την λαβή **A2** και την λαβή **A1** μέχρι την πλήρη απεμπλοκή των δοντιών κατά την εικ. **A**.
4. Εισάγετε τα παρεμβλήματα φορέων τροχού **C** στα παξιμάδια του εμπρόσθιου κέντρου του παιδικού ποδηλάτου.
5. Κλείστε ελαφρά τη λαβή **A2** και ανασηκώστε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου στην οποία έχει στερεωθεί το παιδικό ποδήλατο μέχρι να ανακτήσετε το ύψος του εμπρόσθιου τροχού του ποδηλάτου περίπου **12 cm**, ελέγξτε ότι τα δόντια του γκρουπ **A** έχουν συεχθεί τέλεια και στην συνέχεια στερεώστε με δύναμη τις λαβές **A1** με μια δύναμη 10 Nm και τις **A2** με μια δύναμη 15 Nm.
6. Καλύψτε τον καρδανικό σύνδεσμο με το λαστιχένιο κάλυμμα συνδέσμου.
7. Όταν η ράβδος δεν χρησιμοποιείται αναδιπλώνει στο ποδήλατο του ενηλίκου όπως φαίνεται στην εικ. **G** θυμηθείτε να βιδώσετε τις λαβές **A1** και **A2** και χρησιμοποιήστε τα δεματικά που εμπεριέχονται ώστε να δεθεί κατά την εικ. **G1**.

ΚΥΡΙΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΕΛΞΗΣ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ



ΠΡΟΠΑΡΑΣΕΥΑΣΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες έχουν σφίξει κατάλληλα.
2. Όλα τα κλεισίματα, τα παξιμάδια, οι πείροι και άλλα εξαρτήματα αιτούν διόρθωση μετά από τις πρώτες 10 ώρες λειτουργίας.
3. Επιβεβαιώστε ότι όλα τα εξαρτήματα της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου δεν φέρουν σπασίματα ή καταστροφές.
4. Επιβεβαιώστε ότι ο καρδανικός σύνδεσμος, οι πείροι στήριξης και οποιοδήποτε άλλο μέρος της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου δεν έχουν φθορές ή καταστροφές, αν είναι φθαρμένα ή κατεστραμμένα συνεχίστε με την άμεση αντικατάσταση.
5. Ελέγξτε ότι το παρέμβλημα **C** έχει εισαχθεί άρτια στον πείρο του τροχού του παιδικού ποδηλάτου.
6. Επιβεβαιώστε ότι ο σωλήνας της σέλας του ποδηλάτου ενηλίκου δεν φέρει κανένα τύπο καταστροφής όπως, σπασίματα, ραγίσματα, κλπ.
7. Επιβεβαιώστε ότι ο λαϊμός του τιμονιού του ποδηλάτου παιδιού δεν φέρει κανένα τύπο καταστροφής όπως, σπασίματα, ραγίσματα, κλπ.
8. Ελέγξτε ότι τα φρένα του ποδηλάτου ενηλίκου λειτουργούν κατάλληλα.
9. Ελέγξτε ότι ο τροχός και τα οπίσθια φρένα του παιδικού ποδηλάτου λειτουργούν κατάλληλα.
10. Πραγματοθετείτε ότι το ποδήλατο ενηλίκου και το παιδικό ποδήλατο καλύπτουν όλα τα προαπαιτούμενα που αναφέρονται στο εσωτερικό της παραγράφου "προαπαιτούμενα για την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου" που βρίσκονται στο εσωτερικό των ιδίων των οδηγιών.
11. Βεβαιώστε ότι τα χαρακτηριστικά και ο εξοπλισμός τόσο για τον ενήλικο όσο και για το παιδί καλύπτουν όλα τα προαπαιτούμενα που αναφέρονται στο εσωτερικό της παραγράφου "προαπαιτούμενα για την χρήση της ράβδου έλξης παιδικού ποδηλάτου" που βρίσκονται στο εσωτερικό των ιδίων των οδηγιών.
12. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση παρουσίας ελαττωματικών και κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων με φθορές.
13. Προτείνεται να μην πραγματοποιήσετε καμία μετατροπή στο προϊόν γιατί οποιαδήποτε τροποποίηση μπορεί να δημιουργήσει προβλήματα στην ασφάλεια.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

1. Αν το παιδικό ποδήλατο πάλεται εκτός ορίου (το παιδί δυσκολεύεται να μείνει σε ισορροπία στο ποδήλατο) ελέγξτε ότι η δύναμη κλεισίματος των στρηνικών εικ. **F** και **E** είναι η κατάλληλη.
2. Κατά την πρώτη χρήση δοκιμάστε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου σε ανοικτούς χώρους και χωρίς εμπόδια ώστε να επιβεβαιώσετε την σωστή λειτουργία όλων των εξαρτημάτων, και γενικά κατά την φάση της εκκίνησης, φρεναρίσματος, στροφής, κλπ. Μόνο όταν ο ενήλικος και το παιδί συνηθίσουν το σύστημα έλξης είναι δυνατή η χρήση σε εναλλακτικές διαδρομές.
3. Ο ενήλικος και το παιδί θα πρέπει να χρησιμοποιούν σωστά το ποδήλατο γνωρίζοντας τον τρόπο φρεναρίσματος, αλλαγής, συστροφής και οποιαδήποτε άλλης δράσης που είναι βασική ώστε να εγγυάται η ασφαλής χρήση του μέσου.
4. Η ράβδος έλξης παιδικού ποδηλάτου θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από 2 άτομα. 1 ενήλικος για την έλξη και ένα παιδί στο οπίσθιο ελκόμενο ποδήλατο και οι δυο θα πρέπει να διαθέτουν πιστοποιημένο κράνος και επιπλέον προτείνεται η χρήση προστατευτικών για γόνατα και αγκώνες.
5. Μην χρησιμοποιείτε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου σε διαδρομές προβληματικές, ανώμαλο δρόμοι ή που παρουσιάζουν μεγάλη κλίση, αλλά μόνο σε επίπεδες διαδρομές.
6. Μην χρησιμοποιείτε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου σε διαδρομές με κίνηση μηχανοκίνητων οχημάτων και σε κάθε περίπτωση τηρήστε σχολαστικά την νομοθεσία της χώρας στην οποία χρησιμοποιείτε το προϊόν καθώς και την κοινή λογική.
7. Μην ξεπερνάτε την ταχύτητα των 20 km την ώρα κατά την φάση ρυμούλκησης.
8. Αποφύγετε προεξοχές, πεζοδρόμια, νησίδες, κλπ.
9. Μην κάνετε απότομες στροφές ή στροφές μικρότερες των 90°.
10. Δώστε προσοχή σε άλλους ποδηλάτες ή αντικείμενα που μπορεί να μπουν στο δρόμο σας.
11. Μην χρησιμοποιείτε την ράβδο έλξης με ηλεκτρικά ποδήλατα (με υποβοηθούμενη πεταλιά) ή άλλων μηχανοκίνητων μέσων.
12. Υπολογίστε κατά την φάση της χρήσης την ανάγκη περισσότερο χώρου για την εκκίνηση και την στάση του ποδηλάτου.
13. Κατά την εκκίνηση ο ενήλικος θα πρέπει να τοποθετηθεί με τα πόδια σταθερά στη γη μέχρι το παιδί να ανέβει και να βάλει πόδια και χέρια στα πεταλιά και στο τιμόνι.
14. Μην χρησιμοποιείτε την ράβδο έλξης αν το παιδί είναι κουρασμένο, δεν προσέχει ή είναι αφηρημένο.
15. Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίτηρηση.
16. Κατά την χρήση της ράβδου έλξης το παιδί θα πρέπει να μένει πάντα καθιστό στο ποδήλατο.
17. Οι χρήστες θα πρέπει να φορούν πάντα παπούτσια που εγγυώνται την κατάλληλη πρόσφυση στα πεταλιά, μην χρησιμοποιείτε το ποδήλατο χωρίς παπούτσια ή με σαγιονάρες κλπ.
18. Χρησιμοποιήστε την ράβδο έλξης παιδικού ποδηλάτου τη νύχτα μόνο χρησιμοποιώντας πιστοποιημένα συστήματα φωτισμού.

"TRAIL ANGEL" ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİ KULLANICI EL KİTABI



Bu ürünü her kullandığınızda aşağıda belirtilenleri dikkatle okumayı unutmayınız. İşbu talimatın gelecekte kullanılmak üzere saklanması tavsiye edilir.

Çocuk bisikleti çeki demirini kullanmadan önce kullanıma uygunluğunu kontrol etmek için Sizin yetişkin ve çocuk bisikletlerinizin kullanma ve bakım el kitaplarını incelemenizi tavsiye ederiz.

ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİNİN DOĞRU BİR ŞEKİLDE KULLANILMASI DURUMUNDA GÜVENLİ BİR ÜRÜN OLDUĞUNU UNUTMAYINIZ. Tam tersine, yanlış kullanılırsa çok ciddi, hatta ölümcül kazalara sebep olabilir.

Çocuk bisikleti çeki demirini kullanmadan önce bisiklet ve (çocuk ve yetişkin) kullanıcılarının aşağıda listelenen bütün şartlara uyduklarından emin olun ve çocuk bisikleti çeki demirinin kullanıldığı ülkede kullanımını düzenleyen yasalardan olup olmadığını kontrol ediniz.

Yukarıda açıklanan şartlara uyulmazsa çocuk bisikleti çeki demirinin kullanılmaması tavsiye edilir. Aksi takdirde kullanımı çok ciddi, hatta ölümcül kazalara sebep olabilir.

İmalatçı firma sadece çocuk bisikleti çeki demirinin olası imalat hatalarından kaynaklanan durumlardan kendini sorumlu tutar. Sorumsuz veya uygunsuz, yani talimatlara uygun olmayan bir kullanma şekli ürünün arızalı olma durumuna bağlı değildir, bu yüzden böyle durumlarda imalatçı firmanın kesinlikle hiçbir sorumluluğu kabul edilmez.

Montaj aşamasında herhangi bir gücünüzü veya çocuk bisikleti çeki demirinin kullanımı ile ilgili herhangi bir şüpheniz varsa sizleri satış noktasında çalışan bir uzmana danışmaya, www.trail-angel.com sitemizin "Questions & Answers" başlıklı bölümünü ziyaret etmeye veya sitenin "Contact" (İletişim) başlıklı bölümüne girip sorunuza bize göndermeye davet ederiz.



ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİ KULLANIM ŞARTLARI

BİSİKLETLERİN ÖZELLİKLERİ

YETİŞKİN BİSİKLETİ

Tekerlek çapı	Minimum boyutu: 635 mm (25")
Selenin altındaki destek borusunun çap ve özellikleri	Min. 25,4 mm (1"), maks. 31,8 mm (1.25")
Kullanım uyarıları	Metalden mamul olmayan sele desteklerinin kullanılması yasaktır. Çeki demirinin çalışır durumda olma haline engel olabilen aksesuar ve parçalar kullanılmamalıdır.

ÇOCUK BİSİKLETİ

Tekerlek çapı	Minimum tekerlek boyutu: min. 255 mm (10") maks. 510 mm (20")
Gidon milinin çap ve özellikleri	Minimum çapı: 34 mm (1,34"), maks. 38 mm (1,50"). Fren telinin çocuk bisikleti çeki demirinin bağlantısına engel olmadığını kontrol ediniz.
Kullanım uyarıları	Bisikletin yan destek tekerlekleri ile donatılması durumunda çocuk bisikletini çeki demiriyle kullanmadan önce yan destek tekerleklerini yukarıya doğru döndürünüz ya da kaldırınız. Çeki demirine engel olabilen aksesuar ve parçalar kullanılmamalıdır.

BİSİKLETÇİLERİN ÖZELLİKLERİ





YETİŞKİN BİSİKLETÇİ

Temel kabiliyeti	Yetişkin olmalı, bisikleti aracına tam hâkim olarak sürebilmelidir.
Ekipman	Yürürlükteki güvenlik normlarına göre homologasyonu olan bir koruyucu başlık giymelidir.

ÇOCUK BİSİKLETÇİ

Temel kabiliyeti	Gidonu sıkıca tutma kabiliyetinde olmalı, bisikleti sürüp pedal çeviren kendinden emin görünmelidir.
Ekipman	Yürürlükteki güvenlik normlarına göre homologasyonu olan bir koruyucu başlık giymelidir. Ayrıca diz ve dirsekler için uygun koruyucu ekipmanların kullanılması tavsiye edilir. Çocuğun klima şartlarına uygun bir elbise giydiğinden emin olun, ve özellikle yağmur halinde çocuğu dikkatle koruyunuz.

MÜSADE EDİLEN AZAMI AĞIRLIKLAR

Yetişkinin ağırlığı		Çekmeye uygun bir ağırlığında (çocuğun ağırlığının en az iki katı) olmalıdır.
Çocuğun ağırlığı		maks. 30 kg (66,14 lb)
Çocuk bisikletinin ağırlığı		maks. 15 kg (33,07 lb)
Çocuk bisikletinin ağırlığı + çocuğun ağırlığı		Azami çekilen ağırlık 45 kg (99,21 lb) 'yi asla aşmamalıdır.



BAKIM, TEKNİK SERVİS VE GARANTİ ŞARTLARI

- Çocuk bisikleti çeki demirini oluşturan tüm parçalar yıpranmaya maruz kalır. Ürünü kullanmadan önce durumunu kontrol edin. Parçalarının herhangi birinin uygun olmayan işlevselliği halinde söz konusu olan parçayı yetkili bir satış noktasında bir yenisiyle değiştiriniz.
- Herhangi bir çalışma anormallığı fark ediyorsanız çocuk bisikleti çeki demirinin kullanımını hemen durdurunuz.
- Çocuk bisikleti çeki demirini kullanmadan önce mekanik parçaların kontrolünü yapınız. Bu kontrolü yaparken, tespit ve mafsalları kontrolünüzün yerine çok dikkat ediniz.
- Eğer gerekirse, kardan mafsallının parçasını (Şekil B) yağlayınız.
- Çatlaklar, kıvrımlar, renk değişimleri yıpranma işaretidir. Bu durumda yıpranmış parçaları hemen yenileriyle değiştiriniz.
- Çocuk bisikleti çeki demirini oluşturan parçaları hep temiz ve kuru tutunuz. Nitekim su ve kir ürünün aşınmasına, dolayısıyla fena çalışmasına neden olabilir.
- Ürünü kullanmayı bıraktıktan sonra çeki demirini güneş ışınlarına maruz veya nemli ortamlarda saklamayınız.
- Ürün malzemesinden ya da işlenmesinden kaynaklanan anızlar garanti kapsamındadır. Ürün garantisini satın alma tarihinden itibaren 2 yıl geçerlidir. Şikâyet halinde arızalı ürün satın alma tarihini gösteren fatura ile birlikte Peruzzo S.r.l.'e veya ürünün satın alındığı satış noktasına gönderilmelidir.
- Üreticinin ürünün arızalı olma durumunu resmen tanıdığı takdirde garanti yalnızca arızalı parçaların değiştirilmesiyle sınırlıdır.
- Ürünün uygunsuz montaj veya kullanma şekilleri garanti kapsamı dışındadır.

Kullanıcı "TRAIL ANGEL" çeki demirini monte etme işlemlerini anlayıp uygulamaktan sorumludur.

"TRAIL ANGEL" ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİ MONTAJ TALİMATI**ÇEKİ DEMİRİ MONTAJINDA KULLANILMASI GEREKLİ OLAN ALETLER**

- 2 adet 13'lük açık ağız anahtar
- 2 adet 10'lük açık ağız anahtar
- 1 yıldız uçlu tomavida

**ÇEKİ DEMİRİ MONTAJ TALİMATI**

1. Tüm parçaların ambalaj içinde mevcut olduğunu kontrol ediniz (lütfen grafiksel montaj resimlerinde bulunan listeye bakınız).
2. Şekil **D**'de gösterildiği gibi bağlantı çubuğunu monte ederek, uçlarının birbirine paralel olmasına dikkat ediniz (kilidi gereğinden fazla sıkmayınız, 2 Nm'lik bir tork uygulayınız).*
3. Şekil **A**'da gösterilen merkez grubu resimde belirtildiği gibi monte ediniz. Boruların montaj yönüne dikkat ediniz.*
4. Lastik mafsal kapağını borunun içine sokun ve Şekil **B**'de gösterildiği gibi (önceden monte edilen) kardan kavramasını sabitleyin, 5 Nm'lik bir tork uygulayınız.*
5. Şekil **D**'de gösterilen bağlantı çubuğunu Şekil **A**'da gösterilen merkez grubuna bağlayın, 5 Nm'lik bir tork uygulayın, sonra Şekil **D**'de gösterilen bağlantı çubuğunun borularının çapraz olarak keşiştiği yerde bulunan vidayı sıkın, 5 Nm'lik bir tork uygulayınız.
6. Şekil **C**'de gösterilen ek parçanın iki yanında iki farklı çapta delik vardır (16/18 mm – 0,63"/0,71"), iki delikten hangisinin çocuk bisikletinin tekerlek göbeğinin mili somununa doğru şekilde uduğunu kontrol edin, sonra Şekil **C**'de gösterilen ek parçayı doğru yönde boruya takıp uygun vida ile sabitleyin, 3 Nm'lik bir tork uygulayınız.
7. En sonunda Şekil **C**'de gösterilen ek parçayı çocuk bisikletinin tekerlek göbeğinin mili somununun içine sokunuz (**Dikkat! Bu aşamada çocuk bisikletini oluşturan parçalardan hiçbirinin kaldırılması gerekli değildir**).

* 304 no.lu önceden monte edilmiş versiyonlu "Trail Angel" çocuk bisikleti çeki demiri için bu işlem yapılmamalıdır.

BİSİKLETLERDEKİ BAĞLANTILARI SABİTLEMEK İÇİN UYGULANMASI GEREKEN TALİMAT

Bu bölümde belirtilen aşamalar için çocuk bisikleti çeki demiri üzerinde değil yalnızca bisikletler üzerinde çalışınız:

1. Çocuk bisikletinin direksiyon kolundaki bağlantıyı güç uygulayarak sabitleyiniz. Bu işlemi yaparken, çizik önleyici kartonu ön tarafına yerleştiriniz (Şekil **F**'ye bakın, bağlantıyı yerleştirmek için direksiyon kolunda en uygun yeri bulunuz, eğer gerekirse Şekil **F**'deki bağlantının konumunu fotoğrafta gösterilenden başlayarak 180° çevirmek mümkündür).
2. Şekil **E**'de gösterildiği gibi çeki demiri grubunu yetişkin bisikletinin sele desteğine sabitleyiniz. Sele desteğinde oluşabilen çizgilere önlemek için çizik önleyici kartonları kullanın ve 10 Nm'lik bir tork uygulayarak vidaları sıkıştırıp sağlamlaştırınız.

ÇEKİ DEMİRİNİ İKİ BİSİKLETE BAĞLAMAK İÇİN UYGULANMASI GEREKEN TALİMATLAR

1. Şekil **E1**'de gösterildiği gibi çeki demirinin dörtköşe borusunu şaft borusuna sokup ürüne verilen kol ile kilitleyiniz (örneğin, sele gibi engeller varsa pim aşağı veya yukarı yönde takılabilir).
2. Şekil **F1**'de gösterildiği gibi **D** harfli bağlantı çubuğunu **F** harfli bağlantıya ürüne verilen vida ve topuzlarla sabitleyin ve 5 Nm'lik bir tork uygulayarak vidayı sıkıştırıp sağlamlaştırınız (**Dikkat!** İlk kullanımda vida ve somunu plastik topuzların içine tamamen sokunuz).
3. Şekil **A**'da gösterildiği gibi **A2** harfli topuzu ve **A1** harfli topuzu dişler tamamen serbest bırakılana kadar sökünüz;
4. **C** harfli tekerlek eklerini çocuk bisikletinin ön göbeği somunlarına sokunuz.
5. **A2** harfli topuzu yarı kapayınız. Çocuk bisikletinin sabitlendiği çeki demiri bisikletinin ön tekerleği yaklaşık **12 cm** yüksekliğine ulaşana kadar yükseltilmelidir. **A** harfli grubun dişlerinin mükemmel bir şekilde birbirine uduğunu kontrol ettikten sonra 10 Nm'lik bir tork uygulayarak **A1** harfli topuzu, 15 Nm'lik bir tork uygulayarak **A2** harfli topuzu sıkıştırıp sağlamlaştırınız.
6. Kardan mafsalı lastik mafsal kapağı ile örtünüz.
7. Şekil **G**'de gösterildiği gibi çeki demiri kullanılmadığında yetişkin bisikleti üzerine katlanır. Bu durumda **A1** ve **A2** harfli topuzları vidalamayı unutmayın ve ürüne verilen kayışları kullanarak, Şekil **G1**'de gösterildiği gibi çeki demirini bisiklete sabitleyiniz.

ÇOCUK BİSİKLETİ ÇEKİ DEMİRİNİN KULLANILMASI SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK TEMEL GÜVENLİK KURALLARI**HER KULLANIMDAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN ÖN KONTROLLER**

1. Somun ve vidaların uygun şekilde sabitlenmiş olduğunu kontrol ediniz.
2. Ürünü 10 saat kullandıktan sonra bütün kapatma sistemleri, somunlar, pimler ve diğer parçalar ayarlanmalarını gerektirir.
3. Çocuk bisikleti çeki demirinin hiçbir parçanın bozulmaya veya zararlar uğramadığını kontrol ediniz.
4. Kardan kavraması, tespit pimleri ve çocuk bisikleti çeki demirinin herhangi diğer bir parçasının aşınmadığını veya zarar uğramadığını kontrol ediniz. Zarara uğraması veya aşınması durumunda hemen yenisiyle değiştirilmelidir.
5. Ek parça **C**'nin çocuk bisikletinin tekerlek pimine iyice yerleştirildiğini kontrol ediniz.
6. Yetişkin bisikletinin selenin altındaki boruda kırıklar, çatlaklar, vs. gibi hiçbir bozukluk bulunmadığını kontrol ediniz.
7. Çocuk bisikletinin gidon aksında kırıklar, çatlaklar, vs. gibi hiçbir bozukluk bulunmadığını kontrol ediniz.
8. Yetişkin bisikletinin frenlerinin uygun şekilde çalıştığını kontrol ediniz.
9. Çocuk bisikletinin arka tekerlek ve frenlerinin uygun şekilde çalıştığını kontrol ediniz.
10. Yetişkin ve çocuk bisikletlerinin talimatlarında yer alan "Çocuk bisikleti çeki demiri kullanım şartları" başlıklı bölümün içinde belirtilen bütün şartlara uygun olduğundan emin olunuz.
11. Yetişkin ve çocuğun özellik ve ekipmanlarının talimatlarında yer alan "Çocuk bisikleti çeki demiri kullanım şartları" başlıklı bölümün içinde belirtilen bütün şartlara uygun olduğundan emin olunuz.
12. Arızalı, aşınmış veya zarara uğramış parçalar varsa ürünü kullanmayınız.
13. Ürünün kurulanmasını ürün güvenliğini tehlikeye sokabileceğinden ürünü hiçbir değişikliğe uğratmamanız tavsiye edilir.

KULLANIM SIRASINDA YAPILACAK KONTROLLER VE UYARILAR

1. Eğer çocuk bisikleti çok fazla sallanıyorsa (çocuk bisiklet üzerinde dengede durmakta güçlük çekiyorsa) Şekil **F** ve **E**'de gösterilen tespit tertibatlarının kapama torkunun uygun olduğunu kontrol ediniz.
2. İlk kullanımda, ürünü oluşturan bütün parçaların özellikle harekete geçme, frenleme, viraj alma, vs. aşamalarında doğru çalışıp çalışmadığını kontrol etmek amacıyla çocuk bisikleti çeki demirini engelsiz açık alanlarda deneyiniz. Yetişkin ve çocuk çekme sisteminin çalışmasını iyi öğrendikten sonra ürün diğer güzergâhlarda kullanılabilir.
3. Yetişkin bisikletçi ve çocuk bisikletçi bisikleti doğru şekilde kullanabilmeli, yani frenleme, vites ve direksiyon değiştirme şekillerini bilmeli ve güvenlik şartlarında araç kullanımını sağlamak amacıyla çok önemli görülen herhangi bir hareket yapabilmelidir.
4. Çocuk bisikleti çeki demiri; biri çekme işlemini yapan yetişkin, biri çekilen arka bisikletinin üzerindeki çocuk olmak üzere toplam 2 kişi tarafından kullanılmalıdır. Her iki kişi güvenlik normlarına göre homologasyonu olan bir başlık giymelidir, ayrıca diz ve dirsekler için uygun koruyucu ekipman kullanılması tavsiye edilir.
5. Çocuk bisikleti çeki demirini kasıslı yollarda, yol dışı güzergâhlarda veya sarp yokuşlarda değil, yalnızca düz güzergâhlarda kullanınız.
6. Çocuk bisikleti çeki demirini motorlu taşıt yollarında kullanmayın, her durumda ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan mevzuat hükümlerine ve sağduyu kurallarına titizlikle uyunuz.
7. Çekme aşamasında 20 km/saat hızını aşmayınız.
8. Tümseklerden, yaya kaldırımlarından, yaya kaldırımlarının kenar taşlarından, vs. geçmeyiniz.
9. Virajları beklenmedik bir şekilde veya 90 dereceden daha dar bir açıyla almayınız.
10. Sizin güzergâhınızda bulabileceğiniz diğer yol kullanıcıları ile nesnelere dikkat ediniz.
11. Çocuk bisikleti çeki demirini elektrikli (pedal destekli) bisikletlerde ya da diğer motorlu taşıtlarda kullanmayınız.
12. Kullanım aşamasında bisikletlerin hareket haline geçirilmesi ve durdurulması için daha büyük bir alan gerekli olabileceği göz önünde bulundurulmalıdır.
13. Yetişkin bisikletçi; bisikleti hareket haline geçirme aşamasında çocuk bisikletine binip gidon ve pedallere tamamen basarak gidonu sağlam bir şekilde tutana kadar ayaklarını yere sağlamca basılı tutmaya devam etmelidir.
14. Çocuğun yorgun, dikkatsiz, dalgın olması durumunda çocuk bisikleti çeki demirini kullanmayınız.
15. Çocuğu asla yalnız bırakmayınız.
16. Çeki demiri kullanılırken, çocuk bisiklet üzerinde oturmaya devam etmelidir.
17. Kullanıcılar pedallere sağlam bir şekilde basmayı sağlayan ayakkabı giymelidir, çıplak ayakla ya da sandal, vs. ile pedal çevirmeyiniz.
18. Çocuk bisikleti çeki demiri geceleyin yalnızca homologasyonu olan aydınlatma donanımları ile kullanılmalıdır.

UK

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДІТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА TRAIL ANGEL



Кожен раз при експлуатації даного пристрою просимо уважно прочитати цю інструкцію. Радимо зберегти інструкцію для використання в майбутньому.

Перед використанням зчіпного пристрою радимо ознайомитись з інструкціями з експлуатації й технічного обслуговування ваших велосипедів для дорослих та дитячих велосипедів і впевнитись у тому, що пристрій підходить для використання на велосипедах.

НАГАДУЄМО, ЩО ЗЧІПНИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ДІТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА МОЖЕ БУТИ БЕЗПЕЧНИМ, ЯКЩО ЙОГО ВИКОРИСТОВУВАТИ ПРАВИЛЬНО, а якщо його використовувати неправильно, він може призвести до серйозних або навіть смертельних травм.

Перед використанням зчіпного пристрою для дитячого велосипеда впевнитись, що велосипед відповідає всім перерахованим нижче вимогам, а його користувачі (дорослі чи діти) дотримуються цих вимог. Перевірте наявність будь-яких законодавчих вимог щодо використання зчіпного пристрою для дитячого велосипеда у вашій країні.

Якщо ці вимоги неможливо задовольнити, радимо не використовувати зчіпний пристрій для дитячого велосипеда. Недотримання вимог може призвести до серйозних або навіть смертельних травм.

Виробник несе відповідальність тільки у випадку будь-яких виробничих дефектів зчіпного пристрою для дитячого велосипеда. Безвідповідальне використання або використання не за призначенням, яке заперечує вказівкам інструкції, не вважається дефектом пристрою, а тому виробник не несе за збиток абсолютно ніякої відповідальності.

У разі виникнення будь-яких труднощів під час монтажу чи експлуатації зчіпного пристрою для дитячого велосипеда пропонуємо звернутися за консультацією до фахівця у магазині, відвідати сайт www.trail-angel.com в розділі «питання та відповіді» або надіслати своє питання через контактний розділ цього ж сайту.



ВИМОГИ ДО ВИКОРИСТАННЯ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДІТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА

ВИМОГИ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДІВ

Велосипеди для дорослих

Діаметр колеса	Мінімальний розмір: 635 мм (25 дюймів)
Діаметр і характеристика трубки сидла	Мін 25.4 мм (1 дюйм), Макс 31.8 мм (1.25 дюйма)
Інструкція по використанню	Забороно використовувати не металеві трубки для кріплення сидіння. Не слід використовувати аксесуари або деталі, які можуть перешкоджати роботі зчіпного пристрою.

Дитячий велосипед

Діаметр колеса	Мінімальний розмір колеса : мін 255 мм (10 дюймів), макс. 510 мм (20 дюймів).
Діаметр і характеристики рульової колонки	Мінімальний діаметр 34 мм (1.34 дюйма), макс. 38 мм (1.50 дюйма). Переконайтеся, що гальмівний трос не пересікається зі з'єднанням зчіпного пристрою для дитячого велосипеда.
Інструкція по використанню	Якщо велосипед обладнаний опорними колесами, перед використанням дитячого велосипеда зі зчіпним пристроєм повернути колеса вгору або зняти. Не слід використовувати аксесуари або деталі, які можуть перешкоджати роботі зчіпного пристрою.

UK

ВИМОГИ ДО ВЕЛОСИПЕДИСТІВ

ДОРΟΣЛИЙ ВЕЛОСИПЕДИСТ

Основні вимоги	Має бути повнолітнім і повинен вміти користуватись велосипедом.
Обладнання	Повинен носити шолом, який відповідає діючим нормам.

ВЕЛОСИПЕДИСТ-ДИТИНА

Основні вимоги	Повинен вміти впевнено керувати велосипедом і, крім того, мати відповідне відчуття рівноваги, щоб добре їздити на велосипеді.
Обладнання	Повинен мати шолом, який відповідає діючим нормам і, крім того, рекомендовано використовувати захисні щитки на коліна і лікті. Переконайтеся, що дитина одягнута згідно з погодними умовами, особливо важливо захистити її на випадок дощу.

ДОПУСТИМА МАКСИМАЛЬНА ВАГА

Вага дорослого	 Повинен мати придатну для буксирування вагу (принаймні в два рази більшу, ніж вага дитини).
Вага дитини	 Макс 30 кг (66,14 фунтів)
Рвага дитячого велосипеда	 Макс 15 кг (33,07 фунтів)
Вага дитячого велосипеда + вага дитини	 У будь-якому випадку вага буксируваного вантажу не повинна перевищувати 45 кг (99,21 фунтів)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ І ГАРАНТІЯ

- Всі деталі зчіпного пристрою для дитячого велосипеда можуть зношуватися. Перед кожним використанням перевіряти стан пристрою. Якщо ви помітили несправність будь-якої деталі, зверніться в авторизований пункт продажу для її заміни;
- Якщо ви помітили будь-яку несправність, негайно припиніть використання зчіпного пристрою для дитячого велосипеда;
- Перед кожним використанням здійснюйте механічну перевірку зчіпного пристрою для дитячого велосипеда. Особливу увагу звертайте на частини кріплення і шарнірних з'єднань;
- У разі необхідності, змастіть карданне з'єднання (схема В);
- Тріщини, вигини, зміни кольору є ознакою зносу. Негайно замініть зношені деталі;
- Деталі зчіпного пристрою для дитячого велосипеда завжди повинні бути чистими і сухими. Вода і бруд можуть бути причиною корозії, що призведе до збоїв в роботі механізму;
- Після використання не залишайте зчіпний пристрій на сонці або у вологому місці;
- Надається гарантія на дефекти матеріалу та виготовлення продукту протягом 2 років з моменту придбання. У разі поломки необхідно відправити дефектний виріб у супроводі документа, який засвідчує дату придбання, на адресу компанії Peruzzo s.r.l. або у пункт продажу товару;
- Якщо виробник не визнає будь-яких дефектів, гарантія продукту обмежується заміною дефектних деталей;
- Гарантія не дієна у разі неправильної збірки або використання виробу;

Користувач несе відповідальність за розуміння і виконання робіт по збірці зчіпного пристрою для дитячого велосипеда TRAIL ANGEL.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗБІРЦІ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДИТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА TRAIL ANGEL

ОБЛАДНАННЯ, НЕОБХІДНЕ ДЛЯ ЗБІКИ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДИТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА

- 2 ключі на 13
- 2 ключі на 10
- 1 хрестова викрутка



ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗБІРЦІ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ

1. Переконайтеся, що в пакеті наявні всі деталі (див. список на графічному зображенні по збірці);
2. Зберіть тягу, як показано на схемі **D**. Переконайтеся, що кінці паралельні між собою (гвинт сильно не затягувати, застосувати силу 2 Nm);*
3. Зібрати центральний блок, як показано на схемі **A**, звертаючи особливу увагу на трубку;*
4. Вставити компенсаційне гумове покриття в трубку і прикріпити карданне з'єднання (вже зібране) як показано на схемі **B**. Застосувати силу 5 Nm;*
5. З'єднати тягу (схема **D**) і центральний блок (схема **A**). Застосувати силу 5 Nm. Потім затягнути гвинт на перетині труб тяги, схема **D**. Застосувати силу 5 Nm;
6. Вставка на схемі **C** має два отвори з двох сторін з різним діаметром (16/18 мм – 0.63/0.71 дюйма). Визначити який з двох отворів підходить під внутрішню гайку втулки дитячого велосипеда. Вставити вставку правильним боком у трубку (схема **C**) і закріпити гвинтом. Застосувати силу 3 Nm;
7. Потім просунути вставку у (схема **C**) гайку, яка кріпить ось втулки дитячого велосипеда (**увага: на цьому етапі немає необхідності знімати якісь деталі дитячого велосипеда**)

* для арт. 304 попередньо зібраної версії зчипного пристрою для дитячого велосипеда Trail Angel цю операцію виконувати не потрібно.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО З'ЄДНАННЯ ВЕЛОСИПЕДІВ

Дії, описані в цьому розділі, стосуються тільки велосипедів, а не зчипного пристрою для дитячого велосипеда:

1. Сильно зафіксувати з'єднання на рульовій трубі дитячого велосипеда. Вставити на передню частину прокладку, яка захищає від подряпин, як показано на схемі **F** (знайти на рульовій трубі найбільш підходящу точку з'єднання. Якщо необхідно, можна повернути з'єднання (схема **F**) на 180°);
2. Закріпити зчипний пристрій на трубі сидла велосипеда для дорослих (схема **E**), вставляючи прокладки для захисту трубки сидла від подряпин. Сильно затягнути гвинти, застосовуючи силу 10 Nm.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ПІД'ЄДНАННЯ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ МІЖ ДВОМА ВЕЛОСИПЕДАМИ

1. Вставити квадратну трубу пристрою у рульову трубку і зафіксувати при допомозі ричага, як показано на схемі **E1** (в разі наявності перешкод, таких як, наприклад, сидіння, з'єднання опори можна повертати);
2. Прикрутити тягу **D** до з'єднання **F** при допомозі гвинтів і комплекту ручок, як показано на схемі **F1** і сильно закріпити, застосовуючи силу 5 Nm (увага: при першому використанні повністю вкрутити болти і втулки в середину пластмасових ручок);
3. Відкрутити ручку **A2** і ручку **A1** до повного роз'єднання зубців, як показано на схемі **A**;
4. Вставити вкладиш несучої частини колеса **C** у внутрішні гайки осі втулки дитячого велосипеда;
5. Легко прикрутити ручку **A2** і підняти зчипний пристрій для дитячого велосипеда, на якому закріплений дитячий велосипед, на висоту переднього колеса, що становить приблизно **12 см**. Переконайтеся, що зубці блоку **A** спускаються. Сильно зафіксуйте ручки – **A1** з силою 10 Nm і **A2** з силою 15 Nm;
6. Закрити карданне з'єднання резиновою покришкою;
7. Коли пристрій не використовується і не складений на велосипеді для дорослих, як показано на схемі **G**, не забувайте закрутити ручки **A1** і **A2** і використовувати ремені, щоб зафіксувати його на велосипеді, як показано на схемі **G1**.

ОСНОВНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЗЧІПНОГО ПРИСТРОЮ ДЛЯ ДИТЯЧОГО ВЕЛОСИПЕДА



ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

1. Переконайтеся, що гайки і кріплення належно зафіксовані;
2. Усі з'єднання, гайки, стержні і інші компоненти потребують регулювання після перших 10 годин використання;
3. Переконайтеся, що всі частини зчипного пристрою для дитячого велосипеда не мають поломок або пошкоджень;
4. Переконайтеся, що карданне з'єднання, кріплення чи будь-яка інша частина зчипного пристрою для дитячого велосипеда не мають ознак зносу чи пошкодження. Якщо вони зношені чи пошкоджені, негайно їх замінити;
5. Переконайтеся, що насадка **C** добре сидить на стержні колеса дитячого велосипеда;
6. Переконайтеся, що трубка сидла велосипеда для дорослих не має якихось пошкоджень, поломок, тріщин і т. ін;
7. Переконайтеся, що рульова трубка дитячого велосипеда не має якихось пошкоджень, поломок, тріщин і т. ін;
8. Переконайтеся, що гальма велосипеда для дорослих працюють належним чином;
9. Переконайтеся, що заднє колесо і гальма дитячого велосипеда працюють належним чином;
10. Впевніться, що велосипед для дорослих і дитячий велосипед відповідають усім вимогам, зазначеним у розділі «вимоги до використання зчипного пристрою для дитячого велосипеда» цієї інструкції;
11. Впевніться, що одяг та пристрій персонального захисту дорослого і дитини відповідають усім вимогам, зазначеним у розділі «вимоги до використання зчипного пристрою для дитячого велосипеда» цієї інструкції;
12. Не використовувати пристрій, у разі наявності дефектних, зношених чи пошкоджених деталей;
13. Рекомендується не вносити жодних змін у пристрій. Втручання може вплинути на його безпеку;

РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ЗАСТОСУВАННЯ

1. Якщо дитячий велосипед гойдається понад норму (дитині важко втримати рівновагу), перевірте чи належним чином закріплені з'єднання (схеми **F** і **E**);
2. Для того, щоб перевірити правильну роботу всіх елементів, вперше використовуйте зчипний пристрій для дитячого велосипеда на відкритій, вільній від перешкод місцевості. Особливо увагу звертайте на початок руху, зупинку, повороти і т. ін.. Лише після того, як дорослий і дитина опанували їзду з системою зчеплення, останню можна використовувати на інших маршрутах;
3. Дорослий велосипедист і велосипедист-дитина повинні знати, як правильно користуватися велосипедом. Для безпечного використання засобу необхідно знати порядок гальмування, зміни швидкостей, рульового управління і будь-яких інших дій;
4. Зчипним пристроєм для дитячого велосипеда можуть користуватися тільки дві людини: 1 дорослий для буксирування і 1 дитина на велосипеді-буксирі. Вони повинні носити захисні велосипедні шоломи, а крім того рекомендовано мати захисні щитки на колінах і ліктях;
5. Використовувати зчипний пристрій для дитячого велосипеда на рівній дорозі. Не використовувати його на пересіченій місцевості, по бездоріжжю або при наявності крутих схилів;
6. Не використовувати зчипний пристрій для дитячого велосипеда на дорогах з інтенсивним рухом транспортних засобів і, в будь-якому випадку, дотримуватися законодавчих вимог на території вашої країни і правил здорового глузду;
7. Не перевищувати швидкості 20 км за годину під час зчеплення;
8. Уникати гасців швидкості, бордюрів, тротуарів і т. п.;
9. Не робити різких поворотів чи поворотів на 90°;
10. Звертати увагу на інших людей або речі, що можуть вплинути на рух;
11. Не використовувати зчипний пристрій на електричних велосипедах (пришвидшена їзда) або на інших моторизованих транспортних засобах;
12. Обов'язково враховувати те, що потрібно більше простору для початку руху і зупинки велосипеда;
13. На початку руху дорослий повинен твердо стояти ногами на землі до тих пір, поки дитина не сяде на велосипед і не закріпиться належно на рулі і педалях;
14. Не користуватися зчипним пристроєм, якщо дитина стомлена, неуважна, розсіяна;
15. Ніколи не залишати дитину саму;
16. Під час використання зчипного пристрою дитина має весь час сидіти на велосипеді.
17. Користувач повинні мати взуття, яке гарантує належне зчеплення з педалями. Не можна їздити босоніж або в сандалях і т. ін.;
18. Вночі використовувати зчипний пристрій для дитячого велосипеда лише при наявності відповідних освітлювальних приладів.

دليل استخدام قضييب سحب دراجة الطفل "TRAIL ANGEL"

يجب قراءة التعليمات الواردة أدناه عند كل مرة يُستخدم فيها هذا المنتج. كما تُوصي بالاحتفاظ بها لأية استشارات مستقبلية. قبل استخدام قضييب سحب دراجة الطفل يُنصح بمراجعة كتيبات الاستخدام والصيانة الخاصة بدراجات الأشخاص البالغين والأطفال للتحقق من كيفية الاستخدام الملائم. إن قضييب سحب دراجة الطفل هو منتج آمن إذا استخدم بطريقة صحيحة، وعلى العكس، إذا أسئ استخدامه، قد ينجم عنه حوادث خطيرة تؤدي إلى الوفاة أحياناً. قبل استخدام قضييب سحب دراجة الطفل تأكد من الالتزام بجميع الشروط الواردة أدناه الخاصة بالدراجات ومستخدميها (بالغين وأطفال) وتحقق من وجود أية قواعد تضبط استخدام قضييب سحب دراجة الطفل في البلد الذي يُستخدم فيه. في حالة عدم الالتزام بهذه الشروط تُوصي بعدم استخدام قضييب سحب دراجة الطفل فمن الممكن أن ينجم عنه حوادث خطيرة تؤدي إلى الوفاة أحياناً. تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية في حالة وجود أي عيب من عيوب صناعة قضييب سحب دراجة الطفل. الاستخدام غير المسئول أو غير الملائم، الذي لا يطابق التعليمات، لا يمكن اعتباره عيب في المنتج ومن ثم تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها تماماً تجاهه. في حالة مواجهة أية صعوبات في مرحلة التجميع أو إن كان لديك أي أسئلة حول كيفية استخدام قضييب سحب دراجة الطفل، نرجو استشارة أحد خبراء منفذ البيع، أو زيارة موقعنا الإلكتروني www.trail-angel.com في قسم "أسئلة وأجوبة" أو أرسل لنا تساؤلك من خلال قسم الاتصال بالموقع نفسه.



شروط استخدام قضييب سحب دراجة الطفل



شروط الدراجات	
دراجات البالغين	
قطر العجلة	أدنى مقاس: 635 مم (25 بوصة)
قطر وخصائص اسطوانة مقعد الدراجة	قطر 25.4 مم كحد أدنى (1 بوصة)، 31.8 مم كحد أقصى (1.25 بوصة)
تحذيرات الاستخدام	لا يُسمح باستخدام المقاعد غير المعدنية. لا يجب استخدام ملحقات أو أجزاء من الممكن أن تعيق تشغيل قضييب سحب الدراجة.

دراجات الأطفال	
قطر العجلة	أدنى مقاس للعجلة: 255 مم كحد أدنى (10 بوصة) و 510 مم كحد أقصى (20 بوصة).
قطر وخصائص أعمدة مقود التوجيه	قطر 34 مم كحد أدنى (1.34 بوصة)، و 38 مم كحد أقصى (1.50 بوصة). تأكد ن أن سير الكبح لا يعوق توصيل قضييب سحب دراجة الطفل.
تحذيرات الاستخدام	في حالة تزويد الدراجة بعجلات اتران، قم بلفها لأعلى أو إزالتها قبل استخدام دراجة الأطفال المتصلة بقضييب السحب. لا يجب استخدام ملحقات أو أجزاء من الممكن أن تعيق تشغيل قضييب السحب.

شروط لقائدي الدراجات

قائد الدراجة البالغ

يجب أن يكون بالغًا وقادرًا على قيادة الدراجة ومتمكن منها.

يجب ارتداء خوذة مطابقة للقواعد سارية المفعول.

قائد الدراجة الصغير

يجب أن يكون قادرًا على الإمساك جيدًا بمقود الدراجة وعلى كل يجب أن يظهر درجة من الثقة أثناء الجلوس عليها، وقدرة جيدة على استخدام الدواسة.

يجب ارتداء خوذة مطابقة للقواعد سارية المفعول، كما يُنصح. أيضًا، باستخدام واقيات مناسبة لحماية الركبتين والمرفقين. تأكد من أن الطفل يرتدي ثوبًا ملائم للتغيرات الجوية وبالأخص يجب حمايته بعناية في حالة سقوط الأمطار.

أقصى وزن مسموح به

يجب أن يكون وزنه مناسب للسحب (ضعف وزن الطفل كحد أدنى)



وزن الشخص البالغ

30 كجم كحد أقصى (66.14 رطل).



وزن الطفل

15 كجم كحد أقصى (33.07 رطل).



وزن دراجة الطفل

في كل الأحوال يجب ألا يتجاوز الوزن المسحوب 45 كجم (99.21 رطل).



وزن دراجة الطفل + وزن الطفل

الصيانة، والدعم والضمان



- كل مكونات قضييب سحب دراجة الطفل معرضة للتآكل، تحقق من حالة المنتج قبل كل استخدام، في حالة التأكد من عدم سلامة تشغيل أي مكون قم باستبداله لدى أي منفذ بيع معتمد؛
- أوقف استخدام قضييب سحب دراجة الطفل مباشرةً في حالة ملاحظة أي خلل في التشغيل.
- قم بفحص ميكانيكي لقضييب سحب دراجة الطفل قبل كل استخدام، مع الاهتمام بشكل خاص بنقاط التثبيت والملفصلات.
- قم بتزييت المفصل العام (الشكل B) إذا لزم الأمر؛
- إن التشققات والانثناء والتغيرات اللونية ما هي إلا علامة على التآكل، قم على الفور باستبدال الأجزاء المتآكلة.
- حافظ دائمًا على نظافة وجفاف مكونات قضييب سحب دراجة الطفل، فمن الممكن أن تسبب المياه والاتساخ تآكل وما يترب عليه من خلل في تشغيل المنتج؛
- بعد الانتهاء من الاستخدام لا تقم بتخزين قضييب سحب دراجة الطفل في مكان رطب أو معرض للشمس؛
- يسري ضمان المنتج في حالة وجود عيوب في المواد أو في تصنيع المنتج لمدة عامين من تاريخ الشراء، وفي حالة الشكوى يجب إرسال المنتج الذي به عيب مرفقًا بالوثيقة المدون بها تاريخ الشراء إلى شركة بيروتسو المحدودة "Peruzzo s.r.l" أو إلى منفذ البيع الذي تم شراء المنتج منه؛
- في حالة تأكد الشركة المصنعة من وجود عيب بالمنتج يقتصر الضمان على تغيير الأجزاء التي بها عيب فقط؛
- لا يعتبر الضمان ساريًا في حالة القيام بتجميع أو تشغيل غير ملائم للمنتج؛

يعتبر المستخدم مسئولًا عن فهم وتطبيق عمليات تجميع قضييب السحب «TRAIL ANGEL».



فحص مبدئي قبل كل استخدام

- تأكد من أن الصواميل والمسامير قد تم تثبيتها على نحو صحيح؛
- تتطلب كل الأربطة والصواميل والمخاور وأي مكونات أخرى إعادة ضبط بعد أول ٠١ ساعات من الاستخدام؛
- تأكد من أن كل أجزاء قضيب سحب دراجة الطفل ليس بها أي كسور أو تلف؛
- تأكد من أن المفصل العام، ومخاور التثبيت وأي جزء آخر من قضيب سحب دراجة الطفل غير متآكل أو تلف، في حالة رصد أي تآكل أو تلف به قم باستبداله على الفور؛
- تأكد من تركيب الملحق C بشكل جيد على محور العجلة الخاص بدراجة الطفل؛
- تأكد من أن اسطوانة مقعد دراجة البالغين لا يوجد بها أي نوع من التهاك كالكسر والتشققات وغير ذلك؛
- تأكد من أن عمود مقود توجيه دراجة الطفل لا يوجد به أي نوع من التهاك كالكسر أو التشققات وغير ذلك؛
- تأكد من كفاءة تشغيل مكابح دراجة البالغين؛
- تأكد من كفاءة تشغيل العجلة والمكابح الخلفية لدراجة الطفل؛
- تأكد من أن دراجة الشخص البالغ والطفل تلي كافة المتطلبات الخاصة بقسم "شروط استخدام قضيب سحب دراجة الطفل" الواردة ضمن التعليمات نفسها؛
- تأكد من أن خصائص ومعدات الأشخاص البالغين والأطفال تلي كافة المتطلبات الخاصة بقسم "شروط استخدام قضيب سحب دراجة الطفل" الواردة ضمن التعليمات نفسها؛
- لا تستخدم المنتج في حالة وجود أية عيوب أو تهاك أو تلف في المكونات؛
- يُنصح بعدم إجراء أي تعديل على المنتج حيث يمكن أن تؤثر أي محاولة للعبث على سلامته.

فحوصات وتحذيرات أثناء الاستخدام

- في حالة تراجع دراجة الطفل بشكل يفوق الحد (يُجهد الطفل في الحفاظ على توازنه فوق الدراجة) تأكد من ملائمة عزم إغلاق وحدات التثبيت كما في الشكل F و E؛
- عند الاستخدام الأول قم بتجريب قضيب سحب دراجة الطفل في مساحات مفتوحة وخالية من العوائق لفحص التشغيل الصحيح لكل المكونات، ولاسيما في مرحلة الانطلاق والكبح والمنحنيات وغير لك. بعد اكتساب كلا الطرفين الثقة مع نظام السحب يمكن استخدامه في مسارات أخرى بديلة؛
- يجب أن يتعرف قائد الدراجة البالغ ونظيره الطفل على كيفية الاستخدام الصحيح للدراجة والتعرف على طريقة الكبح، والتبديل، والدوران وأي فعل آخر يعد ضرورياً بهدف ضمان استخدام آمن للأداة.
- يجب استخدام قضيب سحب دراجة الطفل لشخصين فقط: أحدهما شخص بالغ يقوم بالسحب والأخر طفل على الدراجة الخلفية المجهزة، يجب أن يزيد كلاهما بخوذة ملائمة كما يُنصح باستخدام واقيات لحماية الركبتين والمرفقين؛
- لا تستخدم قضيب سحب دراجة الطفل على طرق وعرة، أو خارج مسار الطرق أو عند وجود منحدرات شديدة، بل يجب استخدامها على طرق مستوية؛
- لا تستخدم قضيب سحب دراجة الطفل على طرق بها كثافة مرورية وعلى كل حال يجب الالتزام بشدة لقوانين البلد التي سوف يُستخدم المنتج فيها وكذلك قواعد المنطق السليم؛
- يجب ألا تتجاوز سرعة 20 كجم في الساعة أثناء السحب؛
- تجنب المطبات وحواف الأرصفة والأرصفة وغير ذلك؛
- لا تأخذ انحناءات حادة أو انحناءات أقل من 90 درجة مئوية؛
- انتبه جيداً لوجود أشخاص آخرون أو أشياء قد تؤثر على مسارك؛
- لا تستخدم قضيب سحب دراجة الطفل مع الدراجات الكهربائية (المزودة بدواسة مساعدة) أو أي مركبات أخرى محرك؛
- يجب مراعاة الحاجة إلى مساحات لرحب للانطلاق وكبح الدراجات عند الاستخدام؛
- في مرحلة الانطلاق يجب على الشخص البالغ وضع قدميه بثبات على الأرض حتى يصعد الطفل ويثبت نفسه بطريقة صحيحة على مقود الدراجة والدواسات؛
- لا تستخدم قضيب سحب دراجة الطفل إذا كان الطفل متعب، أو غير منبه، أو شارد الذهن؛
- لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة؛
- في مرحلة استخدام قضيب سحب دراجة الطفل يجب جلوس الطفل دائماً على مقعد الدراجة؛
- يجب على المستخدمين ارتداء أحذية تضمن الثبات الجيد على الدواسات، لا تستخدمه وأنت حافي القدمين أو مرتدياً صندل؛
- يجب استخدام قضيب سحب دراجة الطفل في المساء مع استخدام أجهزة إضاءة معتمدة فقط؛

قضيب سحب دراجة الطفل "Trail Angel" تم إنتاجه من قبل:
شركة بيروتسو المحدودة "Peruzzo s.r.l."
Via Meucci, 115
36028 Rossano Veneto (VI)
إيطاليا



تعليمات التركيب الخاصة بقضيب سحب الطفل "TRAIL ANGEL" المعدات اللازمة لتركيب قضيب السحب

- عدد 2 مفتاح ثابت مقاس 13
- عدد 2 مفتاح ثابت مقاس 10
- 1 مفك براغي

تعليمات خاصة بتجميع قضيب سحب دراجة الطفل

- تأكد من وجود كل المكونات في العبوة (انظر القائمة الموضحة على رسومات التركيب)؛
- قم بتجميع قضيب السحب الشكل D، مع الأخذ في الاعتبار توازي الأطراف عند انتهاء التركيب (لا تحكم الإغلاق بشدة، مستخدماً عزم ٢ نيوتن متر*)؛
- قم بتجميع المجموعة المركزية الشكل A كما هو موضح في الرسم، مع الأخذ في الاعتبار اتجاه الأنابيب؛
- أدخل غطاء المفصل المظاتي داخل الأنبوب وركب المفصل العام (المجمع مسبقاً) كما هو موضح في الشكل B، مستخدماً عزم ٥ نيوتن متر*؛
- وصل قضيب السحب الشكل D بالمجموعة المركزية الشكل A، مستخدماً عزم ٥ نيوتن متر، ثم احكم إغلاق المسامير الموجود عند نقطة التقاء قضيب السحب الشكل D، مستخدماً عزم ٥ نيوتن متر؛
- بين الملحق بالشكل C وجود ثقبان بكل الجانبين مختلفا القطر (16/18 مم – 0,63 بوصة/0,71 بوصة). تأكد أي من الثقبين ملائم بشكل صحيح لصمولة محور العجلة الأمامية لدراجة الطفل، ثم قم بتثبيت الملحق شكل C على نحو صحيح في الأنبوب بواسطة المسامير الخاص، مستخدماً عزم ٣ نيوتن متر؛
- ثم قم بتركيب الملحق الشكل C داخل صمولة محور العجلة الأمامية لدراجة الطفل (تنبيه: في هذه المرحلة لا يعد ضرورياً إزالة أي مكون من مكونات عجلة الطفل)

* بالنسبة لموديل 304 من قضيب سحب دراجة الطفل "Trail Angel" السابق تجميعه لن يعد ضرورياً القيام بهذه الخطوة.

تعليمات حول وحدات توصيل الدراجات

- تطبيق الخطوات الموضحة في هذا القسم على الدراجات فقط وليس على قضيب سحب دراجة الطفل؛
- ثبت بقوة وحدة التوصيل على أسطوانة المقود الخاص بدراجة الطفل مع إدخال البطاقة المقاومة للخدش في الجزء الأمامي، انظر الشكل F (تأكد من المسافة الأكثر ملائمة على أسطوانة المقود لوضع وحدة التوصيل، وإذا لزم الأمر يمكن لف وحدة التوصيل الشكل F إلى 180 درجة تماماً كما هو موضح في الصورة)؛
- ثبت مجموعة السحب بمقعد دراجة الشخص البالغ الشكل E مستخدماً البطاقة المقاومة للخدش لتجنب خدش مقعد الدراجة واحكم غلق المسامير مستخدماً عزم 10 نيوتن متر.

تعليمات حول توصيل قضيب السحب بين دراجتين

- أدخل الأنبوب المربع للقضيب بأسطوانة العجلة واربطة بواسطة الذراع المرفق الشكل E1 (في حالة وجود عوائق كالمقعد على سبيل المثال يمكن لف اتجاه إدخال المحور من أسفل إلى أعلى)؛
- ثبت قضيب السحب D في وحدة التوصيل F بواسطة المسامير والمقايض البلاستيكية المرفقة كما هو موضح في الشكل F1 وأغلقه بإحكام مستخدماً عزم ٥ نيوتن متر (تنبيه: عند أول استخدام أدخل المسامير والصواميل داخل المقايض البلاستيكية بشكل كامل)؛
- فك المقبض A2 والمقبض A1 حتى فك الأسنان تماماً كما هو موضح في الشكل A؛
- ركب الملحقات الحاملة للعجلة C بصواميل محور العجلة الأمامية لدراجة الطفل؛
- اربط المقبض A2 بلطف وارفع قضيب سحب دراجة الطفل المثبت على دراجة الطفل حتى الحصول على ارتفاع مناسب للعجلة الأمامية للدراجة في حدود 12 سم تقريباً، تأكد من تطابق أسنان المجموعة A تماماً وبعدها قم بربط المقابض A1 مستخدماً عزم ١٠ نيوتن متر وA2 مستخدماً عزم ٥١ نيوتن متر؛
- قم بتغطية المفصل العام بواسطة غطاء المفصل المطاطي؛
- في حالة عدم استخدام القضيب وطمه على دراجة البالغين كما هو موضح في الشكل G تذكر إحكام غلق المقابض A1 وA2 واستخدم الأربطة المرفقة لتثبيتها على الدراجة كما هو موضح في الشكل G1.

قواعد الأمان الأساسية لاستخدام قضيب سحب دراجة الطفل

HE

מדריך למשתמש למתקן גרירה לאופני ילדים "Trail Angel"



קרא את ההנחיות הבאות בזהירות עם כל שימוש במוצר זה. שמור הנחיות אלה לשימוש בעתיד. לפני השימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים, בדוק את חוברות השימוש והתחזוקה של אופני המבוגרים ואופני הילדים שלך כדי לוודא שאם מתאימים לשימוש עם מתקן הגרירה. זכות שמתקן הגרירה לאופני ילדים הוא מוצר בטוח אם נעשה בו שימוש נכון. עם זאת, הוא עלול לגרום לתאונות קשות ואף קטלניות אם נעשה בו שימוש לא נכון. לפני השימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים, דא שהאופניים והמשתמשים בהם (מבוגר וילד) ממלאים אחר כל הוראות המפורטות בהמשך ובדוק תקנות קיימות לשימוש במתקן גרירה לאופני ילדים בארץ השימוש. אם לא ניתן לעמוד בדרישות אלה, אין להשתמש במתקן הגרירה לאופני ילדים כיוון שהוא עלול לגרום לתאונות קשות, כולל תאונות קטלניות.

היצרן ישא באחריות רק במקרה של פגמים ביצור מתקן הגרירה לאופני ילדים עצמו. לא ניתן ליחס שימוש בלתי אחראי או לא מתאים במתקן הגרירה לפגמים בייצור, כיוון שאינו תואם את ההנחיות ולכן היצרן לא ייטול כל אחריות שהיא במקרים אלה. אם תבחין בכל קושי שהוא בשלב ההרכבה או אם יש לך ספקות כלשהם לגבי השימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים, נא התייעץ עם מומחה בנקודת הרכישה, בקר באזור "שאלות ותשובות" שבאתר www.trail-angel.com, או שלח לנו את השאלה שלך דרך אזור "צור איתנו קשר" שבאתר עצמו.



דרישות לשימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים

דרישות מהאופניים	
אופני מבוגרים	
קוטר גלגל	גודל מינימלי: 635 מ"מ (25").
קוטר ומאפיינים של צינור עמוד המושב	לכל הפחות 25.4 מ"מ (1"), לכל היותר 31.8 מ"מ (1.25").
אמצעי זהירות בשימוש	השימוש בעמוד מושב שאינו ממתכת אסור. אין להשתמש באבזורים או בחלקים שעשויים להפריע לפעולת מתקן הגרירה.

אופני ילדים	
קוטר גלגל	גודל גלגל מינימלי: לכל הפחות 255 מ"מ (10"), לכל היותר 510 מ"מ (20").
קוטר ומאפיינים של עמודי הכידון	קוטר מינימלי 34 מ"מ (1.34"), קוטר מרבי 38 מ"מ (1.50"). דא שהבלם אינו עומד בדרכו של מחבר מתקן הגרירה לאופני ילדים.

אם על האופניים מותקנים גלגלי עזר: סובב אותם כלפי מעלה או הסר אותם לחלוטין לפני השימוש באופני הילד עם מתקן הגרירה. אין להשתמש באבזורים או בחלקים שעשויים להפריע לפעולת מתקן הגרירה.

אמצעי זהירות בשימוש

דרישות עבור הרוכבים	
רוכב בוגר	
כישורים בסיסיים	חייב להיות בוגר בעל יכולת רכיבה על אופניים בטיחה מלאה.
ציוד	חייב לחבוש קסדה מאושרת בהתאם לתקנות התקפות.
ילד רוכב	
כישורים בסיסיים	הילד חייב להיות מסוגל לאחוז את הכידון היטב, ובכל מקרה להפגין ביטחון מסוים ברכיבה על אופניים וכן להיות מסוגל לדווש היטב.
ציוד	הילד חייב לחבוש קסדה מאושרת בהתאם לתקנות התקפות, מומלץ גם שימוש בהגנה מתאימה לברכיים ולמרפקים. דא שהילד לובש ביגוד מתאים לתנאי מזג האוויר, בעיקר חשוב לוודא שהילד מוגן בהתאם במקרה של גשם.

משקל מרבי מותר	
משקל המבוגר	חייב לשקול משקל מספיק לגרירה (לכל הפחות משקל הכפול למשקל הילד)
משקל הילד	לכל היותר 30 ק"ג (66.14 ליברות)
משקל אופני הילד	לכל היותר 15 ק"ג (33.07 ליברות)
משקל אופני הילד + משקל הילד	בכל מקרה, אין על המשקל הנגרר לעלות על 45 ק"ג (99.21 ליברות)



תחזוקה, תמיכה ואחריות

- כל חלקי מתקן הגרירה לאופניים עשויים להישחק. בדוק את מצב המוצר לפני כל שימוש. אם כל רכיב שהוא אינו עובד כשורה, החלף אותו אצל משווק מורשה;
- הפסק מיד את השימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים אם תבחין בבעיה בהפעלה;
- בצע בדיקה מכנית של מתקן הגרירה לאופני ילדים לפני כל שימוש, הקדיש תשומת לב מיוחדת לנקודות החיבור והמפרקים;
- שמן את מפרק קרדן (איור B) במקרה הצורך;
- סדקים, עיוותים ושינויי צבע הם סימנים לשחיקה: החלף את כל החלקים השחוקים באופן מיידי;
- דא שכל חלקי מתקן הגרירה לאופני ילדים נקיים ויבשים בכל עת. מים ולכלוך עשויים לגרום לשיתוך ולפעולה לא תקינה של המוצר;
- עם סיום השימוש, אין לאחסן את מתקן הגרירה במקומות לחים או חשופים לשמש;
- האחריות על המוצר חלה במקרה של פגמים שנגרמו מחומרי הייצור של המוצר למשך שנתיים מתאריך הרכישה. במקרה של תלונה, יש להחזיר את המוצר הפגום לחברת Peruzzo s.r.l. או לחנות ממנה הוא נרכש, יחד עם מסמך שעליו מצוין תאריך הרכישה;
- אם היצרן יזהה פגמים כלשהם במוצר/ האחריות תוגבל להחלפת החלקים הפגומים בלבד;
- האחריות אינה מכסה חלקי הרכבה או שימוש לא נכון במוצר.

באחריות המשתמש להבין וליישם את פעולות ההתקנה עבור מתקן הגרירה "TRAIL ANGEL".



HE



הנחיות להרכבת מתקן הגרירה לאופני ילדים "TRAIL ANGEL" כלים הדרושים להתקנת מתקן הגרירה

- מפתח ברגים פתוח, גודל 13
- מפתח ברגים פתוח, גודל 10
- מברג פיליפס

הנחיות להתקנת מתקן הגרירה

- בדוק שכל החלקים נמצאים באריזה (בדוק מול הרשימה המלווה את איורי ההרכבה);
- הרכב את מוט הקשירה כפי שמוצג באיור **D**, ודא שהקצוות מקבילים (אל תהדק יתר על המידה, הפעל כוח ברמה של 2 mN); *
- הרכב את המרכב המרכזי, איור **A**, כפי שמוצג באיור, ודא שהצינורות מורכבים כנדרש; *
- הכנס את כיסוי המפרק מפלסטיק אל תוך הצינור וחבר את מפרק קרדן (מורכב מראש) כפי שמוצג באיור **B**, הפעל כוח ברמה של 5 mN; *
- חבר את מוט הקשירה מאיור **D** למכלול המרכזי מאיור **A**, הפעל כוח של 5 mN, לאחר מכן הדק את הבורג המתקן בנקודה שבה צינורות מוט הקשירה מצטלבים באיור **D**, הפעל כוח של 5 mN;
- החלק שבאיור **C** מסופק עם שני הורים בכל צד בעלי קוטר שונה ("0.71"/"0.63" - מ"מ 16/18), בדוק לאיזה מן החורים יש את הקוטר המתאים לאום הסרן המרכזי של אופני הילד, לאחר מכן התקן את החלק, ביכוון הנכון כמוצג באיור **C**, לצינור בעזרת הבורג המסופר, הפעל כוח של 3 mN;
- לאחר מכן הכנס את הרכיב שבאיור **C** אל אום הסרן המרכזי של אופני הילד (שים לב: בשלב זה אין צורך להסיר כל חלק באופני הילד)

*עבור פריט 403, מתגן הגרירה לאופני ילדים "Trail Angel" המורכב מראש, פעולה זאת אינה נדרשת

הנחיות עבור המחברים שעל האופניים

- בכל הנוגע לשלבים המפורטים בסעיף זה, עבור אך ורק על האופניים ולא על מתקן הגרירה לאופניים:
- חבר בכוח את המחבר שעל מוט ההיגוי של אופני הילד והכנס מקדימה את הקרטון למניעת שריטה, ראה איור **F** (מצא את המקום המתאים ביותר על מוט ההיגוי למיקום המחבר. במקרה הצורך, ניתן לסובב את מיקום המחבר שבאיור **F** ב-180° ביחס למה שמוצג באיור);
- חבר את יחידת מתקן הגרירה למוט המושב של אופני המבוגר כמוצג באיור **E**, עם חתיכות הקרטון שנועדו למנוע שריטות על מוט המושב ודוק את הברגים היטב עד 10 Nm.

הנחיות לחיבור מתקן הגרירה בין שני זוגות אופניים

- הכנס את הצינור הרבועי של המוט למוט המשיכה ונעל אותו בעזרת המנוף המסופק, איור **E1**, (אם יש מחסומים, כמו למשל המושב, ניתן להכניס את הידב בכיוון ההפוך);
- חבר את מוט החיבור **D** למחבר **F** בעזרת הבורג והידיות המסופקים כפי שמוצג באיור **F1** והדק בבטחה עד 5 mN (שים לב: בפעם הראשונה שנעשה שימוש במתקן הגרירה, הכנס את הבורג ואת האום עד הסוף עם ידיות הפלסטיק);
- שחרר את ידית **A2** ואת ידית **A1** עד לשחרור מלא של השיניים כמו באיור **A**;
- התקן את חלקי מחזיק הגלגל **C** על האומים שעל חזית מרכז אופני הילד;
- הדק קלות את ידית **A2** והאם את מתקן הגרירה אליו מחוברים אופני הילד עד שגובה הגלגל הקדמי הוא כ-12 ס"מ. בדוק ששיני מכלול **A** מחוברות בשלמות ולאחר מכן הדק את ידית **A1** עד 10 Nm ואת **A2** עד 15 Nm;
- כסה את מפרק קרדן עם כיסוי המפרק מנומק;
- כאשר מתקן הגרירה אינו בשימוש ומקופל על אופני המבוגר כפי המוצג באיור **G**, זכור להבריג את ידיות **A1** ו-**A2** ולהשתמש ברצועות המסופקות כדי לחבר אותו לאופניים כמוצג באיור **G1**.

HE



כללי זהירות עיקריים לשימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים

בדיקות מקדימות לפני כל שימוש

- בדוק שהאומים והברגים מחזקים כנדרש;
- יש לכוונן את המהדקים, האומים, היתדות ושאר הרכיבים אחרי 01 שעות השימוש הראשונות;
- בדוק שלא נגרמו נזק או שברים לכל אחד מן החלקים של מתקן הגרירה לאופני ילדים;
- בדוק שמפרק קרדן, יתדות החיבור וכל חלק אחר במתקן הגרירה לאופני ילדים לא נשחקו או ניזוקו, החלף אותם מיד אם הם ניזוקו או נשחקו;
- בדוק שחלק **C** מותקן כנדרש על סרן הגלגל של אופני הילד;
- בדוק שאין פגיעות כמו למשל שברים, סדקים וכדומה במוט המושב של אופני המבוגר;
- בדוק שאין פגיעות כמו למשל שברים, סדקים וכדומה במוט הידיון של אופני הילד;
- בדוק שבלמי אופני המבוגר פועלים כנדרש;
- בדוק שהגלגל והבלמים האחוריים של אופני הילד פועלים כנדרש;
- דא שאופני המבוגר ואופני הילד עומדים בכל הדרישות המפורטות בסעיף "דרישות לשימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים" בהנחיות אלה;
- דא שהמאפיינים והציוד של אופני המבוגר ואופני הילד עומדים בכל הדרישות המפורטות בסעיף "דרישות לשימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים" בהנחיות אלה;
- אין להשתמש במוצר אם כל חלק שהוא אינו תקין, שחוק או ניזוק;
- אין לשנות את המוצר בכל דרך. התעסקות עשויה להשפיע על ביטחות המוצר.

בדיקות ואמצעי זהירות במהלך השימוש

- אם אופני הילד מתנוודים מעבר למגבלה (הילד מתקשה לשמור על איזון על האופניים) בדוק שעוצמת הסגירה של החיבורים באיורים **F** ו-**E**, מתאימה;
- עם השימוש הראשון במתקן הגרירה, בדוק את מתקן הגרירה לאופני ילדים בשטחים פתוחים, ללא מכשולים, כדי להבטיח את הפעולה הנוכח של כל החלקים, בעיקר בראשית נסיעה, בבלימה, בזמן ביצוע פניות וכדומה. לאחר מכן, רק כאשר הן המבוגר והן הילד צברו ביטחון עם מתקן הגרירה, ניתן לנסות מסלולים אחרים;
- רוכב האופניים המבוגר ורוכב האופניים הילד חייבים לדעת כיצד להשתמש באופניים כנדרש ולהכיר את פעולות הבלימה, החלפת הילוכים והיגוי וכן את כל הפעולות האחרות הדרושות להבטחת שימוש בטוח באופניים שלהם.
- במתקן הגרירה לאופני ילדים יכולים להשתמש שני אנשים בלבד: מבוגר אחד לגרירה וילד אחד על האופניים האחוריים הנגררים. שניהם חייבים לחבוש קסדות מאושרות, מומלץ להשתמש גם במגני ברכיים ומרפקים;
- אין להשתמש במתקן הגרירה לאופני ילדים על קרקע שאינה חלקה, בשביל לא סלול או בשיפועים חדשים אלא רק במסלולים שטוחים.
- אין להשתמש במתקן הגרירה לאופני ילדים על כבישים עם תנועת מכוניות, ובכל מקרה יש להקפיד ולפעול לפי החוקרים החלים במדינה שבה נעשה שימוש במוצר ולכללי הרכיבה הבטוחה, על פי ההיגיון הבריאי;
- לעולם אין לרכוב במהירות העולה על 20 קמ"ש בזמן גרירה;
- יש להימנע מבאמפרים, שולי מדרכה, שבילי הולכי רגל וכדומה;
- לעולם אין לפנות פניות חדות בזווית קטנה מ-90°;
- שימו לב למשתמשים או לעצמים אחרים שעשויים לעמוד בדרככם;
- אין להשתמש במתקן הגרירה לאופני ילדים יחד עם אופניים חשמליות (עם דוושות) או כל כלי רכב ממונע אחר;
- בזמן השימוש, קחו בחשבון את הצורך במרחק גדול יותר להתחלת הנסיעה ולעצירת האופניים;
- בחילת הנסיעה, על המבוגר לעמוד עם הנרלים נטועות בבטחה על הקרקע עד שהילד עלה על אופניו ונאחד בכידון ובדוושות;
- אין להשתמש במתקן הגרירה לאופני ילדים אם הילד עייף, לא מרוכז או מוסח;
- לעולם אין להשאיר את הילד ללא השגחה;
- הילד חייב להישאר ישוב על האופניים בכל בעת בזמן השימוש במתקן הגרירה;
- משתמשים חייבים לנעול חמדי נעליים המאפשרות אחיזה טובה של הדוושות. לעולם אין לרכוב יחפים או בסנדלים וכדומה;
- בעת השימוש במתקן הגרירה לאופני ילדים בלילה, יש להשתמש במתקני תאורה מתאימים.

מתקן הגרירה לאופני ילדים "Trail Angel" מיוצר על ידי:
Peruzzo s.r.l.
Via Meucci, 115
36028 Rossano Veneto (VI)
 איטליה

